

Learn

HINDI

Through

TAMIL

S.T.RAJAN

நம்மில் ஹிந்தி தெரியாத பலர் தமிழகத்தை
விட்டு மாநிலங்களுக்கு சென்றோமேயானால்
ஹிந்தி தெரியாமல் தவிப்பதுண்டு.
கூடுதலாக ஒரு மொழி கற்பது கூடுதலான
பலமே. தொழிற்நுட்பம் வளர்ந்துள்ள
இக்காலத்தில் புதிய மொழிகள் கற்பது
எளிதே!. இந்த தமிழ் மூலம் ஹிந்தி இ-புத்தகம்
வழியாக ஹிந்தி படிபதற்கான ஒரு வழியாக
இருக்கும் என்பதில் சந்தேகம் இல்லை.

ஏன் ஹிந்தி?

தமிழ்நாடு என்றவுடன் இந்தியர்களுக்கு தமிழ் மொழி ஞாபகம் வருவதைப் போலவே இந்தியா என்றவுடன் பிற நாட்டவர்களுக்கு நினைவுக்கு வருவது ஹிந்தி மொழி. தமிழராய்ப் பிறந்ததற்காகப் பெருமைப்படும் ஒவ்வொருவரும் இந்தியனாய்ப் பிறந்ததிலும் பெருமிதமடைய வேண்டும் என்பது அவா. இந்தியனாக இருந்து கொண்டு இந்தி தெரியவில்லையா என்று யாரும் நம்மை இகழ்ந்து விடக்கூடாது... அதனால் ஹிந்தி!

ஹிந்தி எதிர்ப்புக் கொள்கையுடையோருக்கு:

தமிழ் மொழி பேசும் தமிழர்கள் உலகெங்கும் வியாபித்திருக்கிறார்கள். தமிழ் செம்மொழி தொன்மையான மொழி. அதில் ஐயமில்லை! ஹிந்தி எதிர்ப்புக் கொள்கையுடையோர் இதற்கு எதிர்ப்பு தெரிவித்தால், நீங்களும் ஒரு தொடர் பதிவெழுதுங்கள் அல்லது இணையம் ஆரம்பியுங்கள்... அதில் தமிழ் மொழியினை அனைவருக்கும் கற்றுக் கொடுங்கள் ஆங்கிலம், ஹிந்தி, மலையாளம் இன்ன பிற மொழிகளின் வாயிலாக! "எட்டுத் திக்கும் தமிழில் உள்ள கலைச் செல்வங்களை எடுத்துச் செல்லுங்கள்". எனது ஆதரவு எப்போதும் உண்டு தமிழுக்கு.... தமிழ் வளர்ப்போருக்கு!

நீங்கள் என்ன செய்யலாம்?

ஹிந்தி கற்றுக் கொள்ள வேண்டும் என்ற ஒத்த கருத்துடையவரா? இந்த இணைய இணைப்பினை பின்தொடருங்கள் அல்லது பதிவுகளுக்கு மின்னஞ்சல் மூலம் பெற வலமேல்புறம் உள்ள பெட்டியில் Subscribe செய்யுங்கள்!

தொடர்ந்து எழுதவும், பேசவும் பயிற்சி மேற்கொள்ளுங்கள்... எல்லாப் பயணங்களும் முதல் அடி எடுத்து வைப்பதில் தான் ஆரம்பிக்கின்றன.

வெற்றி ஏணியில் நாம் நிதானமாக ஏறுவோம்...ஆனால் நிச்சயமாக!

பொருளடக்கம்

1. இந்தி எழுத்துக்களை எழுதும் முறை,
உயிர்மெய் எழுத்துக்கள்,
கூட்டெழுத்துக்கள். . . 7-20
2. கூட்டெழுத்துச் சொற்கள் . . . 21
3. ஈரெழுத்துச் சொற்கள் (படங்களுடன்) . . 22
4. மூன்றெழுத்துச் சொற்கள் . . . 28
5. பாடம் 1 முதல் பாடம் 20 வரை
(விளக்கப்படங்களுடன்) . . 31-118
6. எண்கள், பின்னங்கள் . . . 119
7. அலுவலர்கள் . . . 125
8. சமையல் சாதனங்கள் . . . 128
9. வீட்டுச் சாதனங்கள் . . . 130
10. காலம் . . . 133
11. வாரநாட்கள் . . . 134
12. மாதங்கள் . . . 134
13. பருவங்கள் . . . 136
14. திசைகள் . . . 136
15. பொதுச்சொற்கள் . . . 137
16. நோய்கள் . . . 141
17. உணவுப்பொருள்கள் . . . 142
18. கனிகள், காய்கறிகள் . . . 144
19. பூச்சிகள் . . . 147

20. உறவினர்கள்	...	148
21. இந்திய மாநிலங்கள், தலைநகர்கள்	...	153
22. அலுவலகங்கள்	...	155
23. பிராணிகளின் ஒலிகள்	...	156
24. மக்கள்தொடர்பு	...	159
25. உலோகங்கள்	...	162
26. மொழிகள்	...	163
27. சில கடிதங்கள்	...	164
28. இலக்கணப் பயிற்சி व्याकरण अभ्यास வ்யாகரண் அப்யாஸ்	...	173
I. பெயர்ச்சொல்		
II. பிரதி பெயர்ச்சொல்	...	177
III. வினைச்சொல் மாற்றம்	...	180
IV. முழுவினை சொற்களின் மாற்றங்கள்	...	181
V. தொடர்வினை	...	188
VI. ஏவல்வினை	...	190
VII. கூட்டுவினை	...	191
VIII. வேற்றுமை உருபுகளால் சொல்மாற்றம்	...	193
IX. செய்வினை - செயப்பாட்டு வினை	...	194
X. வினைச்சொல் விரிவு	...	196
XI. வாக்கிய அமைப்பு	...	197

இந்தி எழுத்து எழுதும் முறை
हिन्दी अक्षर लिखने का ढंग

அ ஆ இ
अ आ इ

உ உள டு
ई उ ऊ ढ

ஏ ஐ ஒ
ए ऐ ओ

ஒள அம் அஹ
औ अं अः

क¹ Ka

क

ख² Kha

ख

ग³ Ga

ग

घ⁴ Gha

घ

ङ¹ Gna

ङ

च¹ Cha

च

छ² Chha

छ

ज¹ Ja

ज

झ² Jha

झ

ञ¹ Ghna

ञ

ट¹ Ta

ट

ठ² Tta

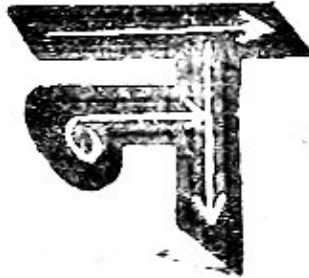
ठ

L³DaL⁴Dda

ணா Nna

த¹Thaத²Thhaத³Dhaத⁴Dhha

ந Na

ப¹Paப²Phaப³Baப⁴Bha

LD Ma

A large, bold, black uppercase letter 'M' is shown. It features three white arrows indicating the correct stroke order for writing: a horizontal arrow pointing right across the top bar, a vertical arrow pointing down on the right side, and a curved arrow starting from the top left, going down and then up to the middle of the right vertical stroke.

u Ya

η Ra

60 La

61 Va

F Ssa

ஷா Sha

၆၈၀ Sa

ஹ Ha

കൃഷ്ണ Ksha

த்ர Thra

கஞ்சு Gnya

உயிர்மெய் எழுத்துக்கள் स्वर और व्यंजन अक्षर

	க	கா	கி	கீ	கு	கூ	கூரு	கெ
(Ka)	क	का	कि	की	कु	कू	कृ	कै
	கே	கை	கொ	கோ	கௌ	கம்	கஹ	
	के	कै	काँ	को	कौ	कं	कः	
(Kha)	ख	खा	खि	खी	खु	खू	खृ	खै
	खे	खै	खाँ	खो	खौ	खं	खः	
(Ga)	ग	गा	गि	गी	गु	गू	गृ	गै
	गे	गै	गाँ	गो	गौ	गं	गः	
(Gha)	घ	घा	घि	घी	घु	घू	घृ	घै
	घे	घै	घाँ	घो	घौ	घं	घः	

(ங — ங) உயிரெழுத்து வடிவங்கள் தேவைப்படுவதில்லை.

	ச	சா	சி	சீ	சு	சூ	சூரு	செ
(Cha)	च	चा	चि	ची	चु	चू	चृ	चै
	சே	சை	சொ	சோ	சௌ	சம்	சஹ	
	चे	चै	चाँ	चो	चौ	चं	चः	

(Chha)	छ छा चि ची छु छू छृ छँ छे छै छाँ छो चौ चं छः
(Ja)	ज जा जि जी जु जू जृ जँ जे जै जाँ जो चौ जं जः
(Jha)	झ झा झि झी झु झू झृ झँ झे झै झाँ जो चौ झं झः

(ஞ — ங) உயிரெழுத்து வடிவங்கள் தேவைப்படுவதில்லை.

(Ta)	ट टा टि टी टु टू टृ टँ टे टै टाँ टो टौ टं टः
(Tta)	ठ ठा ठि ठी ठु ठू ठृ ठँ ठे ठै ठाँ ठो ठौ ठं ठः

(Da)	ட	டா	டி	டீ	து	தூ	தூ	ட்
	டெ	டீ	டா	டோ	டீ	டம்	ட:	
(Dda)	ட	டா	டி	டீ	து	தூ	தூ	ட்
	டெ	டீ	டா	டோ	டீ	டம்	ட:	

(ண — ண) உயிரெழுத்து வடிவங்கள் தேவைப்படுவதில்லை.

	த	தா	தி	தீ	து	தூ	தூ	தெ
(Tha)	த	தா	தி	தீ	து	தூ	தூ	த்
	தே	தை	தொ	தோ	தெள	தம்	தஹ	
	தெ	தீ	தா	தோ	தீ	தம்	த:	
(Thha)	த	தா	தி	தீ	து	தூ	தூ	த்
	தெ	தீ	தா	தோ	தீ	தம்	த:	
(Da)	ட	டா	டி	டீ	து	தூ	தூ	ட்
	டெ	டீ	டா	டோ	டீ	டம்	ட:	
(Dha)	த	தா	தி	தீ	து	தூ	தூ	த்
	தெ	தீ	தா	தோ	தீ	தம்	த:	

(Na)	<p>ந நா நி நீ நு நூ நு நெ</p> <p>न ना नि नी नु नू नृ नँ</p> <p>நே நை நொ நோ நௌ நம் நஹ</p> <p>ने नै नाँ नो नौ नं नः</p>
(Pa)	<p>ப பா பி பீ பு பூ பூ பெ</p> <p>प पा पि पी पु पू पृ पँ</p> <p>பே பை பொ போ பௌ பம் பஹ</p> <p>पे पै पाँ पो पौ पं पः</p>
(Pha)	<p>फ फा फि फी फु फू फृ फँ</p> <p>फे फै फाँ फो फौ फं फः</p>
(Ba)	<p>ब बा बि बी बु बू बृ बँ</p> <p>बे बै बाँ बो बौ बं बः</p>
(Bha)	<p>भ भा भि भी भु भू भृ भँ</p> <p>भे भै भाँ भो भौ भं भः</p>

(Ma)	<p>ம மா மி மீ மு மூ ம்ரு மெ</p> <p>ம மா மி மீ மு மூ ம்ரு மெ</p> <p>மே மை மொ மோ மௌ மம் மஹ</p> <p>மே மீ மொ மோ மௌ மம் மஹ</p>
(Ya)	<p>ய யா யி யீ யு யூ ய்ரு யெ</p> <p>ய யா யி யீ யு யூ ய்ரு யெ</p> <p>யே யை யொ யோ யௌ யம் யஹ</p> <p>யே யீ யொ யோ யௌ யம் யஹ</p>
(ra)	<p>ர ரா ரி ரீ ரு ரூ ர்ரு ரெ</p> <p>ர ரா ரி ரீ ரு ரூ ர்ரு ரெ</p> <p>ரே ரை ரொ ரோ ரௌ ரம் ரஹ</p> <p>ரே ரீ ரொ ரோ ரௌ ரம் ரஹ</p>
(La)	<p>ல லா லி லீ லு லூ ல்ரு லெ</p> <p>ல லா லி லீ லு லூ ல்ரு லெ</p> <p>லே லை லொ லோ லௌ லம் லஹ</p> <p>லே லீ லொ லோ லௌ லம் லஹ</p>

(Va)	<p>வ வா வி வீ வு வூ வூ வு</p> <p>வே வை வொ வோ வெள வம் வஹ</p> <p>வெ வீ வு வோ வு வு வு வு</p>
(Zha)	<p>ழ ழா ழி ழீ ழு ழூ ழூ ழு</p> <p>ழை ழை ழை ழை ழை ழை ழை ழை</p> <p>ழை ழை ழை ழை ழை ழை ழை ழை</p>
(Lla)	<p>ள ளா ளி ளீ ளு ளூ ளூ ளு</p> <p>ளை ளை ளை ளை ளை ளை ளை ளை</p> <p>ளை ளை ளை ளை ளை ளை ளை ளை</p>
(Shha) ச	<p>ச சா சி சீ சு சூ சூ சு</p> <p>சை சை சை சை சை சை சை சை</p> <p>சை சை சை சை சை சை சை சை</p>

(Sha)	<p>ஷ ஷா ஷி ஷீ ஷு ஷு ஷு ஷு</p> <p>ஷ ஷா ஷி ஷீ ஷு ஷு ஷு ஷு</p> <p>ஷே ஷை ஷொ ஷோ ஷௌ ஷம் ஷஹ</p> <p>ஷே ஷீ ஷா ஷோ ஷௌ ஷம் ஷஹ</p>
(Sa)	<p>ஸ ஸா ஸி ஸீ ஸு ஸு ஸு ஸு</p> <p>ஸ ஸா ஸி ஸீ ஸு ஸு ஸு ஸு</p> <p>ஸே ஸை ஸொ ஸோ ஸௌ ஸம் ஸஹ</p> <p>ஸே ஸீ ஸா ஸோ ஸௌ ஸம் ஸஹ</p>
(Ha)	<p>ஹ ஹா ஹி ஹீ ஹு ஹு ஹு ஹு</p> <p>ஹ ஹா ஹி ஹீ ஹு ஹு ஹு ஹு</p> <p>ஹே ஹை ஹொ ஹோ ஹௌ ஹம் ஹஹ</p> <p>ஹே ஹீ ஹா ஹோ ஹௌ ஹம் ஹஹ</p>
(Ksha)	<p>க்ஷ க்ஷா க்ஷி க்ஷீ க்ஷு க்ஷு க்ஷு க்ஷு</p> <p>க்ஷ க்ஷா க்ஷி க்ஷீ க்ஷு க்ஷு க்ஷு க்ஷு</p> <p>க்ஷே க்ஷை க்ஷொ க்ஷோ க்ஷௌ க்ஷம் க்ஷஹ</p> <p>க்ஷே க்ஷீ க்ஷா க்ஷோ க்ஷௌ க்ஷம் க்ஷஹ</p>

கூட்டு முத்துக்கள் संयुक्त अक्षर

க்க	க்ய	க்ர	க்த	க்ள	க்ர
क्क	क्य	क्र	क्त	ग्र	ग्र
கம்	க்க்ள	க்க்ர	ச்ய	ச்ச	ஜ்வ
गम	घ्न	घ्र	च्य	च्च	ज्व
ஜ்ர	த்ய	த்ர	த்த்வ	நந	த்வ
ज्र	द्य	द्र	ध्व	न्न	त्व
த்த்வ	த்ர	த்ய	ப்ப	ப்ர	ச்ர
ध्व	त्र	त्य	प्प	प्र	श्र
ஷ்க	ஷ்ட	ட்ர	ர்க	ர்ப	ர்ம
ष्क	ष्ट	ट्र	र्क	र्प	र्म
த்ம	த்ய	த்த	ஞ்ச	ட்ட	ப்ப
त्म	त्य	त्त	ञ्च	ट्ट	प्प
ப்ர	ப்ப்ய	ம்ப	ப்ப்ய	ஹ்ந	ஹ்ம
ब्र	भ्य	म्ब	भ्य	ह	ह्य

ஹ்ய	ஹ்ல	ஹ்ர	ஹ்ர	ஸஸ	ஸ்ச
ह्य	ह्ल	ह्र	व्र	स्स	श्श
ப்ப்ர	ஶ்ஷ	வ்வ	அம்	ஆம்	இம்
भ	ष	व्व	अं	आं	इं
ஈம்	உம்	ஊம்	ஏம்	ஐம்	ஓம்
ई	उ	ऊ	ए	ऐ	औ
ஒளம்	கம்	காம்	கிம்	கீம்	
औ	कं	कां	किं	कीं	

கூட்டெழுத்துத் தொடர் संयुक्त अक्षरमाला

க்ய	க்யா	க்யி	க்யீ	க்யு	க்யூ
क्य	क्या	क्यि	क्यी	क्यु	क्यू
க்யே	க்யை	க்யோ	க்யோம்க்யெள		
क्ये	क्यै	क्यो	क्यों	क्यौ	
ப்ர	ப்ரா	ப்ரி	ப்ரீ	ப்ரு	ப்ரூ
प्र	प्रा	प्रि	प्री	पु	पू

ப்ரே ப்ரை ப்ரொ ப்ரௌ ப்ரம்

பு ப்ரே ப்ரோ ப்ரௌ ப்ரம்

ப்க ப்கா ப்கி ப்கீ ப்கு ப்கூ

ப்க ப்கா ப்கி ப்கீ ப்கு ப்கூ

ப்கே ப்கை ப்கோ ப்கௌ ப்கம் ப்கஹ

ப்கே ப்கை ப்கோ ப்கௌ ப்கம் ப்கஹ

ப்ச ப்சா ப்சி ப்சீ ப்சு ப்சூ

ப்ச ப்சா ப்சி ப்சீ ப்சு ப்சூ

ப்சே ப்சை ப்சோ ப்சௌ ப்சம் ப்சஹ

ப்சே ப்சை ப்சோ ப்சௌ ப்சம் ப்சஹ

ப்ப ப்பா ப்பி ப்பீ ப்பு ப்பூ

ப்ப ப்பா ப்பி ப்பீ ப்பு ப்பூ

ப்பே ப்பை ப்போ ப்பௌ ப்பம் ப்பஹ

ப்பே ப்பை ப்போ ப்பௌ ப்பம் ப்பஹ

கூட்டெழுத்துச் சொற்கள் संयुक्त अक्षर के शब्द

क्योंकि	(க்யோங்கி)	ஏனெனில்
प्रीति	(ப்ரீதி)	அன்பு
प्रबल	(ப்ரபல்)	வலுவான
संपर्क	(ஸம்பர்க்)	தொடர்பு
अर्चना	(அர்சனா)	அர்ச்சனை
प्रत्येक	(ப்ரத்யேக்)	ஒவ்வொன்றும்
त्यागी	(த்யாகீ)	தியாகி
प्रद्युम्न	(ப்ரத்யும்ன்)	பிரத்யும்னன்
प्रख्यात	(ப்ரக்யாத்)	மிகப் புகழ்பெற்ற
ब्रह्मर्षि	(ப்ரம்ஹர்ஷி)	பிரும்மரிஷி
संगोष्ठी	(ஸங்கோஷ்டி)	கருத்தரங்கு
अत्युत्तम	(அத்யுத்தம்)	மிக உயர்ந்த
प्रत्यक्ष	(ப்ரத்யக்ஷ)	நேரிடையான
स्वास्थ्य	(ஸ்வாஸ்த்ய)	உடல் நலம்
विद्वत्ता	(வித்வத்தா)	புலமை

நொழுத்துச் சொற்கள்
दो अक्षर वाले शब्द

அ ஜ்
அ ஜ



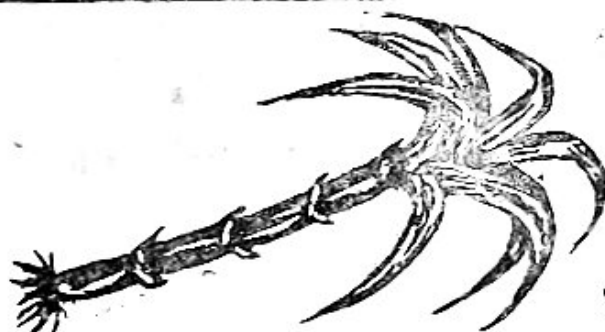
அஜ்
அஜ
ஆடு

ஆ லூ
ஆ லூ



ஆலூ
ஆலூ
உருளைக்
கிழங்கு

ந க்
இ ல்



நக்
இல்
கரும்பு

உ மா
உ மா



உமா
உமா
(பெயர்)

ஊ ண்ட்
ஊ ட்



ஊண்ட்
ஊட்
ஒட்டகம்

ரு ச்ச
க் க



ருச்ச
क्क

கரடி

ஏ க்
ए क



ஏக்
एक

ஒன்று

ஐ ணா
ऐ ना



ஐனா
ऐना

கண்ணாடி

ஓ ம்
ओ म्



ஓம்
ओम्

ஓங்காரம்

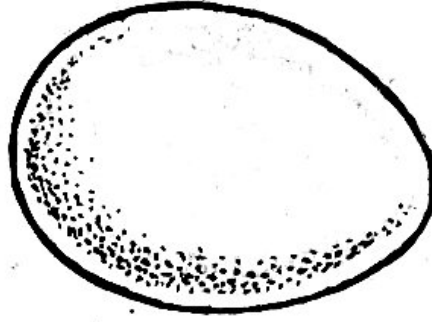
ஒள ண்ட்
औं ठ



ஒளன்ட்
औंठ

உதடு

அ ண்டா
அ ண்டா
அ ண்டா



அண்டா

அண்டா

முட்டை

க ஸ்ச
க ஸ்ச
க ஸ்ச

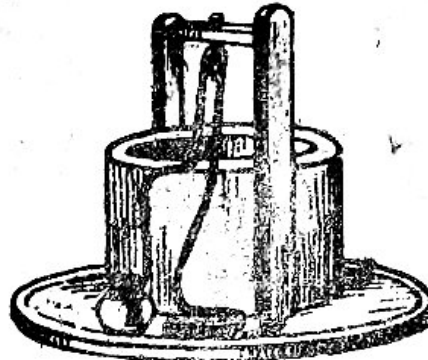


கச்ச

கச்ச

ஆமை

கு ஆம்
கு ஆம்
கு ஆம்

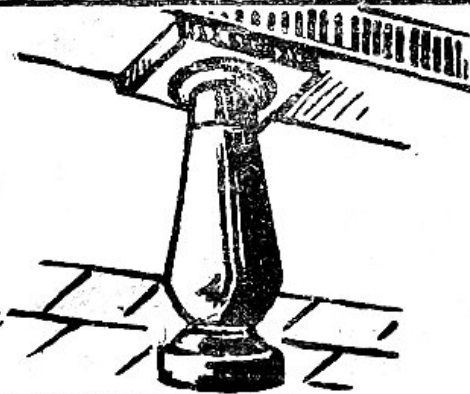


குஆம்

குஆம்

கிணறு

க்கம் பா
க்கம் பா
க்கம் பா



க்கம்பா

கம்பா

தூண்

க தா
க தா
க தா

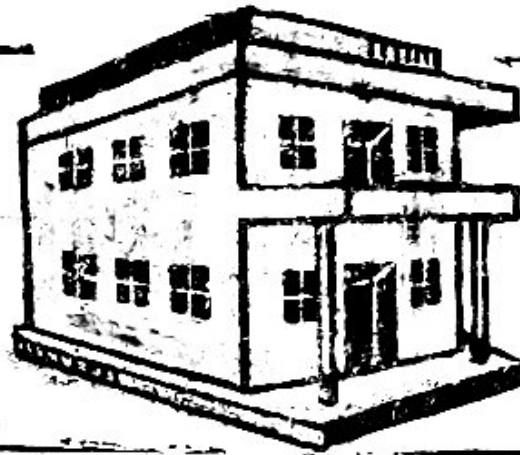


கதா

கதா

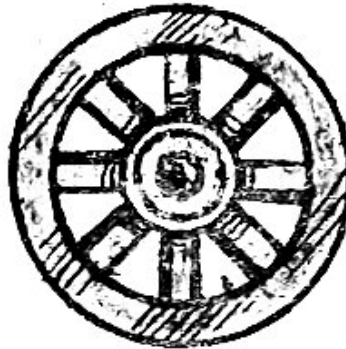
கழுதை

க ா
घ र



கா
घर
வீடு

ச க்ர
च क्र



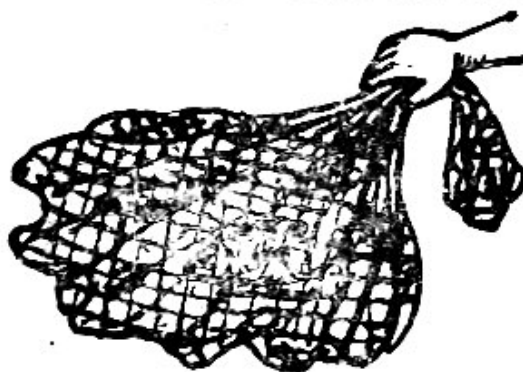
சக்ர
चक्र
சக்கிரம்

ச்ச த்தா
छ ता



ச்சத்தா
छता
தேன்கூடு

ஜா ல்
जा ल



ஜால்
जाल
வலை

ஜண் டா
झं डा



ஜண்டா
झंडा
கொடி

சி ட்டி
चिट्ठी



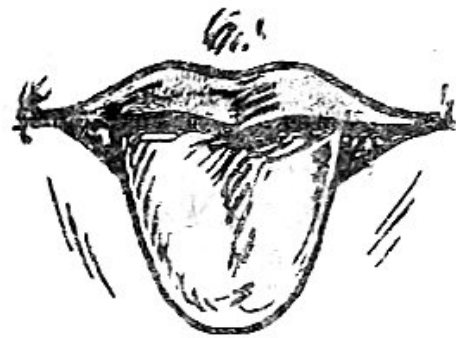
சிட்டி
चिट्ठी
கடிதம்

ச ச ட்டி
छ डी



சச்சு
छडी
பிரம்பு

ஜீ ப்
जी भ



ஜீப்
जीभ
நாக்கு

த ரு
तरु



தரு
तरु
மரம்

த்தை ல்
थै ली



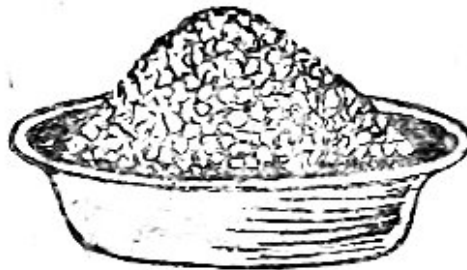
தைல்
थैली
பை

த வா
द वा



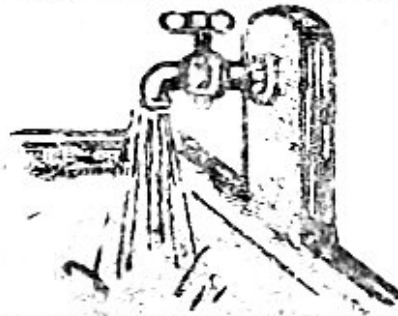
தவா
दवा
மருந்து

தா ன்
धा न



தான்
धान
அரிசி

ந ல்
न ल



நல்
नल
குழாய்

ப ணீ
प क्षी



பக்ஷீ
पक्षी
பறவை

ப் ப ல்
फ ल



ப் பல்
फल
பழம்

ம ாத்
म र्द



மர்த்
मर्द
ஆண்

முன்றெழுத்துச் சொற்கள் तीन अक्षर वाले शब्द

कलम (கலம்) பேனா

कमल (கமல்) தாமரை

शहर (ஷஹர்) நகரம்

पलक (பலக்) இமை

सडक (ஸடக்) தெரு

बाजार (பாஜார்) கடைத்தெரு

ओखली (ஓக்லீ) உரல்

चरखा (சர்க்கா) இராட்டை

रुपया (ருப்பா) ரூபாய்

झोंपडा (ஜ்ஜோம்ப்டா) குடிசை

चमचा (சம்ச்சா) தேக்கரண்டி

लकडी (லக்டி) மரக்கட்டை

लडाई (லடாஈ) சண்டை

गुडिया (குடியா) பொம்மை

मिठाई (மிட்டாஈ) இனிப்புப் பட்சணம்

मोटापा (மோட்டாபா) பருமன்

बेकारी (பேக்காரீ) வேலையின்மை

महीना (மஹீனா) மாதம்

नानकैकमुத்துसं सैांरुकरं चार अक्षर वाले शब्द

लगभग (லக்பக்) ஏறத்தாழ

प्रीतिभोज (ப்ரீதி போஜ்) விருந்து

अदरख (அதரக்) இஞ்சி

महादेव (மஹாதேவ்) மகாதேவன்

जरूरत (ஜரூரத்) தேவை

समर्पित (ஸமர்பித்) சமர்ப்பணித்த

स्वराज्य (ஸ்வராஜ்ய) சுயாட்சி

धर्मतत्व (தர்மதத்வ) அறநெறி

कटहल (கட்ஹல்) பலாப்பழம்

मातृभूमि (மாத்ரு பூமி) தாய்நாடு

शरबत (ஷர்பத்) இனிய பானம்

पदोन्नति (பதோன்னதி) பதவி உயர்வு

व्यक्तित्व (வ்யக்தித்வ) ஆளுமை

भारतीय (பாரதீய) இந்திய

मजहब (மஜஹப்) மதம்

खंडहर (கண்டஹர்) இடிபாடு

राज्यपाल (ராஜ்யபால்) ஆளுனர் (கவர்னர்)

सहायक (ஸஹாயக்) உதவிபாளர்

व्यवसाय (வ்யவஸாய்) தொழில்

स्वतंत्रता (ஸ்வதந்த்ரதா) விடுதலை

राष्ट्रपति (ராஷ்ட்ரபதி) ஜனாதிபதி

मुख्य मंत्री (முக்ய மந்த்ரீ) முதலமைச்சர்

मतलब (மத்லப்) கருத்து

सहयोग (ஸஹயோக்) ஒத்துழைப்பு

मंत्रालय (மந்த்ராலய்) அமைச்சரகம்

समाचार (ஸமாச்சார்) செய்தி

अखबार (அக்பார்) செய்தித்தாள்

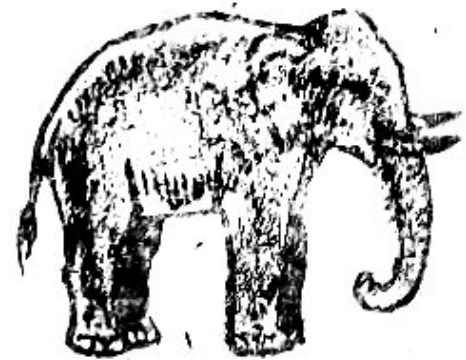
कार्यालय (கார்யாலய்) அலுவலகம்

பாட 1 பாடம் 1

यह हाथी है

யஹ் ஹாத்தீ ஹை.

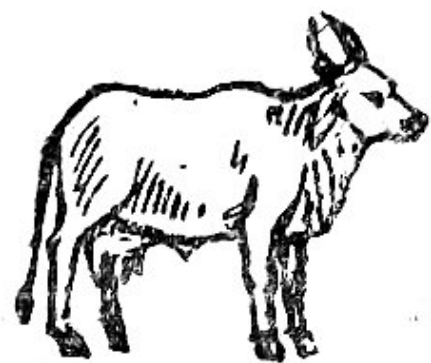
இது யானை.



यह गाय है

யஹ் காய் ஹை.

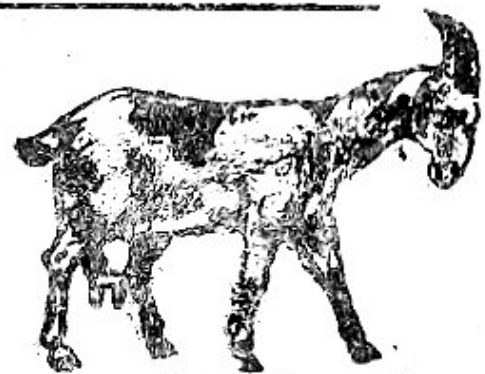
இது பசு மாடு.



यह बकरा है।

யஹ் பக்ரா ஹை.

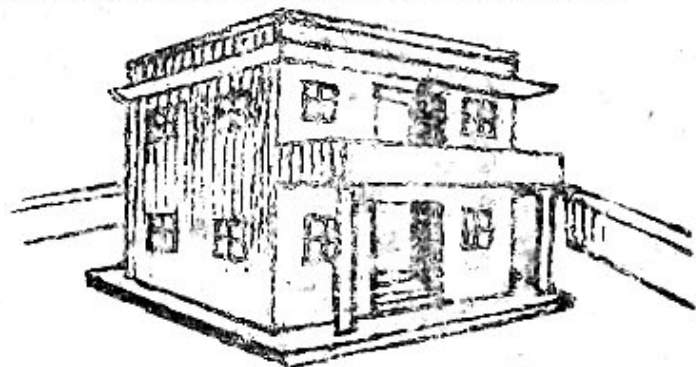
இது ஆடு.



यह मकान है

யஹ் மகான் ஹை.

இது கட்டடம்.



यह खेत है।

யஹ் க்கேத் ஹை.

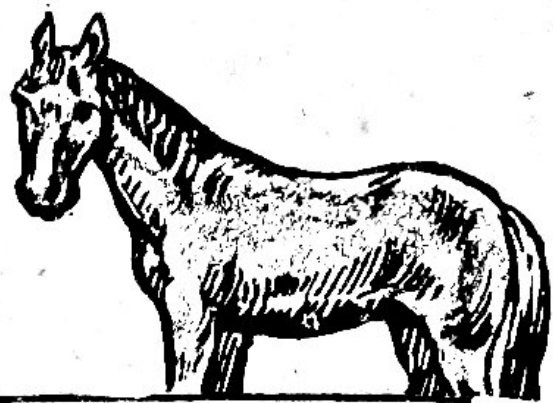
இது வயல்.



यह घोडा है

யஹ் க்கோடா ஹை.

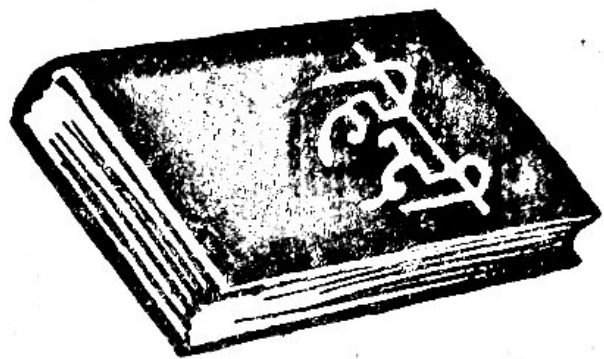
இது குதிரை.



यह किताब है

யஹ் கிதாப் ஹை.

இது புத்தகம்.



यह लडका है

யஹ் லட்கா ஹை.

இவன் பையன்.



यह लडकी है

யஹ் லட்கீ ஹை.

இவள் பெண்.



यह आदमी है

யஹ் ஆத்மீ ஹை.

இவன் மனிதன்.



यह कुत्ता है

யஹ் குத்தா ஹை.

இது நாய்.



यह औरत है

யஹ் ஒளரத் ஹை.

இதுள் மாங்கை.



यह क्या है? यः क्यऱा ऱऱै? इतु ँऱऱै?

यह हाथी है यऱु हऱाத்தீ றை. இது யர்றை

ஹாதி ப஢ா ஜாற்வர் றை.

யாறை பெரிய மிருகம்.

यह क्या है? यऱु क्यऱा ऱऱै? इतु ँऱऱै?

यह गाय है यऱु कायऱ ऱऱै. இது பசு.

காய அ஑்஑ா ஜாற்வர் றை.

பசு நல்ல மிருகம்.

यह क्या है? यऱु क्यऱा ऱऱै? इतु ँऱऱै?

यह घोडा है यऱु कऱा றை. இது குதிரை

घोडा तेज दौडता है कोडा தேஜ் தெளட்டா
ஹை.

குதிரை வேகமாக ஓடுகிறது.

यह किसकी किताब है? யஹ் கிஸ்கீ கிதாப்
ஹை?

இது யாருடைய புத்தகம்?

यह मेरी किताब है यஹ் மேரீ கிதாப் ஹை.

இது என்னுடைய புத்தகம்.

यह तमिल किताब है यஹ் தமிழ் கிதாப் ஹை

இது தமிழ்ப் புத்தகம்.

यह कौन है? யஹ் கௌன் ஹை?

இவன் யார்?

यह लडका है यஹ் லட்கா ஹை.

இவன் பையன்.

यह छोटा लडका है यஹ் ச்சோட்டா லட்கா
ஹை.

இவன் சின்னப் பையன்.

यह कौन है? யஹ் கௌன் ஹை?

இவள் யார்?

यह लडकी है यஹ் லட்கீ ஹை.

இவள் பெண்.

यह बडी लडकी है யஹ் படி லட்கீ ஹை.
இவள் பெரிய பெண்.

यह कौन है ? யஹ் கௌன் ஹை?
இவர் யார்?

यह आदमी है யஹ் ஆத்மீ ஹை.
இவர் மனிதன்.

यह हमारा आदमी है யஹ் ஹமாரா ஆத்மீ ஹை.
இவர் நம் மனிதர்.

यह कौन है ? யஹ் கௌன் ஹை?
இவர் யார்?

यह औरत है யஹ் ஒளரத் ஹை. இவர் மங்கை.

यह गाँव की औरत है யஹ் காவ் கீ ஒளரத்
ஹை.
இவர் கிராமத்து மங்கை.

यह क्या है ? யஹ் க்யா ஹை? இது என்ன?

यह कुत्ता है யஹ் குத்தா ஹை. இது நாய்.

यह तुम्हारा कुत्ता है யஹ் தும்ஹாரா குத்தா
ஹை.
இது உன்னுடைய நாய்.

यह बालक आता है
 யஹ் பாலக் ஆதா ஹை.
 இந்தப் பையன் வருகிறான்.



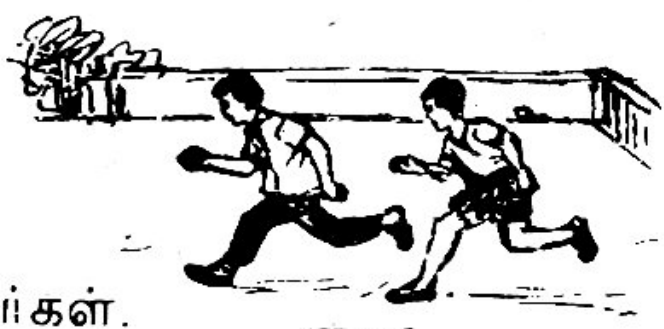
यह स्कूल से आता है
 யஹ் ஸ்கூல் ஸே ஆதா ஹை.
 இவன் பள்ளிக்கூடத்திலிருந்து வருகிறான்.



यह बालिका जाती है।
 யஹ் பாலிகா ஜாதீ ஹை.
 இந்தப் பெண் போகிறாள்.

यह घर से जाती है।
 யஹ் கர் ஸே ஜாதீ ஹை.
 இவள் வீட்டிலிருந்து போகிறாள்.

दो युवक दौड़ते हैं।
 தோ யுவக் தெளட்டே
 ஹைங்.



இரு வாலிபர்கள் ஓடுகிறார்கள்.

वे मैदान में दौड़ते हैं।

வே மைதான் மே தெளட்தே ஹைங்.

அவர்கள் மைதானத்தில் ஓடுகிறார்கள்.

दो लडकियाँ पढ़ती हैं।

தோ டுவதியாங் பட்டீ ஹைங்.

இரு பெண்கள் படிக்கிறார்கள்.



ये किताब पढ़ती हैं।

யே கிதாப் பட்டீ ஹைங்.

இவர்கள் புத்தகம் படிக்கிறார்கள்.

लडके सडक पर खेलते हैं।

லட்கே ஸடக் பர் க்கேல்தே

ஹைங்.

பையன்கள் தெருவில்

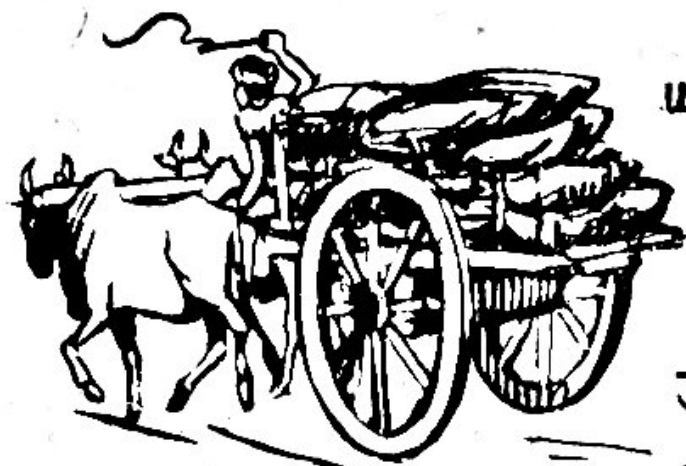
விளையாடுகிறார்கள்.



ये गेंद खेलते हैं।

யே கேந்த் க்கேல்தே ஹைங்.

இவர்கள் பந்து விளையாடுகிறார்கள்.



यह बैलगाड़ी है।

யஹ் பைல்காடி ஹை

இது மாட்டு வண்டி.

उसपर धान के बोरे हैं।

உஸ்பர் தான் கே போரே ஹைங்

அதில் நெல் மூட்டைகள் உள்ளன.

दो बैल गाड़ी को खींचते हैं।

தோ பைல் காடி கோ கீஞ்ச்தே ஹைங்

இரு காளை மாடுகள் வண்டியை இழுக்கின்றன.

यह जहाज है।

யஹ் ஜஹாஜ் ஹை

இது கப்பல்.



जहाज समुंदर पर चलता है।

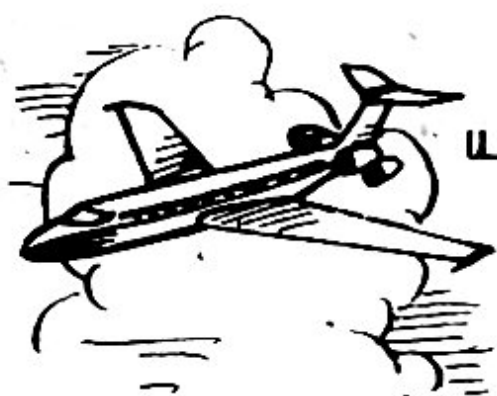
ஜஹாஜ் ஸமுந்தர் பர் சல்தா ஹை.

கப்பல் கடலில் செல்லுகிறது.

यह जहाज बहुत बड़ा है।

யஹ் ஜஹாஜ் பஹுத் படா ஹை.

இந்தக் கப்பல் மிகவும் பெரியது.



यह हावाई जहाज है।

யஹ் ஹவாஈ ஜஹாஜ் ஹை.

இது ஆகாய விமானம்.

यह आसमान पर उड़ता है।

யஹ் ஆஸ்மான் பர் உட்தா ஹை.

இது வானத்தில் பறக்கிறது.

इसको विमान भी कहते हैं

இஸ்கோ விமான் பீ கஹ்தே ஹைங்.

இதை விமானம் என்றும் சொல்லுகிறார்கள்.

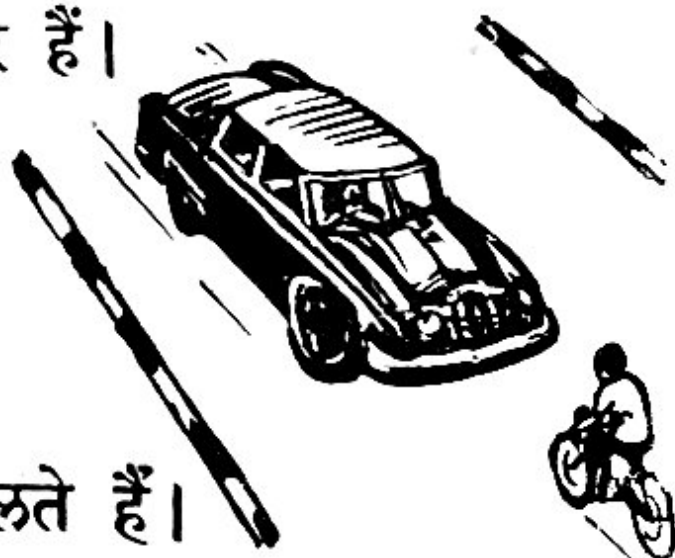
ये साइकिल और मोटर हैं।

யே ஸாயிகில் ஒளர்

மோட்டர் ஹைங்.

இவை சைக்கிளும்

மோட்டார் காருந்.



दोनों आम्ने-सामने चलते हैं।

தோனோம் ஆம்னே-சாம்னே சல்தே ஹைங்.

இரண்டும் எதிர் எதிர் செல்கின்றன.

साइकिल से मोटर बड़ी है।

ஸாயிகில் ஸே மோட்டர் படி ஹை
சைக்கிளை விட மோட்டார்கார் பெரியது.



खेत में पौधे हैं।

க்கேத் மேம் பௌதே ஹைங்.
வயலில் செடிகள் இருக்கின்றன.

खेत में किसान काम करते हैं

க்கேத் மேம் கிஸான் காம் கர்தே ஹைங்.
வயலில் குடியானவர்கள் வேலை செய்கிறார்கள்.



यह सडक है।

யஹ் ஸடக் ஹை.
இது ஒரு தெரு

सडक पर लोग आते-जाते हैं।

ஸடக் பர் லோக் ஆதே-ஜாதே ஹைங்.
தெருவில் மக்கள் வருகிறார்கள்-போகிறார்கள்.

सडक की दोनों तरफ घर हैं।

ஸடக் கீ தோனோம் தரஃப் கர் ஹைங்.
தெருவின் இருபக்கங்களிலும் வீடுகள் இருக்கின்றன



आनंद, तुम यहाँ आओ।

ஆனந்த், தும் யஹாங் ஆஓ!

ஆனந்த், நீ இங்கே வா!

तुम मेरे घर में आओ।

தும் மேரே கர்மே ஆஓ!

நீ என் வீட்டுக்குள் வா!

मामाजी, आप आइये।

மாமாஜீ, ஆப் ஆஇயே.

மாமா, நீங்கள் வாருங்கள்.

आप मेरे साथ आइये।

ஆப் மேரே ஸாத் ஆஇயே.

நீங்கள் என்னுடன் வாருங்கள்.



पिताजी, आप यह खत पढ़िये।

பீதாஜீ, ஆப் யஹ் க்கத்

படியே.

அப்பா நீங்கள் இக் கடிதம்

படியுங்கள்





लता, तुम वहाँ जाओ।
 லதா, தும் வஹாங் ஜாஓ!
 லதா நீ அங்கே போ!

तुम उस दूकान में जाओ।
 தும் உஸ் தூகான் மே ஜாஓ!
 நீ அந்தக் கடைக்குள் போ!

माताजी, आप मंदिर में जाइये।

மாதாஜீ, ஆப் மந்திர் மே
 ஜாஇயே.

அம்மா, நீங்கள் கோவிலுக்குள்
 போங்கள்.



आप मेरी बहन के साथ जाइये।

ஆப் மேரீ பஹன் கே ஸாத் ஜாஇயே.

நீங்கள் என் தங்கையுடன் போங்கள்.



मैं पाठ लिखता हूँ।

மைம் பாட் லிக்தா ஹூம்.

நான் பாடம் எழுதுகிறேன்.

मैं रोज पाठ लिखता हूँ।

மைம் ரோஜ் பாட் லிக்தா ஹும்
நான் தினமும் பாடம் எழுதுகிறேன்.

हम पाठ लिखती हैं।

ஹம் பாட் லிக்தீ ஹைங்
நாங்கள் பாடம் எழுதுகிறோம்.



हम सबरे पाठ लिखती हैं।

ஹம் ஸபேரே பாட் லிக்தீ ஹைங்
நாங்கள் காலையில் பாடம் எழுதுகிறோம்.



आप शाम को टहलते हैं।

ஆப் ஷாம்கோ
டஹல்தே ஹைங்
நீங்கள் மாலையில் உலாத்துகிறீர்கள்.

आप दोनों धीरे चलते हैं।

ஆப் தோனோம் தீரே சல்தே ஹைங்
நீங்கள் இருவரும் மெள்ள நடக்கிறீர்கள்

आप जमीन पर बैठती हैं।

ஆப் ஜமீன் பர் பைட்தீ
ஹைங்.

நீங்கள் தரையில் உட்காருகிறீர்கள்.



आप गाना गाती हैं।

ஆப் கானா காதீ ஹைங்.

நீங்கள் பாட்டு பாடுகிறீர்கள்.

राजु, तुम साइकिल चलाते हो।

ராஜு, தும் ஸாஇகில்

சலாதே ஹோ.

ராஜு, நீ சைக்கிள் விடுகிறாய்.



तुम पैदल मत जाओ।

தும் பைதல் மத் ஜாஓ.

நீ நடந்து போகாதே.

राधा, तुम दौडती हो।

ராதா தும் தெளட்தீ ஹோ.

ராதா, நீ ஓடுகிறாய்.



राधा सुनो, तुम तेज मत दौडो ।

ராதா ஸுநோ, தும் தேஜ் மத் தெளடோ.

ராதா கேள், நீ வேகமாய் ஓடாதே.



वहाँ एक बंदर है ।

வஹாங் ஏக் பந்தர் ஹை.

அங்கே ஒரு குரங்கு இருக்கிறது.

वह पेड पर बैठा है ।

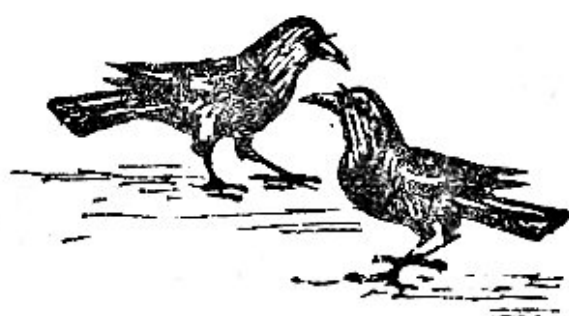
வஹ் பேட் பர் பைட்தா ஹை.

அது மரத்தில் உட்காருகிறது.

दो कौए जमीन पर हैं ।

தோ கௌஏ ஜமீன் பர்
ஹைங்.

இரு காகங்கள் தரையில்
இருக்கின்றன.



एक कौआ बडा है, दूसरा छोटा है ।

ஏக் கௌவா படா ஹை,

தூஸ்ரா ச்சோட்டா ஹை.

ஒரு காகம் பெரியது, மற்றது சிறியது.



हम इस रेल से आते हैं।
ஹம் இஸ் ரேல் ஸே
ஆதே ஹைங்.

நாங்கள் இந்த ரயிலில் வருகிறோம்.

कल इस रेल से हम यहाँ आये।

கல் இஸ் ரேல் ஸே ஹம் யஹாங் ஆயே.
நேற்று இந்த ரயிலில் நாங்கள் இங்கு வந்தோம்.

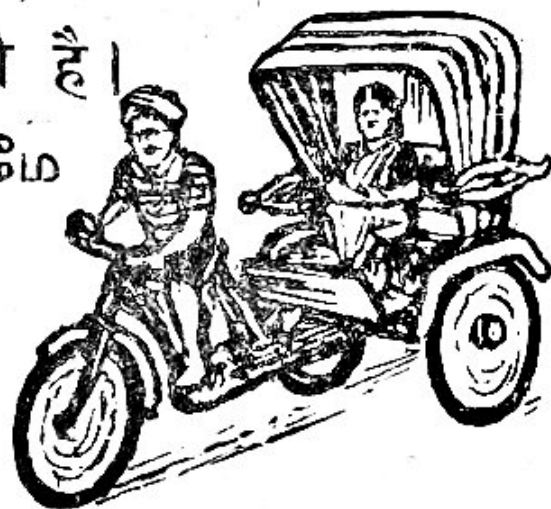
वे इस रेल से कल यहाँ आयेंगे।

வே இஸ் ரேல் ஸே கல் யஹாங் ஆயேங்கே.
அவர்கள் இந்த ரயிலில் நாளைக்கு இங்கு வருவார்கள்.

कमला साईकिल रिक्रो में जाती है।

கமலா ஸாஈகில் ரிக்ஷே மே
ஜாதீ ஹை.

கமலா சைக்கிள் ரிக்ஷாவில்
போகிறாள்.



वह परसों इसीमें गयी।

வஹ் பரஸோம் இஸ்மேம் கயீ.

அவள் முந்தாநாள் இதில்தான் போனாள்.

वह इसी रिक्रो में परसों जायेगी।

வஹ் இஸ் ரிக்ஷே மேம் பர்ஸோம் ஜாயேகீ.

அவள் இதே ரிக்ஷாவில் நாளை மறுநாள் போவாள்.



लडके मैदान में गेंद खेलते हैं।
லட்கே மைதான் மேம் கேந்த்
க் கேல்தே ஹைங்.

சிறுவர்கள் மைதானத்தில் பந்து
விளையாடுகிறார்கள்.

ये कल यहाँ गेंद खेले।

யே கல் யஹாங் கேந்த் க்கேலே.

இவர்கள் நேற்று இங்கு பந்து விளையாடினார்கள்.

ये लडके कल भी यहाँ खेलेंगे।

யே லட்கே கல் பீ யஹாங் க்கேலேங்கே.

இந்தச் சிறுவர்கள் நாளையும் இங்கு

விளையாடுவார்கள்.

ये औरतें बोलती हैं।

யே ஒளரதேங் போல்தீ ஹைங்.

இந்த மங்கைகள் பேசுகின்றார்கள்.



वह इसी रिक्रो में परसों जायेगी।

வஹ் இஸ் ரிக்ஷே மேம் பர்ஸோம் ஜாயேகீ.
அவள் இதே ரிக்ஷாவில் நாளை மறுநாள் போவாள்.



लडके मैदान में गेंद खेलते हैं।
லட்கே மைதான் மேம் கேந்த்
க்கேல்தே ஹைங்.

சிறுவர்கள் மைதானத்தில் பந்து
விளையாடுகிறார்கள்.

ये कल यहाँ गेंद खेले।

யே கல் யஹாங் கேந்த் க்கேலே.

இவர்கள் நேற்று இங்கு பந்து விளையாடினார்கள்.

ये लडके कल भी यहाँ खेलेंगे।

யே லட்கே கல் பீ யஹாங் க்கேலேங்கே.

இந்தச் சிறுவர்கள் நாளையும் இங்கு
விளையாடுவார்கள்.

ये औरतें बोलती हैं।

யே ஒளரதேங் போல்தீ ஹைங்.

இந்த மங்கைகள் பேசுகிறார்கள்.



ये औरतें परसों बोलीं ।

யே ஓளரதேங் பர்ஸோங் போலிம்.

இந்த மங்கைகள் முந்தாநாள் பேசினார்கள்.

ये औरतें परसों बोलेगी ।

யே ஓளரதேங் பர்ஸோங் போலேங்கீ.

இந்த மங்கைகள் நாளை மறுநாள் பேசுவார்கள்.



यह औरत कुँ से पानी लाती है ।

யஹ் ஓளரத் குளம் ஸே பான்
லாதீ ஹை.

இந்த மங்கை கிணற்றிலிருந்து
தண்ணீர் கொணர்கிறாள்.

यह कल भी कुँ से पानी लायी ।

யஹ் கல் பீ குளம் ஸே பான் லாயீ.

இவள் நேற்றும் கிணற்றிலிருந்து
தண்ணீர் கொணர்ந்தாள்.

यह औरत कल भी पानी लायेगी ।

யஹ் ஓளரத் கல் பீ பான் லாயேகீ.

இந்த மங்கை நாளையும் தண்ணீர் கொணர்வாள்.

बच्चा बिस्तर पर सोता है।

பச்சா பிஸ்தர் பர் ஸோதா
ஹை.

குழந்தை படுக்கையில் தூங்குகிறது.



बच्चा बिस्तर पर सोया।

பச்சா பிஸ்தர் பர் ஸோயா.

குழந்தை படுக்கையில் தூங்கியது.

बच्चा बिस्तर पर सोयेगा।

பச்சா பிஸ்தர் பர் ஸோயேகா.

குழந்தை படுக்கையில் தூங்கும்.



ये बिल्लियाँ इधर-उधर दौड़ती हैं।

யே பில்லியாங் இதர்-உதர்
தௌட்தீ ஹைங்.

இந்தப் பூனைகள் இங்குமங்கும்
ஓடுகின்றன.

ये कल इधर-उधर दौड़ीं।

யே கல் இதர்-உதர் தேளிடங்.

இவை நேற்று இங்குமங்கும் ஓடின.

ये विल्लीयाँ कल भी दौड़ेंगी।
 யே பில்லியாங் கல் பீ தெளடேங்கீ
 இந்தப் பூனைகள் நாளையும் ஓடும்.

बकरा खेत की ओर चलता है।

பக்ரா க்கேத் கீ ஓர்
 சல்தா ஹை.

ஆடு வயலை நோக்கி நடக்கிறது.



बकरा खेत की ओर चला।

பக்ரா க்கேத் கீ ஓர் சலா.

ஆடு வயலை நோக்கி நடந்தது.

बकरा खेत की ओर चलेगा।

பக்ரா க்கேத் கீ ஓர் சலேகா.

ஆடு வயலை நோக்கி நடக்கும்.



उमा आज नाचती है।

உமா ஆஜ் நாச்தீ ஹை.

உமா இன்று நடனமாடுகிறாள்.

उमा कल घर में नाची।

உமா கல் கர்மே நாசீ.

உமா நேற்று வீட்டில் நடனமாடினாள்.



उमा कल मंच पर नाचेगी।

உமா கல் மஞ்ச் பர் நாசேகீ.

உமா நாளைக்கு மேடையில் நடனமாடுவாள்.

यह लडका जमीन पर बैठता है

யஹ் லட்கா ஜமீன் பர்

பைபட்டா ஹை.

இந்தப் பையன் தரையில்

உட்காருகிறான்.



यह जमीन पर बैठा।

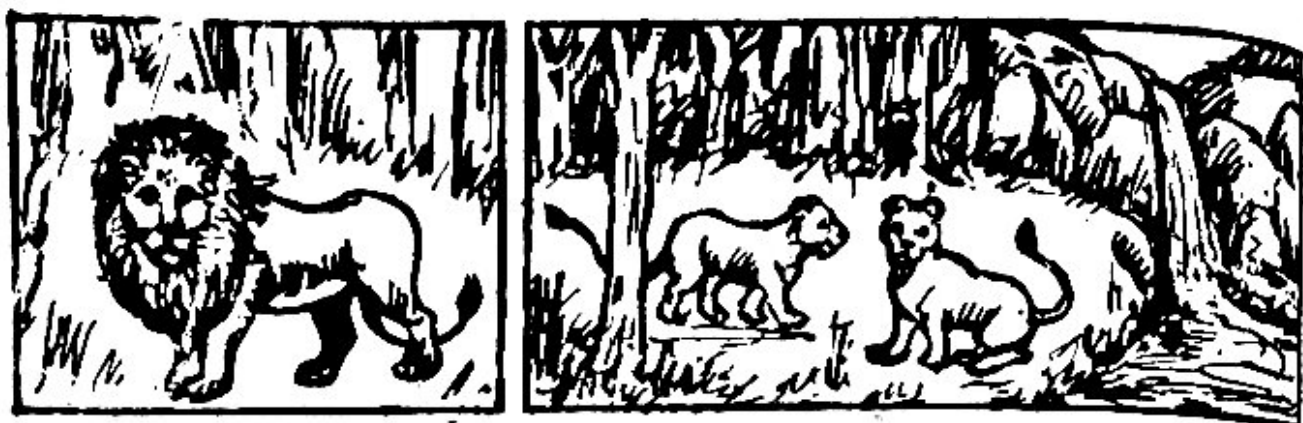
யஹ் ஜமீன் பர் பைபட்டா.

இவன் தரையில் உட்கார்ந்தான்.

लडका जमीन पर बैठेगा।

லட்கா ஜமீன் பர் பைபட்டேகா.

ஈபயன் தரையில் உட்காருவான்.



देखो, यह शेर है।

தேக்கோ, யஹ் ஷேர் ஹை.

பார், இது சிங்கம்.

शेर जंगल में रहता है।

ஷேர் ஜங்கல் மேம் ரஹ்தா ஹை.

சிங்கம் காட்டில் வசிக்கிறது.

इसलिए शेर को जंगली जानवर कहते हैं।

இஸ்லியே ஷேர் கோ ஜங்கல் ஜான்வர்

கஹ்தே ஹைங்.

இதனால் சிங்கத்தைக் காட்டு விலங்கு என்கிறார்கள்.

शेर बड़ा ताकतवर जानवर है।

ஷேர் படா தாகத்வர் ஜான்வர் ஹை.

சிங்கம் மிகவும் வலியையுள்ள மிருகம்.

वह कमजोर जानवरों का शिकार करता है।

வஹ் கம்ஜோர் ஜான்வரோங் கா ஷிகார்

கர்தா ஹை

அது பலவீனமான மிருகங்களை வேட்டையாடுகிறது.

शेर जोर से दहाडता है और तेज दौडता है।

ஷேர் ஜோர் ஸே தஹாட்தா ஹை ஒளர்

தேஸ் தெளட்தா ஹை.

சிங்கம் உரக்க கர்ச்சிக்கிறது, மேலும் வேகமாக

ஓடுகிறது.

शेर को जंगल का राजा कहते हैं।

ஷேர் கோ ஜங்கல் கா ராஜா கஹ்தே ஹைங்.

சிங்கத்தைக் காட்டு ராஜா என்கிறார்கள்.

हम शेर को सरकस में देखते हैं।

ஹம் ஷேர் கோ ஸர்கஸ் மேம் தேக்தே ஹைங்.

நாம் சிங்கத்தை சர்கஸில் பார்க்கிறோம்.

शेर से लोग डरते हैं, क्योंकि वह जल्दी हमला करता है।

ஷேர் ஸே லோக் டர்தே ஹைங், க்யூன்சி

வஹ் ஜல்தீ ஹம்லா கர்தா ஹை.

சிங்கத்திடம் ஜனங்கள் பயப்படுகிறார்கள், ஏனெனில்

அது விரைவில் தாக்கி விடுகிறது.

चीता और बाघ भी शेर की तरह शिकारी जंगली
जानवर हैं।

சீத்தா ஒளர் பாக் பீ ஷேர் கீ தரஹ் ஷிகாரீ
ஜங்கல் ஜான்வர் ஹைங்.

சிறுத்தையும் புலியும் கூட சிங்கத்தைப் போல்
வேட்டையாடும் காட்டு விலங்குகள்.

शिकारी लोग इन जंगली जानवरों का शिकार
करते हैं।

ஷிகாரீ லோக் இன் ஜங்கல் ஜான்வரோங்
கா ஷிகார் கர்தே ஹைங்.

வேட்டைக் காரர்கள் இந்தக் காட்டு விலங்குகளை
வேட்டையாடுகிறார்கள்.

जंगल में तरह-तरह के जानवर रहते हैं।

ஜங்கல் மேம் தரஹ்-தரஹ் கே ஜான்வர்
ரஹ்தே ஹைங்.

காட்டில் பலவகை மிருகங்கள் வசிக்கின்றன.

जंगल में कीड़े और पक्षी भी हैं।

ஜங்கல் மேம் கீடே ஒளர் பக்ஷீ பீ ஹைங்.

காட்டில் பூச்சிகளும் பறவைகளும் உள்ளன



यह क्या है? जानते हो?
யஹ் க்யா ஹை? ஜான்தே ஹோ?
இது என்ன? தெரியுமா?

हाँ, जानता हूँ, यह भैंस है।
ஹாங், ஜான்தா ஹூம், யஹ் பைன்ஸ் ஹை.
ஆம், தெரியும், இது எருமை மாடு.

भैंस पालतू जानवर है।
பைன்ஸ் பால்தூ ஜான்வர் ஹை.
எருமை வளர்ப்பு மிருகம்.

भैंस रोज गय से अधिक दूध देती है।
பைன்ஸ் ரோஜ் காய்சே அதிக்தூத் தேத்
ஹை.
எருமை பசுவை விட அதிகப் பால் தரு-
கிறது.

भैंस के दूध से दही बनाते हैं।

பைன்ஸ் கே தூத் ஸே தஹீ பனாதே ஹைங்,
எருமைப் பாலிலிருந்து தயிர் செய்கிறார்கள்.

दही से मक्खन और घी बनाते हैं।

தஹீ ஸே மக்கன் ஒளர் கீ பனாதே ஹைங்,
தயிரிலிருந்து வெண்ணெயும் நெய்யும் செய்கிறார்கள்.

भैंस का रंग काला है।

பைன்ஸ் கா ரங்க் காலா ஹை.

எருமையின் நிறம் கருப்பு.

भैंसा दूध नहीं बिलीयाँ

பைன்ஸா தூத் நஹீங் தேதா ஹை.

எருமைக்கடா பால் கொடுப்பதில்லை.

भैंसा नर जानवर है, भैंस मादा जानवर है!

பைன்ஸா நர் ஜான்வர் ஹை, பைன்ஸ்

மாதா ஜான்வர் ஹை.

எருமைக்கடா ஆண் பிராணி, எருமை பெண் பிராணி.

भैंसा गाडी खींचता है।

பைன்ஸா காடி க்கீஞ்ச்தா ஹை.

எருமைக்கடா வண்டி இழுக்கிறது.

भैंसा हल जोतता है।

பைன்ஸா ஹல் ஜோத்தா ஹை.

எருமைக்கடா ஏர் உழுகிறது.

भैंस का गोबर खाद बनता है।

பைன்ஸ் கா கோபர் க்காத் பன்தா ஹை.

எருமையின் சாணம் உரமாக ஆகிறது.

भैंसा और भैंसे से बहुत फायदे होते हैं।

பைன்ஸ் ஒளர் பைன்ஸே ஸே பஹுத்
ஃபாய்தே ஹோதே ஹைங்.

பெண் எருமை ஆண் எருமைகளால்

பல நன்மைகள் ஏற்படுகின்றன.

भैंस के दूध से दही बनाते हैं।

பைன்ஸ் கே துத் ஸே தஹீ

பனாதே ஹைங்.

எருமைப் பாலிலிருந்து தயிர் செய்கிறார்கள்.



देखो, यह आदमी की तस्वीर है।

தேக்கோ, யஹ் ஆத்மீ கீ
தஸ்வீர் ஹை.

பார், இது மனிதனின் படம்.

आदमी की पूरी शकल को बदन कहते हैं।

ஆத்மீ கீ பூரீ ஷகல் கோ பதன்

கஹ்தே ஹைங்.

மனிதனின் முழு உருவை உடல் என்கிறார்கள்.

बदन को शरीर, देह, काया, जिस्म भी कहते हैं।

பதன் கோ ஷரீர், தேஹ், காயா, ஜிஸ்ம பீ

கஹ்தே ஹைங்.

'பதன்' எனும் உடலை ஷரீர், தேஹ், காயா, ஜிஸ்ம

என்றும் கூறுகிறார்கள்.

आदमी के शरीर के कई अंग हैं।

ஆத்மீ கே ஷரீர் கே கயீ அங்க் ஹைங்.

மனிதனின் உடலுக்கும் பல உறுப்புகள் உள்ளன.

अंगों के सहारे शरीर काम करता है।

அங்கோங் கே ஸஹாரே ஷரீர்

காம் கர்தா ஹை.

உறுப்புகளின் உதவியால் உடல் செயலாற்றுகிறது.

शरीर के ऊपर सिर है।

ஷரீர் கே ஊப்பர் ஸிர் ஹை.

உடலின் மேல் தலை இருக்கிறது.

शरीर के नीचे पैर हैं।

ஷரீர் கே நீச்சே பைர் ஹைங்.

உடலின் கீழே கால்கள் இருக்கின்றன.

सिर पर बाल हैं।

ஸிர் பர் பால் ஹைங்.

தலையில் கேசங்கள் உள்ளன.

सिर का अगला भाग चेहरा है।

ஸிர் கா அக்லா பாக் சேஹ்ரா ஹை.

தலையின் முன்பகுதி முகம்.

चेहरे पर माथा है।

சேஹ்ரே பர் மாத்தா ஹை.

முகத்தில் நெற்றி இருக்கிறது.

माथे के नीचे दो आँखें हैं।

மாத்தே கே நீச்சே தோ ஆங்கேங் ஹைங்.

நெற்றிக்குக் கீழே இரு கண்கள் உள்ளன.

आँख पर पलक है।

ஆங்க் பர் பலக் ஹை.

கண்ணுக்கு மேல் இமை இருக்கிறது.

आँखों के नीचे नाक और मुँह हैं।

ஆங்கோங் கே நீச்சே நாக் ஒளர்

மும்ஹ ஹைங்.

கண்களுக்குக் கீழே மூக்கும் வாயும் உள்ளன.

आँखों के दायें-बायें-कान हैं।

ஆங்கோங் கே தாயேம்-பாயேம்

கான் ஹைங்.

கண்களுக்கு வலது-இடது பக்கங்களில்

காதுகள் உள்ளன.

मुँह में दाँत और जीभ हैं।

மும்ஹ் மேம் தாந்த் ஒளர் ஜீப் ஹைங்.

வாய்க்குள் பற்களும் நாக்கும் உள்ளன.

मुँह के बाहर ओंठ हैं।

மும்ஹ் கே பாஹர் ஒண்ட் ஹைங்.

வாய்க்கு வெளியே உதடுகள் உள்ளன.

मुँह के नीचे चिबुक और गर्दन हैं।

மும்ஹ் கே நீச்சே சிபுக் ஒளர்

கார்தன் ஹைங்.

வாய்க்குக் கீழே மோவாயும் கழுத்தும் உள்ளன.

दाँतों के बीच में जीभ है।

தாந்தோங் கே பீச் மேம் ஜீப் ஹை.

பற்களுக்கு இடையில் நாக்கு இருக்கிறது.

गर्दन का अगला भाग गला या कंठ है।

கார்தன் கா அக்லர் பாக் கலா யா கண்ட் ஹை.

கழுத்தின் முன் பாகம் தொண்டை

அல்லது குரல்வளை.



गर्दन के नीचे कंधा है।

கார்தன் கே நீச்சே கந்தா ஹை.
கழுத்துக்குக் கீழே தோள் இருக்கிறது.

कंधे के नीचे छाती और पेट हैं।

கந்தே கே நீச்சே ச்சாதீ ஒளர்-பேட் ஹைங்.
தோளுக்குக் கீழே மார்பும் வயிறும் உள்ளன.

छाती के दायें और बायें हाथ हैं।

ச்சாதீ கே தாயேம் ஒளர் பாயேம்

ஹாத் ஹைங்.

மார்புக்கு இடதும் வலதுமாகக் கைகள் இருக்கின்றன.

एक दायाँ हाथ, दूसरा बायाँ हाथ है।

ஏக் தாயாம் ஹாத், தூஸ்ரா பாயாம்

ஹாத் ஹை.

ஒன்று வலது கை, மற்றது இடது கை.

हर एक हाथ की पाँच उँगलियाँ हैं।

ஹர் ஏக் ஹாத் கீ பாஞ்ச் உங்க்லியாங்

ஹைங்.

ஒவ்வொரு கைக்கும் ஐந்து விரல்கள்.

मोटी और छोटी उँगली को अंगूठा कहते हैं।

மோட்டி ஒளர் ச்சோட்டி உங்க்லீ கோ

அங்கூட்டா கஹ்தே ஹைங்.

பருமனாகவும் சிறியதாகவும் உள்ள விரலைக்

கட்டை விரல் என்கிறார்கள்.

हर एक हाथ की हथेली, कलाई, कोहनी भी हैं।

ஹர் ஏக் ஹாத் கீ ஹத்தேலீ, கலாஈ,

கோஹநீ பீ ஹைங்.

ஒவ்வொரு கைக்கும் உள்ளங்கை, மணிக்கட்டு

முழங்கை கூட உள்ளன.

हाथ की बंद उँगलियों को मुट्ठी कहते हैं।

ஹாத் கீ பந்த் உங்க்லியோங் கோ முட்டி

கஹ்தே ஹைங்.

கையின் முடிய விரல்களை முட்டி என்கிறார்கள்.

पेट के नीचे कमर है।

பேட் கே நீச்சே கமர் ஹை.

வயிற்றுக்குக் கீழே இடுப்பு இருக்கிறது.

छाती और पेट के पीछे पीठ है।

ச்சாதீ ஒளர் பேட் கே பீச்சே பீட் ஹை.

மார்புக்கும் வயிற்றுக்கும் பின்னால்

முதுகு இருக்கிறது.

कमर के नीचे दो पैर हैं।

கமர் கே நீச்சே தோ பைர் ஹைங்.

இடுப்புக்குக் கீழே இரு கால்கள் உள்ளன.

पैर का ऊपरी भाग जाँघ है।

பைர் கா ஊபரீ பாக் ஜாங்க் ஹை.

காலின் மேல் பகுதி தொடை.

जाँघ के नीचे घुटना है।

ஜாங்க் கே நீச்சே குட்னா ஹை.

தொடைக்குக் கீழே முழங்கால் உள்ளது.

घुटने के नीचे पाद है।

குட்னே கே நீச்சே பாத் ஹை.
முழங்காலுக்குக் கீழே பாதம் இருக்கிறது.

एक पाद की पाँच उँगलियाँ हैं।

ஏக் பாத் கீ பாஞ்ச் உங்க்லியாங் ஹைங்.
ஒரு பாதத்தில் ஐந்து விரல்கள் உள்ளன.

उँगलियों पर नाखून हैं।

உங்க்லியோம் பர் நாக்கூன் ஹைங்.
விரல்களில் நகங்கள் உள்ளன.

पैर के नीचे का भाग तलवा है।

பைர் கே நீச்சே கா பாக் தல்வா ஹை.
காலின் கீழ்ப்பகுதி உள்ளங்கால்.

तलवे का पिछला भाग एडी है।

தல்வே கா பிச்லா பாக் ஏடி ஹை.
உள்ளங்கரலின், பின்பகுதி குதிகால்.

सिर शरीर का प्रधान अंग है।

ஸிர் ஷரீர் கா ப்ரதான்

அங்க் ஹை.

தலை உடலின் முக்கிய உறுப்பு.



सिर पर बाल हैं और सिर में दिमाग है।

ஸிர் பர் பால் ஹைங், ஒளர் ஸிர் மேம்

திமாக் ஹை.

தலையில் கேசங்கள் இருக்கின்றன, மூலும்

தலைக்குள் மூளை இருக்கிறது.

सिर पर बोझ रखते हैं।

ஸிர் பர் போஜ் ரக்தே ஹைங்.

தலையின் மேல் சுமை வைக்கிறார்கள்.



हम आँखों से देखते हैं।

ஹம் ஆங்கோம் ஸே

தேக்தே ஹைங்.

நாம் கண்களால் பார்ப்பகிறோம்.

आदमी नाक से सूँघता है।

ஆத்மீ நாக் ஸே ஸுங்஑்தா ஹை.

மனிதன் முக்கால் முகர்கிறான்.

हम नाक से साँस लेते हैं और छोड़ते हैं।

ஹம் நாக் ஸே ஸான்ஸ் லேதே ஹைங்

ஒளர் ச்சோட்தே ஹைங்

நாம் முக்கால் முச்சு இழுக்கிறோம், மேலும்

முச்சு விடுகிறோம்.

यह नौजवान कान से सुनता है।

யஹ் நௌஜவான் கான் ஸே

ஸுன்தா ஹை.

இந்த வாலிபன் காதால் கேட்கிறான்.



यह मुँह से बोलता है,

யஹ் மும்ஹ் ஸே போல்தா ஹை,

இவன் வாயால் பேசுகிறான்,

खाना खाता है और पानी पीता है।

க்கானா க்காதா ஹை ஒளர் பானீ பீதா ஹை.

உணவு உண்கிறான் மேலும் தண்ணீர் குடிக்கிறான்

जीभ के सहारे आदमी बोलता है।

ஜீப் கே ஸஹாரே ஆத்மீ போல்தா ஹை.

நாக்கின் உதவியால் மனிதன் பேசுகிறான்.



यह लडकी मुँह से खाती है।

யஹ் லட்கீ மும்ஹ் ஸே

க்காதீ ஹை.

இந்தப் பெண் வாயால் சாப்பிடுகிறாள்.

यह दाँतों से चबाकर खाती है।

யஹ் தாந்தோம் ஸே ச்சபாகர் க்காதீ ஹை.

இவள் பற்களால் கடித்து சாப்பிடுகிறாள்.

जीभ से भोजन का स्वाद मालूम होता है।

ஜீப் ஸே போஜன் கா ஸ்வாத் மாலூம்

ஹோதா ஹை.

நாக்கால் உணவின் சுவை தெரிகிறது.

जीभ दाँतों के बीच में है।

ஜீப் தாந்தோம் கே பீச் மேம் ஹை.

நாக்கு பற்களுக்கு நடுவில் இருக்கிறது.

यह आदमी हाथों से काम करता है।

யஹ் ஆத்மீ ஹாத்தோம் ஸே

காம் கர்தா ஹை.

இந்த மனிதன் கைகளால் வேலை செய்கிறான்.



हम उँगलियों के सहारे लिखते हैं।

ஹம் உங்க்லியோங் கே ஸஹாரே

லிக்தே ஹைங்.

நாம் விரல்களின் உதவியால் எழுதுகிறோம்.

चीज़ को पकड़ने के लिए उँगलियाँ जरूरी हैं।

சீஸ் கோ பகட்னே கே லியே உங்க்லியாங்

ஜரூரீ ஹைங்.

பொருள்களைப் பிடித்துக் கொள்ள விரல்கள் தேவை.

शरीर के अंदर खून, नसें, हड्डियाँ हैं।

ஷரீர் கே அந்தர் க்கூன், நஸேங்,

ஹட்டியாங் ஹைங்.

உடலுக்குள் ரத்தம், நரம்புகள், எலும்புகள் உள்ளன.



एक हाथ भोजन को मुँह में देता है।
 ஏக் ஹாத் போஜன் கோ மும்ஹ்
 மேம் தேதா ஹை

ஒரு கை உணவை வாய்க்குள் கொடுக்கிறது

मुँह से भोजन पेट में जाता है।

மும்ஹ் ஸே போஜன் பேட் மேம்

ஜாதா ஹை

வாயிலிருந்து உணவு வயிற்றுக்குள் போகிறது

पेट में भोजन पचता है।

பேட் மேம் போஜன் பச்தா ஹை.

வயிற்றில் உணவு சீரணமாகிறது.

हम कमर पर कपडा और करधनी पहनते हैं।

ஹம் கமர் பர் கப்டா ஒளர் கர்தனீ

பஹன்தே ஹைங்.

நாம் இடுப்பில் வேட்டியும் கச்சையும் உடுத்துகிறோம்.

लडका पैरों से दौडता है।

லட்கா பைரோம் ஸே

தௌட்தா ஹை.

பையன் கால்களால் ஓடுகிறான்.



हम पैरों के सहारे खडे होते हैं और चलते हैं।

ஹம் பைரோம் கே ஸஹாரே க்கடே

ஹோதே ஹைங் ஒளர் சல்தே ஹைங்.

நாம் கால்களின் உதவியால் நிற்கிறோம்,

மேலும் நடக்கிறோம்.

वह आदमी पैरों से साइकिल चलाता है।

வஹ் ஆத்மீ பைரோம் ஸே

ஸாயிகில் சலாதா ஹை.

அந்த மனிதன் கால்களால் சைக்கிள் விடுகிறான்.



यह लडकी पैरों से नाचती है।

யஹ் லட்கீ பைரோம் ஸே

நாச்தீ ஹை.

இந்தப் பெண் கால்களால் நடனமாடுகிறாள்.

हम घुटने के सहारे पैर को मोड़ते हैं।

ஹம் குட்னே கே ஸஹாரே பைர் கோ

மோட்தே ஹைங்.

நாம் முழங்காலின் உதவியால் காலை மடக்குகிறோம்.



दादाजी पीठ के सहारे लेटते हैं।

தாதாஜீ பீட் கே ஸஹாரே

லேட்தே ஹைங்.

தாத்தா முதுகின் உதவியுடன் படுக்கிறார்.

मजदूर पीठ पर बोझ होता है।

மஜ்தூர் பீட் பர் போஜ் டோதா ஹை.

தொழிலாளி முதுகில் சுமை சுமக்கிறான்.

लडका पेट की मदद से तैरता है।

லட்கா பேட் கீ மதத் ஸே தைர்தா ஹை.

பையன் வயிற்றின் உதவியுடன் நீந்துகிறான்.

तलवे के सहारे पैर खड़ा है।

தல்வே கே ஸஹாரே பைர் க்கடா ஹை.

உள்ளங்காலின், உதவியால் கால் நிற்கிறது.

आदमी के सब अंग बहुत उपयोगी हैं।

ஆத்மீ கே ஸப் அங்க் பஹுத்

உபயோகீ ஹைங்.

மனிதனின் எல்லா உறுப்புகளும் மிகவும்

பயனுள்ளவை.

अंगों के मिलन को शरीर कहते हैं।

அங்கோங் கே மிலன் கோ ஷரீர்

கஹ் தே ஹைங்

உறுப்புக்களின் சேர்க்கையை உடல் என்கிறோம்.

शरीर खून, दिल, दिमाग और साँस की मदद

से जिन्दा हैं।

ஷரீர் க்கூன், தில், திமாக் ஒளர் ஸான்ஸ் கீ

மதத் ஸே ஜிந்தா ஹை.

உடல் ரத்தம், இதயம், மூளை மேலும் மூச்சின்

உதவியால் உயிருள்ளதாக இருக்கிறது.

शरिर को युसुस्त रखना है।

ஷரீர் கோ யுஸுத் ரக்னா ஹை.

உடலை நலமாக வைத்திருப்பது அவசியம்.



यह गोपाल की गाय है।

யஹ் கோபால் கீ காய் ஹை.

இது கோபாலின் பசு.

गाय के साथ बछड़ा है।

காய் கே ஸாத் பச்சடா ஹை.

பசுவோடு கூட கன்று இருக்கிறது.

गाय रोज़ दूध देती है।

காய் ரோஸ் தூத் தேதீ ஹை.

பசு தினமும் பால் கொடுக்கிறது.

गोपाल की माँ गाय को दूध दुहती है।

கோபால் கீ மா காய் கோ தூத் தேதீ ஹை.

கோபாலின் தாய் பசுவிடமிருந்து பால் கறக்கிறாள்

गाय पुआल और घास खाती है।

காய் புயால் ஒளர் காஸ் க்காதீ ஹை.

பசு வைக்கோலும் புல்லும் தின்கிறது.

गाय का दूध तंदुरुस्ती के लिए अच्छा है।

காய் கா தூத் தந்துருஸ்தீ கே லியே

அச்சா ஹை.

பசுவின் பால் உடல் நலத்திற்கு நல்லது.

यह मोहन का प्यारा कुत्ता है।

யஹ் மோஹன் கா ப்யாரா குத்தா ஹை.

இது மோகனின் அன்பான நாய்.

गाय की तरह कुत्ता भी पालतू जानवर है।

காய் கீ தரஹ் குத்தா பீ பால்தூ

ஜான்வர் ஹை.

பசுவைப் போல் நாயும் வளர்ப்பு பிராணி.

कुत्ता रात-दिन हमारे घर की रखवाली करता है।

குத்தா ராத்-தின் ஹமாரே கர் கீ

ரக்வாலீ கர்தா ஹை.

நாய் இரவு - பகலாக நம் வீட்டைக் காவல் காக்கிறது.

कुत्ता एक वफादार जानवर है।

குத்தா ஏக் வஃபாதார் ஜான்வர் ஹை.

நாய் ஒரு நன்றியுள்ள பிராணி.

वह अजनबी को देखकर भूकता है।

வஹ் அஜன்பீ கோ தேக்கர் பூங்க்தா ஹை.

அது அறிமுகமில்லாதவரைப் பார்த்து குரைக்கிறது.

कुत्ता प्यार से पूँछ हिलाता है।

குத்தா ப்யார் ஸே பூஞ்ச் ஹிலாதா ஹை.

நாய் அன்புடன் வாலை ஆட்டுகிறது

कुत्ता बच्चों के साथ खेलता है।

குத்தா பச்சோங் கே ஸாத் க்கேல்தா ஹை.

நாய் குழந்தைகளுடன் விளையாடுகிறது.

कुत्ता प्यार से ऊपर झपटता है।

குத்தா ப்யார் ஸே ஊபர் ஜபட்தா ஹை.

நாய் அன்புடன் மேலே தாவுகிறது.

अच्छी नसल के कुत्तों को पालते हैं।

அச்சீ நஸல் கே குத்தோங் கோ

பால் தே ஹைங்.

நல்ல இனத்து நாய்களை வளர்க்கிறார்கள்.



यह धान का खेत है।

யஹ் தான் கா க்கேத் ஹை.

இது நெல் (பயிராகும்) வயல்.

खेत में किसान धान के बीज बोता है।

க்கேத் மேம் கிஸான் தான் கே பீஜ்

போதா ஹை.

வயலில் குடியானவன் நெல் விதைகளை

விதைக்கிறான்.

खेत में धान के पौधे उगते हैं।

க்கேத் மேம் தான் கே பெளதே உக்தே ஹைங்.

வயலில் நெல் பயிர்கள் முளைக்கின்றன.

खेतीबारी करना किसान का काम है।

க்கேதீ பாரீ கர்னா கிஸான் கா காம் ஹை.

விவசாயம் செய்வது குடியானவனின் பணி.

खेतिहर नाले का पानी खेत में सींचता है।

க்கேதிஹர் நாலே கா. பாநீ க்கேத்

மேம் ஸீஞ்ச்தா ஹை.

குடியானவன் வாய்க்காலின் நீரை

வயலுக்குள் பாய்ச்சுகிறான்.

खेत में कृषक हल जोतता है।

க்கேத் மேம் க்ருஷக் ஹல் ஜோத்தா ஹை.

வயலில் குடியானவன் ஏர் உழுகிறான்.

दो बैल हल को खींचते हैं।

தோ பைல் ஹல் கோ க்கீஞ்ச்தே ஹைங்.

இரு காளைமாடுகள் ஏரை இழுக்கின்றன.

गाड़ी खीचना भी बैल का काम है।

காடி க்கீஞ்ச்னா பீ பைல் கா காம் ஹை.

வண்டி இழுப்பதும் காளை மாட்டின் வேலை.

बैल की दो सींगें होती हैं और एक पूँछ है।

பைல் கீ தோ ஸீங்கேங் ஹோதீ ஹைங்

ஒளர் ஏக் பூஞ்ச் ஹை.

காளை மாட்டிற்கு இரு கொம்புகள் உள்ளன

மேலும் ஒரு வால் உள்ளது

धान के पके पौधों को फसल या उपज कहते हैं।

தான் கே பகே பெளதோங் கோ பஸல் யா

உபஜ் கஹ்தே ஹைங்.

முதிர்ந்த நெற்பாபிர்களை பஸல்' அல்லது

'உபஜ்' (வி. எச்சல்) என்கிறார்கள்.

किसान फसल काटना धान निकालता है।

கிஸான் பஸல் காட்கர் தான் நிகால்தா ஹை.

விவசாயி விளைச்சலை அறுவடை செய்து

நெல் எடுக்கிறான்.

धान से हमें चावल मिलता है।

தான் ஸே ஹமேம் சாவல் மில்தா ஹை.

நெல்லிலிருந்து நமக்கு அரிசி கிடைக்கிறது.

चावल को पकाकर भात तैयार करते हैं।

சாவல் கோ பகாகர் பாத் தையார்

கர்தே ஹைங்.

அரிசியை வேகவைத்து சோறு சமைக்கிறார்கள்.

भात को (अन्न) भी कहते हैं।

பாத் கோ அன்ன பீ கஹ்தே ஹைங்.

சோற்கற அன்னம் என்றும் சொல்லுகிறார்கள்.



पिताजी दफ्तर जाते हैं।

பிதாஜீ தஃப்தர் ஜாதே ஹைங்.

அப்பா அலுவலகம் போகிறார்.

वे कल सुबह गाँव गये।

வே கல் ஸுபஹ் காம்வ் கயே.

அவர் நேற்றுக் காலையில் கிராமத்திற்குப் போனார்.

पिताजी कल शाम को बजार जायेंगे।

பிதாஜீ கல் ஷாம்கோ பாஜார் ஜாயேங்கே.

அப்பா நாளை மாலையில் கடைத்

தெருவிற்குப் போவார்.

माताजी अब नाश्ता बनाती हैं।

மாதாஜீ அப் நாஷ்தா பனாதீ ஹைங்.

அம்மா இப்பொழுது சிற்றுண்டி தயாரிக்கிறாள்.

माताजी ने परसों मिठाई बनायी ।

மாதாஜீ னே பர்ஸோம் மிட்டாயீ பனாயீ.
அம்மா முந்தாநாள் இனிப்புப் பட்சணம் செய்தார்.

वे परसों खीर बनायेंगी ।

வே பர்ஸோம் க்கீர் பனாயேங்கீ.
அவர் நாளை மறுநாள் பாயசம் செய்வார்.

मोहन आज स्कूल जाता है ।

மோஹன் ஆஜ் ஸ்கூல் ஜாதா ஹை.
மோகன் இன்று பள்ளிக்கூடம் போகிறான்.

वह पिछले हफ्ते खेलने गया ।

வஹ் பிச்லே ஹப்தே க்கேல்னே கயா.
அவன் போனவாரம் விளையாடப் போனான்.

मोहन अगले हफ्ते तैरने जायेगा ।

மோஹன் அக்லே ஹப்தே தைர்னே ஜாயேகா.
மோகன் அடுத்த வாரம் நீந்தப் போவான்.

राधा अब हिन्दी पत्रिका में लेख पढती है ।

ராதா அப் ஹிந்தீ பத்ரிகா மேம் லேக்பட்தீ ஹை.
ராதை இப்போது இந்தி இதழில் கட்டுரை படிக்கிறாள்.

राधा ने दो दिन पहले एक कहानी पढ़ी।

ராதா னே தோ தின் பஹ்லே

ஏக் கஹானீ படி.

ராதா இரு நாட்கள் முன்பு ஒரு கதை படித்தாள்.

वह चार दिन बाद कविता और उपन्यास पढ़ेगी।

வஹ் சார் தின் பாத கவிதா ஒளர்

உபந்யாஸ் படேகீ.

அவள் நான்கு நாட்களுக்குப் பிறகு

கவிதையும் நாவலும் படிப்பாள்.

दादाजी आराम-कुर्सी पर बैठते हैं।

தாதாஜீ ஆராம் - குர்ஸீ பர் பைட்டே ஹைங்.

தாத்தா சாய்வு நாற்காலியில் உட்காருகிறார்.

वे थोड़ी देर पहले जमीन पर बैठे।

வே த்தோடீ தேர் பஹ்லே

ஜமீன்பர் பைட்டே.

அவர் சிறிது நேரத்திற்கு முன் தரையில் உட்கார்ந்தார்.

दादाजी थोड़ी देर के बाद पलंग पर बैठेंगे।

தாதாஜீ த்தோடீ தேர் கே பாத்

பலங்க் பர் பைட்டேங்கே.

தாத்தா சிறிது நேரத்திற்குப் பிறகு

கட்டிலில் உட்காருவார்.

दादीजी घर का काम करती हैं।

தாதீஜீ கர் கா காம் கர்தீ ஹைங்.

பாட்டி வீட்டு வேலை செய்கிறார்.

दादीजी ने कल कोई काम नहीं किया।

தாதீஜீ னே கல் கோயீ காம் நஹீங் கியா.

பாட்டி நேற்று எந்த வேலையும் செய்யவில்லை.

वे कल सबेरे पूजापाठ करेंगी।

வே கல் ஸபேரே பூஜாபாட் கரேங்கீ.

அவர் நாளைக் காலையில் பூஜை செய்வார்.

नौकर रोज़ घर का काम करता है।

நௌகர் ரோஜ் கர் கா காம் கர்தா ஹை.

வேலையாளர் தினமும் வீட்டுவேலை செய்கிறான்

नौकरानी ने बर्तन साफ़ किये।

நௌகரானீ நே பர்தன் ஸாஃப் கியே

வேலைக்காரி பாத்திரங்களைத் துலக்கினாள்.

हमारे रिश्तेदार कल लौटेंगे।

ஹமாரே ரிஷ்தேதார் கல் லௌடேங்கே.

எம் உறவினர் நாளை திரும்பிவருவார்

यह लडका दूकान से आ रहा है।

யஹ் லட்கா தூகான் ஸே

ஆ ரஹா ஹை.

இந்தப் பையன் கடையிலிருந்து

வந்து கொண்டிருக்கிறான்.



इस लडके का नाम मणि है।

இஸ் லட்கே கா நாம் மணி ஹை.

இந்தப் பையனின் பெயர் மணி.

मणि के हाथ में एक थैला है।

மணி கே ஹாத் மேம் ஏக் த்தைலா ஹை.

மணியின் கையில் ஒரு பை இருக்கிறது.

उसके हाथ के थैले में खाने की चीजें हैं।

உஸ்கே ஹாத் கே த்தைலே மேம் க்கானே

கீ சீஜேங் ஹைங்.

அவன் கையிலுள்ள பையில், சாப்பாட்டுப்

பொருள்கள் உள்ளன.

उसने उन चीजों को दूकान में खरीदा।

உஸ்னே உன் சீஜோங் கோ தூகான்

மேம் க்கரீதா.

அவன் அந்தப் பொருள்களை கடையில்

வாங்கினான்.

मीना सिलाई-मशीन पर कपड़ा सी रही है।



மீனா ஸிலாஈ - மஷீன் பர்

கப்டா ஸீ ரஹீ ஹை.

மீனா தையல் மிஷினில் துணி
தைத்துக் கொண்டிருக்கிறாள்.

वह अपने लिए कुर्ता, चोली और घाघरा सीती है।

வஹ் அப்னே லியே குர்தா, சோலீ ஒளர்
காக்ரா ஸீதீ ஹை.

அவள் தனக்காக சட்டை, ரவிக்கை, மேலும்

பாவாடை தைக்கிறாள்.

उसने दूकान से नये कपड़े खरीदे।

உஸ்னே தூகான் ஸே நயே கப்டே க்கரீதே.

அவள் கடையிலிருந்து புதிய துணிகள் வாங்கினாள்.

मीना को बच्चों के कपड़े सीने का तजुरबा है।

மீனா கோ பச்சோங் கே கப்டே ஸீனே

கா தஜூர்பா ஹை.

மீனாவிற்கு குழந்தைகளின் துணிகள் தைப்பதற்கான

பயிற்சி இருக்கிறது.

उसने मर्दों के कपड़ों को दर्जी के पास भेजा।
 உஸ்னே மர்தோங் கே கப்டோங் கோ தர்ஜீ
 கே பாஸ் பேஜா.

அவள் ஆண்கள் துணிகளை தையற்காரரிடம்
 அனுப்பினாள்.



मामाजी और मामीजी वापस जा रहे हैं।
 மாமாஜீ ஓளர் மாமீஜி வாபஸ்
 ஜா ர்ஹே ஹைங்.

மாமாவும் மாமியும் திரும்பிப்
 போய்க் கொண்டிருக்கிறார்கள்.

मामाजी के हाथ में छाता है।
 மாமாஜீ கே ஹாத் மேம் ச்சாதா ஹை.
 மாமாஜின் கையில் குடை இருக்கிறது.

मामीजी हाथ में संदूक को लेकर जा रही हैं।
 மாமீஜி ஹாத் மேம் ஸந்தூக் கோ லேகர்
 ஜா ரஹீ ஹைங்.
 மாமி கையில் பெட்டியை எடுத்துப்
 போய்க் கொண்டிருக்கிறார்.

मामाजी के मन में मंदिर जाने की इच्छा है।

மாமாஜீ கே மன் மேம் மந்திர் ஜானே கீ
இச்சா ஹை.

மாமாவின் மனத்தில் கோவிலுக்குப் போக விருப்பம்.

मामीजी जेवर-गहने की दूकान में जाना चाहती हैं।

மாமீஜீ ஜேவர்-கஹனே கீ தூகான் மேம்
ஜானா சாஹ்தீ ஹைங்.

மாமி நகைக் கடைக்குள் போக விரும்புகிறார்.

बडी बहन तसवीर बना रही है।

படி பஹன் தஸ்வீர் பனா ரஹீ ஹை.

அக்கா படம் வரைந்து கொண்டிருக்கிறாள் , ,

छोटी बहन कल गीत गा रही थी।

ச்சோடி பஹன் கல் கீத் கா ரஹீ த்தீ.

தங்கை நேற்று பாட்டுப்

பாடிக் கொண்டிருந்தாள்.

मेरी सहेली रात को जाग रही होगी।

மேரீ ஸஹேலீ ராத் கோ ஜாக் ரஹீ ஹோகீ.

என் தோழி இரவு விழித்துக் கொண்டிருப்பாள்

भाई, इधर आओ! तुम्हारा नाम क्या है?

பாஈ, இதர் ஆஓ! தும்ஹாரா

நாம் க்யா ஹை?

தம்பி, இங்கே வா!

உன் பெயர் என்ன?



नमस्ते जी, मेरा नाम जेसुदास है।

நமஸ்தே ஜீ; மேரா நாம் ஜேஸுதாஸ் ஹை.

வணக்கம் ஐயா, என் பெயர் ஜேசுதாஸ்.

तुम कहाँ और किस काम पर जा रहे हो?

தும் கஹாங் ஒளர் கிஸ் காம் பர்

ஜா ரஹே ஹோ?

நீ எங்கே, (மேலும்) எந்த வேலைக்காகப்

போய்க் கொண்டிருக்கிறாய்?

मैं एक दोस्त से मिलने के लिए जा रहा हूँ।

மைம் ஏக் தோஸ்த் ஸே மில்னே கே லியே

ஜா ரஹா ஹும்.

நான் ஒரு நண்பனை சந்திக்கப்

போய்க் கொண்டிருக்கிறேன்.

तुम साईकिल ज्यादा तेज़ मत चलाओ!
 தும் ஸாஈகில் ஜ்யாதா தேஜ் மத் சலாஓ!
 நீ சைக்கிளை அதிக வேகமாக ஓட்டாதே!

जी हाँ, आपकी सलाह मानता हूँ।
 ஜீ ஹாங், ஆப்கீ ஸலாஹ் மான்தா ஹூம்.
 சரி, ஐயா! உங்களுடைய அறிவுரையை
 ஏற்றுக் கொள்ளுகிறேன்.

अच्छा, अब चलो, दोस्त की मदद करो!
 அச்சா, அப் சலோ, தோஸ்த் கீ மதத் கரோ!
 நல்லது, இப்போது போ, நண்பனுக்கு உதவி செய்!

अजी, आप कितने अच्छे हैं!
 அஜீ, ஆப் கித்னே அச்சே ஹைங்!
 ஐயா, நீங்கள் எவ்வளவு நல்லவர்!



भाई, मेरी बात सुनो, इधर आओ!
 பாஈ, மோீ பாத் ஸுநோ,
 இதர் ஆவோ!
 தம்பி, என் பேச்சைக் கேள்
 இங்கே வா!

दादाजी, बताइये, आपको क्या चाहिए?

தாதாஜி, பதாயியே, ஆப்கோ க்யா சாஹியே?
தாத்தா, சொல்லுங்கள், உங்களுக்கு என்ன வேண்டும்?

भाई, मुझे अस्पताल जाने का रास्ता बताओ!

பாஈ, முஜ்ஜே அஸ்பதால் ஜானே கா
ராஸ்தா பதாவோ!

தம்பி, எனக்கு ஆஸ்பத்திரி போகும் வழியைச் சொல்!

देखिये, वही रास्ता है, सीधा जाइये!

தேக்கியே, வஹீ ராஸ்தா ஹை,
ஸீதா ஜாயியே!

பாருங்கள், அதுதான் வழி, நேரே போங்கள்!

दादाजी, यहाँ से दस मिनिट का रास्ता है।

தாதாஜி, யஹாங் ஸே தஸ் மினிட் கா
ராஸ்தா ஹை.

தாத்தா, இங்கிருந்து பத்து நிமிட வழி.

भाई, यहाँ से कितनी दूर जाना है?

பாஈ, யஹாங் ஸே கித்னீ தூர் ஜானா ஹை?
தம்பி, இங்கிருந்து எவ்வளவு தூரம் போக வேண்டும்?

भाई श्रुक्रिया, क्या तुम भी उधर ही जा रहे हो?

பாஈ, ஷுக்ரீயா, க்யா தும் பீ உதர் ஹீ

ஜா ரஹே ஹோ?

தம்பி, நன்றி, நீயும் அங்குதான்

போய்க் கொண்டிருக்கிறாயா?

जी नहीं, मैं दूसरी तरफ़ जा रहा हूँ।

ஜீ நஹீங், மைம் தூஸ்ரீ தரஃப் ஜா

ரஹா ஹஃம்.

இல்லை ஐயா, நான் வேறு பக்கம்

போய்க் கொண்டிருக்கிறேன்.

कोई बात नहीं, तुम चलो! मैं धीरे-धीरे चलूँगा।

கோயீ பாத் நஹீங், தும் சலோ!

மைம் தீரே தீரே சலூங்கா.

பரவாயில்லை, நீ போ! நான்

மெல்ல மெல்லப் போவேன்.

दादाजी, यह मेरा दोस्त आपकी मदद करेगा।

தாதாஜீ, யஹ் மேரா தோஸ்த்

ஆப்கீ மதத் கரேகா.

தாத்தா, இந்த என் நண்பன்

உங்களுக்கு உதவி செய்வான்.



லதா: अजी, आप तरकारियों
का भाव बतायेंगे?

லதா: அஜீ, ஆப் தர்காரியோங்
கா பாவ் பதாயேங்கே?

லதா: ஐயா, நீங்கள் காய்கறிகளின்
விலையை சொல்லுவீர்களா?

दुकानदार: जी हाँ, पूछिये! आपको क्या-क्या चाहिये।

தூகான்தார்: ஜீ ஹாங், பூச்சியே!

ஆப்கோ க்யா-க்யா சாஹியே?

கடைக்காரர்: ஆம் அம்மா! கேளுங்கள்.

உங்களுக்கு என்னவெல்லாம் வேண்டும்?

ल. भिंडी, बैंगन और गाजर का भाव क्या है?

ல: பிண்டி, பைங்கன் ஒளர்

காஜர் கா பாவ் க்யா ஹை?

ல: வெண்டைக்காய், கத்திரிக்காய்

மேலும் கேரட்டு விலை என்ன?

दू: तीनों का भाव बराबर है, किलो पाँच रुपये।

தூ: தீனோங் கா பாவ் பராபர் ஹை,

கிலோ பாஞ்ச் ரூப்யே.

க: மூன்றின் விலையும் ஒன்றுதான்.

கிலோ ஐந்து ரூபாய்.

ல: अच्छा, आलू, टमाटर, बंदगोभी का दाम?

அச்சா, ஆலூ, டமாடர், பந்த் கோபீ கா தாம்?

ல: நல்லது, உருளைக்கிழங்கு, தக்காளி,

முட்டக்கோஸ் விலை என்ன?

दू: माँजी! ये सब चार रुपये किलो हैं।

सिर्फ करेला और खीरा छे रुपये किलो हैं।

தூ: மாஞ்ஜீ! யே ஸப் சார் ருப்யே கிலோ ஹைங்.

ஸிர்ஃப் கரேலா ஒளர் க்கீரா ச்சே

ருப்யே கிலோ ஹைங்.

க: அம்மா! இதெல்லாம் நாலு ரூபாய் கிலோ.

பாகல் காயும் வெள்ளறிக்காயும் மட்டும் ஆறு

ரூபாய் கிலோ.

ल: मेरे बेटे को आलू, मेरी बेटी को भिंडी और मेरे पति को काजर पसंद हैं। इन तीनों का

आधा-आधा किलो दो।

ல: மேரே பேட்டே தோ ஆலூ, மேரீ பேட்டி

கோ பிண்டி, ஒளர் மேரே பதி கோ காஜர்

பஸந்த் ஹைங். இன் தீனோங் கா

ஆதா-ஆதா கிலோ தோ.

ல: என் மகனுக்கு உருளைக்கிழங்கும், என் மகளுக்கு

வெண்டைக்காயும், என் கணவருக்கு காரெட்டும்

பிடிக்கும். இம்முன்றும் அரை அரைக் கிலோ கொடு.

दू: अभी तौलकर देता हूँ। और क्या चाहिये ?

தூ: அபீ தோல்கர் தேதா ஹும்.

ஒளர் க்யா சாஹியே?

க: இப்போதே நிறுத்துக் கொடுக்கிறேன்.

இன்னும் என்ன வேணும்?

ल: हमारी पडोसिन के लिए आलू, टमाटर और
बंदगोभी - एक-एक किलो दो।

ல: ஹமாரீ படோஸின் கே லியே ஆலூ, டமாடர்,
ஒளர் பந்த் கோபீ - ஏக்-ஏக் கிலோ தோ.

ல: என் பக்கத்துவீட்டுக்கார அம்மாளுக்கு
உருளைக்கிழங்கு, தக்காளி, முட்டக்கோஸ்
ஒவ்வொரு கிலோ கொடு.

दू: सब एक साथ देता हूँ।

सब ताज़ा तरकारियाँ हैं, देख लीजिये!

தூ: ஸப் ஏக் ஸாத் தேதா ஹும். ஸப் தாஜா
தர்காரியாங் ஹைங் தேக் லீஜியே!

க: எல்லாவற்றையும் சேர்த்துக் கொடுக்கிறேன்.
எல்லாம் புதிய (பசுமையான) காய்கறிகள்,
பார்த்துக் கொள்ளுங்கள்.



दू: आप बैठिये।

தூ: ஆப் பைட்டியே.

க: நீங்கள் உட்காருங்கள்

ल: ठीक तरह से तोलो? तराजू और बटे ठीक हैं ना?

ல: டீக் தரஹ் ஸே தோலோ! தராஜூ ஒளர்
பட்டே டீக் ஹைங் நா?

ல: சரியாக நிறுத்துக் கொடு. தராசும் எடைக்கல்லும்
சரியாக இருக்கிறதா?

दू: बिलकुल ठीक है माँजी! आप मुझपर भरोसा रखिये।

தூ: பில்குல் டீக் ஹை மாஞ்ஜீ! ஆப் முஜ்பர்
பரோஸா ரக்கியே

க: மிகவும் சரியாக இருக்கிறது, அம்மா! நீங்கள்
என்பேரில் நம்பிக்கை வையுங்கள்.

ल: मुझे मूली, अरबी, जमीकंद और शकरकंद आधा-आधा
किलो तोलकर दो। अदरक सौ ग्राम चाहिए।।

ல: முஜ்ஜே மூலீ, அர்வீ, ஜமீகந்த் ஒளர் ஷகர்கந்த்
ஆதா-ஆதா கிலோ தோல்கர் தோ.

அதரக் ஸௌ க்ராம் சாஹியே.

ல: எனக்கு முள்ளங்கி, சேப்பங் கிழங்கு.

சேனைக்கிழங்கு மேலும் சர்க்கரை வள்ளிக்கிழங்கு

அரை-அரை கிலோ நிறுத்துக் கொடு.

இஞ்சி நூறு கிராம் வேண்டும்.



ल: अच्छा चुनकर दो।

ல: அச்சா சன்கர் தோ.

ல: நல்லதாகப் பொறுக்கிக் கொடு

दू: माँजी! कटहल, लौकी, पेठा, चचींडा, फूलगोभी, गुवारफली, सेम, आँवला, केला-इनमें से कोई चाहिये?

தூ: மாஞ்ஜீ! கட்ஹல், லௌகீ, பேட்டா, சசீண்டா, ப்பூல் கோபீ, குவார்பலீ, ஸேம், ஆம்வலா,

கேலா - இன்மேம் ஸே கோயீ சாஹியே?

க: அம்மா! பலாக்காய், சுரைக்காய், பூசணிக்காய், புடலங்காய், காலிஃப்ளவர், கொத்தவரை, அவரை, நெல்லிக்காய், வாழைக்காய், இவைகளிலிருந்து

ஏதாவது வேண்டுமா?

ल: इतना काफी है। लेकिन हरी मिर्च सौ ग्राम, चार नींबू, धनिया की पत्ती और मीठे नीम के पत्ते जरूर देना।

ல: இத்னா காஃபீ ஹை. லேகின் ஹரீ மிர்ச் ஸௌ க்ராம், சார் நீம்பூ, தனியா கீ பத்தீ ஒளர்

மீட்டே நீம்கே பத்தே ஜருர் தேனா.

க: மேலும், இவ்வளவு போதும், ஆனால் பச்சை மிளகாய் நூறுகிராம், நாலு எலுமிச்சம்பழம், கொத்த மல்லித்தழை, கருவேற்பிலை காட்டாயம் கொடு.

दू: मैंने सब तैयार रखा है। यह बिल लीजिये।

தூ: மைனே ஸப் தையார் ரக்கா ஹை.

யஹ் பில் லீஜியே.

க: நான் எல்லாம் தயாராக வைத்திருக்கிறேன்.

இந்த பில்லை வாங்கிக் கொள்ளுங்கள்.

ल: इन तरकारियों को एक टोकरी में डालकर मेरी कार में रख दो। यह लो रुपये। अच्छा,

सागभाजी कब मिलेगी?

ल: இன் தர்காரியோங் கோ ஏக் டோக்ரீ மேம் டால்கர் மேரீ கார் மேம் ரக் தோ. யஹ் லோ ருப்யே. அச்சா, ஸாக்பாஜீ கப் மிலேகீ?

ல: இந்தக் காய்கறிகளை ஒரு கூடையில் போட்டு

என் காரில் வைத்துவிடு. இந்தா, பணம், நல்லது,

கீரை எப்போது கிடைக்கும்?

दू: हरी सागबाजी सुबह मिलेगी। फल खरीदना चाहती हूँ, तो सामनेवाली दूकान में खरीदिये।

து: ஹரீ ஸாக்பாஜீ ஸுபஹ் மிலேகீ. ப்பல் க்கரீத்னா சாஹ்தீ ஹைங், தோ ஸாம்னே வாலீ தூகான் மேம் க்கரீதியே.

க: பச்சைக் கீரை காலையில் கிடைக்கும். பழம் வாங்க லிரும்பினால் எதிர்ப் பக்கத்துக் கடையில் வாங்குங்கள்.

ल: अच्छा, भाई! शुक्रिया! फिर आऊंगी।

ல: அச்சா, பாயீ! ஷுக்ரியா! ப்பிரர் ஆஹுங்கீ.

ல: நல்லது, தம்பி! நன்றி! அப்புறம் வருவேன்.



देखो, यह यात्री रेल गाडी स्टेशन पर आयी है।

தேக்கோ, யஹ் யாத்ரீ ரேல் காடி.

ஸ்டேஷன் பர் ஆயீ ஹை.

பார், இந்தப் பயணிகள் வண்டி நிலையத்தில்

வந்திருக்கிறது.

रेल गाडी में कई डिब्बे हैं। उनमें यात्री लोग अपने

अपने सामानों के साथ यात्रा करते हैं।

ரேல் காடி மேம் கயீ டிப்பே ஹைங்.

உன்மேம் யாத்ரீ லோக் அப்னே அப்னே
ஸமானோங் கே ஸாத் யாத்ரா கர்தே
ஹைங்.

ரெயில் வண்டியில் பல பெட்டிகள் உள்ளன.

அவைகளில் பயணிகள் தம் சாமான்களுடன்

பயணம் செய்கிறார்கள்.

रेलका हरेक डिब्बा बड़ा है।

ரேல்கா ஹரேக் டிப்பா படா ஹை.

ரெயிலின் ஒவ்வொரு பெட்டியும் பெரியது.

रेल गाडी दो लोहे की पटरियों पर दौडती है और
इंजन उसको खींचता है

ரேல் காடி தோ லோஹே கீ படரியோம் பர் தெளட்தீ
ஹை ஒளர் இஞ்ஜன் உஸ்கோ க்கீஞ்ச்தா ஹை.
ரெயில் வண்டி இரு இரும்புத் தண்டவாளங்களின்மேல்
ஓடுகிறது. மேலும் இஞ்ஜின் அதை இழுக்கிறது.

रेल इंजन भाप, डीजल, तेल या बिजली से चलता है।
रैल इंजन पाप, डीजल, तेल या
पिज्जल से चलता है.

ரெயில் இஞ்ஜின் நீராவி, டீஸல், எண்ணெய்
அல்லது மின்சாரத்தால் இயங்குகிறது.

कोयले की मदद से पानी उबलकर भाप निकलती है
और भाप की शक्ति इंजन को चलाती है।

கோயலே கீ மதத் ஸே பானீ உபல்கர் பாப்
நிகல்தீ ஹை ஒளர் பாப் கீ சக்தி இஞ்ஜன்
கோ சலாதீ ஹை.

நிலக்கரியின் உதவியால் தண்ணீர் கொதித்து நீராவி
வெளிப்படுகிறது. மேலும் நீராவியின் சக்தி
இஞ்ஜினை இயக்குகிறது.

एक्सप्रेस और मेल गाडियाँ लंबी दूरी को

जलदी पार करती हैं।

எக்ஸ்ப்ரெஸ் ஒளர் மேல் காடியாங் லம்பீ

தூரீ கோ ஜல்தீ பார் கர்தீ ஹைங்.

எக்ஸ்பிரஸ், மெயில் வண்டிகள் வெகு தூரத்தை

விரைவாகக் கடக்கின்றன.

भारतीय रेल गाडियाँ कन्याकुमारी से

काशमीर तक जाती हैं।

பாரதீய ரேல் காடியாங் கன்யாகுமரி ஸே

காஷ்மீர் தக் ஜாதீ ஹைங்.

இந்திய ரெயில் வண்டிகள் கன்னியாகுமரியிலிருந்து

காஷ்மீர் வரையில் போகின்றன.

वे समयसारिणी के अनुसार नियत समय पर स्टेशन से

छूटती हैं और अगले स्टेशन पर पहुँचती हैं।

வே ஸமய ஸாரிணீ கே அநுஸார் நியத் ஸமய் பர்

ஸ்டேஷன் ஸே ச்சுட்தீ ஹைங், ஒளர் அக்லே

ஸ்டேஷன் பர் பஹுஞ்ச்தீ ஹைங்.

அவை கால அட்டவணைப்படி குறிப்பிட்ட நேரத்தில்

நிலையத்திலிருந்து புறப்படுகின்றன, மேலும்

அடுத்த நிலையத்தை அடைகின்றன.

इन डिब्बों में मुसाफिर लोग आराम से बैठकर या
लेटकर सफ़र करते हैं।

இன் டிப்போம் மேம் முஸாஃபிர் லோக் ஆராம் ஸே
பைட்கர் யா லேட்கர் ஸஃபர் கர்தே ஹைங்.

இப்பெட்டியில் பயணிகள் சௌகரியமாக அமர்ந்து
அல்லது படுத்துக்கொண்டு பயணம் செய்கிறார்கள்.

यह रेल गाडी बंबई से यहाँ आयी है। इसमें मेरे
मामाजी आये हैं।

யஹ் ரேல் காடி பம்பயீ ஸே யஹர்ங் ஆயீ ஹை.

இஸ்மேம் மேரே மாமாஜீ ஆயே ஹைங்.

இந்த ரெயில் வண்டி பம்பாயிலிருந்து இங்கு
வந்திருக்கிறது. இதில் என் மாமாவந்திருக்கிறார்

उनकी बेटी, उनका पोता दोनों इसमें आये हैं।

उनके साथ मेरा दोस्त भी आया है।

உன்கீ பேட்டி, உன்கா போத்தா தோனோம்

இஸ்மேம் ஆயே ஹைங். உன்கே ஸாத் மேரா

தோஸ்த் பீ ஆயா ஹை.

அவருடைய மகள், பேரன் இருவரும் இதில்

வந்திருக்கிறார்கள். அவர்களுடன் கூட என்

நண்பனும் வந்திருக்கிறான்.

रेल गाडी दो लोहे की पटरियों पर दौडती है और
इंजन उसको खींचता है

ரேல் காடி தோ லோஹே கீ படரியோம் பர் தெளட்தீ
ஹை ஒளர் இஞ்ஜன் உஸ்கோ க்கீஞ்ச்தா ஹை.
ரெயில் வண்டி இரு இரும்புத் தண்டவாளங்களின்மேல்
ஒடுகிறது. மேலும் இஞ்ஜின் அதை இழுக்கிறது.

रेल इंजन भाप, डीजल, तेल या बिजली से चलता है।
रैल इंजुन बाप, डिजल, तेल या
पिजुल से चलता है.

ரெயில் இஞ்ஜின் நீராவி, டீஸல், எண்ணெய்
அல்லது மின்சாரத்தால் இயங்குகிறது.

कोयले की मदद से पानी उबलकर भाप निकलती है
और भाप की शक्ति इंजन को चलाती है।

கோயலே கீ மதத் ஸே பானீ உபல்கர் பாப்
நிகல்தீ ஹை ஒளர் பாப் கீ சக்தி இஞ்ஜன்
கோ சலாதீ ஹை.

நிலக்கரியின் உதவியால் தண்ணீர் கொதித்து நீராவி
வெளிப்படுகிறது. மேலும் நீராவியின் சக்தி
இஞ்ஜினை இயக்குகிறது.

रेल इंजन कई डिब्बों को खींचते हुए तेज़ दौड़ता है,

दूर-दूर तक रेल गाडी को ले जाता है।

ரேல் இஞ்ஜன் கயீ டிப்போம் கோ

ககீஞ்ச்தே ஹுயே தேஜ் தெளத்தா ஹை,

தூர்-தூர் தக் ரேல் காடி கோ லே ஜாதா ஹை.

ரெயில் இஞ்ஜின் பல பெட்டிகளை இழுத்தக் கொண்டு

வேகமாக ஓடுகிறது. வெகுதூரம் வரையில்

ரயில் வண்டியை எடுத்துச் செல்லுகிறது.

मालगाडी जरूरी चीजों को देश के

कोने-कोने तक पहुँचाती है।

மால்காடி ஜூனீ சீஜோங் கோ தேஷ் கே

கோனே-கோனே தக் பஹுஞ்சாதீ ஹை.

கூட்ஸ் வண்டி தேவையான பொருள்களை தேசத்தின்

மூலை முடுக்கு வரையில் கொண்டு சேர்க்கிறது.

पासेंजर रेल गाडियाँ हर एक स्टेशन पर रुकती हैं।

பாஸெஞ்ஜர் ரேல் காடியாங் ஹர்ஏக்

ஸ்டேஷன் பர் ரூக்தீ ஹைங்.

பாசஞ்சர் ரெயில் வண்டிகள் ஒவ்வொரு

நிலையத்திலும் நிற்கின்றன.

रेल गाडियों में खाने-पीने की सुविधाएँ भी मिलती हैं।

ரேல் காடியோம் மேம் க்கானே பீனே கீ

ஸுவிதாயேம் பீ மில்தீ ஹைங்.

ரெயில் வண்டிகளில் சாப்பிடவும்-குடிக்கவுமான

வசதிகளும் கிடைக்கின்றன.

यात्री लोग रेलयात्रा के लिए रुपये देकर

टिकट खरीदते हैं।

யாத்ரீ லோக் ரேல் யாத்ரா கே லியே ரூப்யே

தேகர் டிகட் க்கரீத்தே ஹைங்.

பயணிகள் ரெயில் பயணத்திற்காக ரூபாய்களைக்

கொடுத்து டிக்கெட் வாங்குகிறார்கள்.

बिना टिकट खरीदे सफ़र करना अघराध है।

பிணா டிகட் க்கரீதே ஸஃபர் கர்னா அபராத் ஹை.

டிக்கெட் வாங்காமல் பயணம் செய்வது குற்றம்.

रेलगाडी हमारे देश की संपत्ति है।

ரேல் காடி ஹமாரே தேஷ் கீ ஸம்பத்தி ஹை.

ரெயில் வண்டி நம் நாட்டின் செல்வம்.

इसकी रक्षा करना हमारा कर्तव्य है।

இஸ்கீ ரக்ஷா கர்னா ஹமாரா கர்தவ்ய ஹை

இதைப் பாதுகாப்பது நமது கடமை



अस्पताल में डाक्टर मरीज की जाँच करते हैं।

அஸ்பதால் மேம் டாக்டர் மரீஜ் கீ ஜாஞ்ச்

கர்தே ஹைங்.

மருத்துவமனையில் டாக்டர் நோயாளியைப்

பரிசோதிக்கிறார்.

वह बीमार आदमी दवा लेने यहाँ आया है।

வஹ் பீமார் ஆத்மீ தவா லேனே

யஹாங் ஆயா ஹை.

அந்த நோயாளி மருந்து வாங்க

இங்கு வந்திருக்கிறான்.

डाक्टर ने कई मरीजों का इलाज किया।

டாக்டர் னே கயீ மரீஜோங் கா இலாஜ் கியா.

டாக்டர் பல நோயாளிகளுக்கு வைத்தியம் செய்தார்.

तंदुरुस्ती बिगड जाने से बीमारी शुरू होती है।

தந்துருஸ்தீ பிகட் ஜானே ஸே பீமாரீ

ஷுரு ஹோதீ ஹை.

உடல்நலம் கெடுவதால் நோய் தொடங்குகிறது.

उस बालक को खेलते समय सिर पर चोट लग गयी।

உஸ் பாலக் கோ க்கேல்தே ஸமய்

ஸிர் பர் சோட் லக் கயீ.

அந்தப் பையனுக்கு விளையாடும் சமயத்தில்

தலையில் அடிபட்டது.

नेर्स ने उसके घाव पर दवा लगायी और पट्टी बाँधी।

நர்ஸ் னே உஸ்கே காவ் பர் தவா லகாயீ

ஒளர் பட்டி பாந்தீ.

நர்ஸ் அவனுடைய காயத்தில் மருந்து போட்டாள்,

கட்டுக் கட்டினாள்.

डाक्टर ने नौजवान मरीज से

पूछा कि आपकी, शिकायत क्या है?

டாக்டர் னே நௌஜவான் மரீஜ் ஸே

பூச்சா கி ஆப்கீ ஷிகாயத் க்யா ஹை?

உங்களுக்கு என்ன புகார் (நோய்)

என்று டாக்டர் வாலிப நோயாளியிடம் கேட்டார்.

मेरे पेट में दर्द है और मुझे तेज़ बुखार है।

மேரே பேட் மேம் தர்த் ஹை ஒளர் முஜ்ஜே

தேஜ் புக்கார் ஹை.

என் வயிற்றில் வலி, மேலும் எனக்குக் கடுமையான காயம்.

उस रोगी को नर्स ने सुई लगायी।

உஸ் ரோகீ கோ நர்ஸ் னே ஸுஈ லகாயீ.

அந்த நோயாளிக்கு நர்ஸ் ஊசி போட்டாள்.

दुर्घटना में उस औरत को गहरी चोट लगी।

துர்கடனா மேம் உஸ் ஒளரத் கோ

கஹ்ரீ சோட் லகீ.

விபத்தில் அந்த அம்மாளுக்குப் பலத்த காயம் ஏற்பட்டது.

उस लडकी के हाथ में फोडा है, उसकी जरूरी करनी है।

உஸ் லடகீ கே ஹாத் மேம் ப்போடா ஹை,

உஸ்கீ ஜர்ராஹீ கர்னீ ஹை.

அந்தப் பெண்ணின் கையில் கட்டி இருக்கிறது,

அதற்கு அறுவைச் சிகிச்சை செய்ய வேண்டும்.

मेरे सिर में दर्द है, उसके पैर में सूजन

है, तुम्हारी आँखों में जलन है।

மேரே ஸிர் மேம் தர்த் ஹை, உஸ்கே பைர் மேம்

ஸுஜன் ஹை, தும்ஹாரீ ஆங்கோம்

மேம் ஜலன் ஹை.

என் தலையில் வலி, அவன் காலில் வீக்கம்,

உன் கண்களில் எரிச்சல் ஏற்பட்டிருக்கிறது.

ये गोलियाँ सुबह-शाम खाइये, फायदा होगा।
யே கோலியாங் ஸுபஹ்-ஷாம் க்காயியே,

ஃபாய்தா ஹோகா.

இந்த மாத்திரைகளை காலையிலும் மாலையிலும்
சாப்பிடுங்கள், நலம் ஏற்படும்.

याद रखिये कि आपका रक्तचाप कुछ बढ़ गया है।

யாத் ரக்கியே கி ஆப்கா ரக்தசாப்

குச் பட் கயா ஹை.

உங்கள் இரத்த அழுத்தம் சிறிது அதிகரித்து இருக்கிறது
என்பதை நினைவு வைத்துக் கொள்ளுங்கள்.

रक्तचाप तनाव से बढ़ता है।

ரக்தசாப் தனாவ் ஸே பட்தா ஹை.

இரத்த அழுத்தம் படபடப்பால் (டென்ஷனால்)

அதிகரிக்கிறது

डाक्टर की सलाह के बिना ख़ुद दवा खाना बुरा है।

டாக்டர் கீ ஸலாஹ் கே பினா குத் தவா

க்கானா புராஹை.

மருத்துவரின் ஆலோசனை இல்லாமல் தானே

மருந்து சாப்பிடுவது கெடுதி.

आपने परसों जो दवा दी, वह अच्छी थी।

ஆப்னே பர்ஸோம் ஜோ தவா தீ, வஹ் அச்சீ த்தீ.
நீங்கள் முந்தாநாள் எந்த மருந்து கொடுத்தீர்களோ,
அது நன்றாக இருந்தது.

मैं आराम से सो नहीं पाता हूँ, बार-बार
मुझे हिचकी होती है।

மைம் ஆராம் ஸே ஸோ நஹீங் பாதா ஹும்;
பார்-பார் முஜ்ஜே ஹிச்சீ ஹோதீ ஹை.
நான் ஓய்வாகத் தூங்க இயல வில்லை,
அடிக்கடி எனக்கு விக்கல் எடுக்கிறது.

उसकी छाती में दर्द होता है और उसके पैर सूजे हुए हैं।

உஸ்கீ ச்சாதீ மேம் தர்த் ஹோதா ஹை ஒளர்
உஸ்கே பைர் ஸஜ்ஜே ஹுயே ஹைங்.
அவனுடைய மார்பில் வலி ஏற்படுகிறது. மேலும்
அவனுடைய கால்கள் வீங்கியிருக்கின்றன.

आप वजनी खाना मत खाइये, हल्का-फुलका खाइये।

ஆப் வஜ்னீ க்கானா மத் க்காயியே,
ஹல்கா ப்புல்கா க்காயியே.

நீங்கள் அதிக சத்துணவு சாப்பிடாதீர்கள்,
இலேசான உணவு சாப்பிடுங்கள்.

पूरी जाँच करने के बाद ही रोग का निदान मालूम होगा।

பூரீ ஜாஞ்ச் கர்ணே கே பாத் ஹீ ரோக்

கா நிதான் மாலும் ஹோகா.

பூராப் பரிசோதனை செய்த பிறகுதான்

நோயின் காரணம் தெரிய வரும்.

सिर में चक्कर आने पर चलना नहीं,

बैठना है या लेटना है।

ஸிர் மேம் சக்கர் ஆனே பர் சல்னா நஹீங்,

பைட்னா ஹை யா லேட்னா ஹை.

தலை சுற்றத் தொடங்கியதும் நடக்கக் கூடாது, உட்கார்

வேண்டும் அல்லது படுக்க வேண்டும்.

बीमार आदमी को डाक्टर की सलाह माननी चाहिए।

பீமார் ஆத்மீ கோ டாக்டர் கீ ஸலாஹ்

மான்னீ சாஹியே..

நோயாளி மனிதன் மருத்துவரின் ஆலோசனையை

ஏற்கவேண்டும்.

सफाई, कसरत, आराम और पौष्टिक आहार

आदमी को तंदुरुस्त बनाते हैं।

ஸஃபாயீ, கஸ்ரத், ஆராம் ஒளர் பெளஷ்டிக்

ஆஹார் ஆத்மீ கோ தந்துருஸ்த் பனாதே ஹைங்.

துப்புரவு, உடற்பயிற்சி, ஓய்வு, சத்துணவு (இவை)

மனிதனை ஆரோக்கியம் உள்ளவனாக ஆக்குகின்றன.

बदहजमी और कब्ज से बीमारी होती है।

பத்ஹஜமீ ஒளர் கப்ஜ் ஸே பீமாரீ ஹோதீ ஹை.

அஜீரணத்தாலும் மலச்சிக்கலினாலும்

வியாதி ஏற்படுகிறது.

मोच लगने पर तेल लगाकर मालिश करनी है।

மோச் லக்ணே பர் தேல் லகாகர்

மாலிஷ் கர்னீ ஹை.

சுளுக்கு ஏற்பட்டால் எண்ணெய் தடவி

தேய்க்க வேண்டும்

दिल का दौरा पडने पर मरीज को तुरंत डाक्टर

के पास ले जाना है।

தில் கா தெளரா பட்ணே பர் மரீஜ் கோ

துரந்த் டாக்டர் கே பாஸ் லே ஜானா ஹை.

இதய நோய் ஏற்பட்டதும் நோயாளியை

மருத்துவரிடம் எடுத்துச் செல்ல வேண்டும்.

खाँसी, जुकाम, वमन, सिरदर्द, फुँसी, खुजली, दिल का

दौरा ये सब बीमारी के निशान हैं।

க்கான்ஸீ, ஜுகாம், வமன், ஸிர்தர்த்,

ப்புன்ஸீ, க்குஜ்லீ, தில் கா தெளரா-யே

ஸப் பீமாரீ கே நிஷான் ஹைங்

இருமல், சளி, வாந்தி, தலைவலி, கொப்புளம்,

அரிப்பு, நெஞ்சுவலி - இவை எல்லாம்

நோய்க்கு அறிகுறிகள்



यह शहर का डाकघर है, जिसमें कई आदमी काम करते हैं।

யஹ் ஷஹர் கா டாக்கர் ஹை, ஜிஸ்மேம் கர்ஹி
ஆத்மீ காம் கர்தே ஹைங்.

இது நகரத்து தபால் நிலையம்,
இதில் பலர் பணி செய்கிறார்கள்.

वह डाकिया है, जो लोगों को पत्र बाँटता है।

வஹ் டாகியா ஹை, ஜோ லோகோங் கோ பத்ர
பாண்ட்தா ஹை.

அவர் தபால்காரர், (அவர்) மக்களுக்குக்
கடிதங்களைப் பட்டுவாடா செய்கிறார்.

वह डाक बाबू है, जिसका काम

डाकघर की देखलाल करना है।

வஹ் டாக்க்பாபூ ஹை, ஜிஸ்கா காம் டாக்கர் கீ
தேக்பால் கர்னா ஹை.

அவர் போஸ்ட் மாஸ்டர், (அவருடைய) பணி தபால்
நிலையத்தைச் செயல்படுத்துவது.

एक डाकिया पत्रों पर मुहर लगाता है।

ஏக் டாகியா பத்ரோம் பர் முஹர் லகாதா ஹை.
ஒரு தபால்காரர் கடிதங்களின்

மேல் முத்திரை (சீல்) இடுகிறார்.

यहाँ आनेवाले और यहाँ से जानेवाले सब पत्रों पर
मुहर लगायी जाती है।

யஹாங் ஆனேவாலே ஓளர் யஹாங்ஸே ஜானே
வாலே ஸப் பத்ரோம் பர் முஹர் லகாய்
ஜாத் ஹை.

இங்கு வருகிற மேலும் இங்கிருந்து போகிற எல்லாக்
கடிதங்களின் மேல் முத்திரை பதிக்கப்படுகிறது.

कुछ डाकिये पत्रों को करीने से जमा करते हैं और
उन्हें पतों पर बाँटने के लिए तैयार करते हैं।

குச் டாகியே பத்ரோம்கோ கர்னே ஸே ஜமா கர்தே
ஹைங் ஓளர் உன்ஹேங் பதோம் பர் பாண்ட்னே
கே லியே தையார் கர்தே ஹைங்.

சில தபால்காரர்கள் கடிதங்களை வரிசையாக அடுக்குகி
றார்கள், பட்டுவாடா செய்யத் தயார் செய்கிறார்கள்.

डाकिये चिद्री-पत्र, तार, मनी आर्डर, रिजिस्टर
पोस्ट, बुकपोस्ट, पार्सल घर-घर जाकर बाँटते हैं।

டாகியேசித்ரி-பத்ர, தார், மனீஆர்டர், ரிஜிஸ்டர்
போஸ்ட், புக்போஸ்ட், பார்ஸல் கர்-கர்
ஜாகர் பாண்ட்தே ஹைங்.

தபால்காரர்கள் கடிதம், தந்தி, மணியார்டர், பதி
வுத் தபால், நூல அஞ்சல், பார்சல் (இவைகளை)
வீடு வீடாகச் சென்று பட்டுவாடா செய்கிறார்கள்.

डाकघर में कार्ड, लिफाफा, अन्तर्देशीय पत्र, डाक-
टिकट मिलते हैं।

டாக்கர் மேம் காண்டு, லிஃபாபா, அந்தர்தேசிய
பத்ர, டாக்கிகட் மில்தே ஹைங்
தபால்நிலையத்தில் காண்டு, கவர், உள் நாட்டுக்
கடிதம், தபால் தலைகள் கிடைக்கின்றன

पिताजी, डाकिये ने कहा कि आपके नाम पर एक
चिट्ठी आयी है।

பிதாஜீ, டாகியே நே கஹா கி ஆப்கே நாம் பர்
ஏக் சிட்டி ஆயீ ஹை
அப்பா, தபால்காரர் சொன்னார், உங்கள் பேருக்கு
ஒரு கடிதம் வந்திருக்கிறது என்று

डाक के बंडल् एक जगह से दूसरी जगह रेल, बस,
हवाई जहाज और जहाज के जरिये पहुँचाये जाते हैं।
டாக் கே பண்டல் ஏக் ஜகஹ் ஸே தூஸ்ரீ ஜகஹ்
ரேல், பஸ், ஹவாயீ ஜஹாஜ் ஒளர் ஜஹாஜ்
கே ஜரியே பஹலஞ்சாயே ஜாதே ஹைங்
தபால் கட்டுகள் ஓரிடத்திலிருந்து மற்றோர் இடத்திற்கு
ரேயில், பேருந்து, விமானம் மேலும் கப்பல் வழியாக
கொண்டு சேர்க்கப்படுகின்றன

डाक ठीक तरह से पहुँचने के लिए पते को साफ़
लिखना चाहिये।

டாக் மிக் தரஹ் ஸே பஹலஞ்சனே கே லியே பதே
கோ ஸாஃப் லிக்னா சாஹரியே
தபால்காரர் சரியாகப் போய்ச் சேருவதற்கு முகவரியைத்
தெளிவாக எழுத வேண்டும்



यह अदालत है, जिसमें मुकद्दमा चलाया जाता है।

யஹ் அதாலத் ஹை,

ஜிஸ்மேம் முகத்தமா சலாயா ஜாதா ஹை.

இது நீதிமன்றம், இதில் வழக்கு நடத்தப்படுகிறது.

यहाँ मामला दर्ज करने पर उसकी

सुनवाई की जाती है

யஹாங் மாமலா தர்ஜ் கர்னே

பர் உஸ்கீ ஸுந்வாயீ கீ ஜாதீ ஹை.

இங்கு வழக்கு பதிவு செய்தால் அதன்

விசாரணை நடத்தப்படுகிறது.

न्यायाधीश वदी और प्रतिवादी की बातें सुनते हैं।

ந்யாயாதீஷ் வாதீ ஒளர் ப்ரதிவாதீ கீ பாதேங்
ஸுனந்தே ஹைங்.

நீதிபதி வாதியின் மேலும் பிரதிவாதியின்

பேச்சுக்களைக் கேட்கிறார்.

वादी और प्रतिवादी के वकील् मामले

पर बहस करते हैं।

வாதீ ஒளர் பிரதிலாதீ கே வகீல் மாம்லே பர் பஹஸ்
கர்தே ஹைங்.

வாதி-பிரதிவாதியின் வக்கீல்கள் வழக்கு

பற்றி வாதாடுகிறார்கள்.

न्यायाधीश दोनों पक्षों की बातें सुनने

के बाद फैसला सुनाते हैं।

நியாயாதீஷ் தோனோம் பகேஷாங் கீ பாதேங்
ஸுந்நே கே பாத் ஃபைஸ்லா ஸுநாதே ஹைங்.

நீதிபதி இரு தரப்புகளின் பேச்சுக்களையும் கேட்ட பிறகு
தீர்ப்பு வழங்குகிறார்

अदालत में अपराधी को सजा दी जाती है।

அதாலத் மேம் அபராதீ கோ ஸஜா தீ ஜாதீ ஹை.

நீதிமன்றத்தில் குற்றவாளிக்குத் தண்டனை
அளிக்கப்படுகிறது.

लोग इनसाफ़ पाने के लिए न्यायालय या अदालत में
मुकद्दमा पेश करते हैं।

லோக் இன்ஸாஃப் பாணே கே லியே நியாயாலய்
யா அதாலத் மேம் முகத்தமா பேஷ் கர்தே ஹைங்.

மக்கள் நீதி பெறுவதற்காக நீதிமன்றத்தில் (அல்லது
கோர்ட்டில்) வழக்குத் தொடுக்கிறார்கள்

वादी और प्रतिवादी को मुद्दई और मुद्दालेह
भी कहते हैं।

வாதீ ஓளர் பிரதிவாதீ கோ முத்தயீ ஓளர் முத்தா
லேஹ் பீ கஹ்தே ஹைங்.

வாதியையும் பிரதிவாதியையும் 'முத்தயீ',
'முத்தாலேஹ்' என்றும் சொல்லுகிறார்கள்

दो तरह के मामले जो कि दीवानी और फौजदारी हैं,
अदालत में चलाये जाते हैं।

தோ தரஹ் கே மாம்லே ஜோ கி தீவான் ஓளர்
ஃபௌஜ்தாரீ ஹைங், அதாலத் மேம் சலாயே
ஜாதே ஹைங்.

இரு வகையான வழக்குகள் அதாவது சிவில் (உரிமை
இயல் வழக்கு), கிரிமினல் (குற்றவழக்கு),
நீதிமன்றத்தில் நடத்தப்படுகின்றன.

दोनों मामलों की छानबीन पुलिस के
जरिये की जाती है।

தோனோம் மாம்லோங் கீ ச்சான்பீன் புலிஸ்
கேஜரியே கீ ஜாதீ ஹை.

இரு (வகை) வழக்குகளின் விசாரணை காவல்துறை
மூலமாகச் செய்யப்படுகிறது

प्रत्यक्ष साक्षी का बयान साक्ष्य माना जाता है।

ப்ரத்யக்ஷ ஸாக்ஷீ கா பயான்
ஸாக்ஷ்ய மானா ஜாதா ஹை.

நேரிடையான சாட்சியின் வாக்குமூலம்
சாட்சியமாகக் கருதப்படுகிறது

वकील ने कानून का हवाला देकर जिरह की है।

வகீல் னே காநூன் கா ஹவாலா

தேகர் ஜிரஹ் கீ ஹை.

வழக்கறிஞர் சட்டத்தை மேற்கோள் காட்டி வாதாடினார்.

उच्च न्यायालय और सर्वोच्च

न्यायालय में मुकदमे चलाये जाते हैं।

உச்ச நியாயாலயம் ஒளர் ஸர்வோச்ச நியாயாலயம்
மேம் முகத்தமே சலாயே ஜாதே ஹைங்.

உயர்நீதி மன்றத்திலும் (ஹை கோர்ட்டு), உச்சநீதி மன்
றத்திலும் (சுப்ரீம் கோர்ட்டு)

வழக்குகள் நடத்தப்படுகின்றன.

न्यायाधीश ने कहा कि गैरकानूनी काम करना अपराध है और अपराधी को दंड दिया जायेगा।

நியாயாதீஷ் னே கஹா கி கைர் கானூனீ காம்
கர்னா அபராத் ஹை ஒளர்

அபராதி கோ தண்டதியா ஜாயேகா.

நீதிபதி சொன்னார், சட்டவிரோதமான செயல் புரி
வது குற்றம், மேலும் குற்றவாளிக்குத்

தண்டனை அளிக்கப்படும்.

पुलिस का कहना है कि हत्यारा एक

महीने से फरार है।

புலிஸ் கா கஹ்னா ஹைகி ஹத்யாரா ஏக் மஹீனே
ஸே ஃபரார் ஹை.

போலீஸ் சொல்வது என்னவென்றால், கொலையாளி
ஒரு மாதமாகத் தலை மறைவாக இருக்கிறான்.

जज ने अभियुक्त को बरी कर दिया।

ஜஜ்னே அபியுக்த கோ பரீ கர் தியா.

ஜட்ஜ் அவர்கள் குற்றம் சாட்டப்பட்டவனை

விடுதலை செய்துவிட்டார்

अदालत में मुकद्दमे की सुनवाई कई बार होती है।

அதாலத் மே முகத்தமே கீ ஸுன்வாயீ

கயீ பார் ஹோதீ ஹை.

நீதிமன்றத்தில் வழக்கு விசாரணை பல முறை நடக்கிறது.

इसीलिए मुकद्दमे बार-बार मुलतवी किये जाते हैं।

இஸீலியே முகத்தமே பார்-பார்

முல்தவீ கியே ஜாதே ஹைங்.

இதனாலேயே வழக்குகள் அடிக்கடி தள்ளி

வைக்கப் படுகின்றன.

सही सबूत या गवाही न होने से मुकद्दमे या

अभियोग खारिज किये जाते हैं।

ஸஹீ ஸபூத் யா கவாஹீ ந ஹோனே ஸே முகத்

தமே யா அபியோக் க்காரிஜ் கியே ஜாதே ஹைங்.

சரியான சான்று அல்லது சாட்சியம் இல்லாது போனால்

வழக்குகள் அல்லது முறையீடுகள்

தள்ளப்பட்டு விடுகின்றன.



எண்கள் संख्याएँ संख्याएँ

1 ஏக்	१ एक	ONE	ஒன்று
2 தோ	२ दो	TWO	இரண்டு
3 தின்	३ तीन	THREE	மூன்று
4 சார்	४ चार	FOUR	நான்கு
5 பாஞ்ச்	५ पाँच	FIVE	ஐந்து
6 சே	६ छे	SIX	ஆறு
7 சாத்	७ सात	SEVEN	ஏழு
8 ஆட்	८ आठ	EIGHT	எட்டு
9 நௌ	९ नौ	NINE	ஒன்பது
10 தஸ்	१० दस	TEN	பத்து
11 க்யாரா	११ ग्यारह	ELEVEN	பதினொன்று
12 பாரஹ்	१२ बारह	TWELVE	பனிரண்டு
13 தேரஹ்	१३ तेरह	THIRTEEN	பதின்மூன்று
14 சௌதஹ்	१४ चौदह	FOURTEEN	பதிநான்கு
15 பந்தர்ஹ்	१५ पंद्रह	FIFTEEN	பதினைந்து
16 ஸோலஹ்	१६ सोलह	SIXTEEN	பதினாறு
17 சத்ரா	१७ सत्रह	SEVENTEEN	பதினேழு
18 அட்டாரா	१८ अठारह	EIGHTEEN	பதினெட்டு
19 உன்னீஸ்	१९ उन्नीस	NINETEEN	பத்தொன்பது
20 பீஸ்	२० बीस	TWENTY	இருபது
21 இக்கீஸ்	२१ इक्कीस	TWENTYONE	இருபத்தொன்று
22 பாயீஸ்	२२ बाईस	TWENTYTWO	இருபத்திரண்டு
23 தேயீஸ்	२३ तेईस	TWENTYTHREE	இருபத்துமூன்று
24 சௌபீஸ்	२४ चौबीस	TWENTYFOUR	இருபத்துநான்கு
25 பச்சீஸ்	२५ पचीस	TWENTYFIVE	இருபத்தைந்து
26 சப்பீஸ்	२६ छब्बीस	TWENTYSIX	இருபத்தாறு
27 சத்தாயீஸ்	२७ सत्ताईस	TWENTYSEVEN	இருபத்தேழு
28 அட்டாயீஸ்	२८ अठाईस	TWENTYEIGHT	இருபத்தெட்டு

29 உன்தீஸ்	२९ उनतीस	TWENTYNINE	இருபத்தொன்பது
30 தீஸ்	३० तीस	THIRTY	முப்பது
31 இக்தீஸ்	३१ इकतीस	THIRTYONE	முப்பத்தொன்று
32 பத்தீஸ்	३२ बत्तीस	THIRTYTWO	முப்பத்திரண்டு
33 தைந்தீஸ்	३३ तैंतीस	THIRTYTHREE	முப்பத்துமூன்று
34 சேளந்தீஸ்	३४ चौंतीस	THIRTYFOUR	முப்பத்துநான்கு
35 பைந்தீஸ்	३५ पैंतीस	THIRTYFIVE	முப்பத்தைந்து
36 சத்தீஸ்	३६ छत्तीस	THIRTYSIX	முப்பத்தாறு
37 சைந்தீஸ்	३७ सैंतीस	THIRTYSEVEN	முப்பத்தேழு
38 அட்தீஸ்	३८ अडतीस	THIRTYEIGHT	முப்பத்தெட்டு
39 உஞ்சாலீஸ்	३९ उनचालीस	THIRTYNINE	முப்பத்தொன்பது
40 சாலீஸ்	४० चालीस	FORTY	நாற்பது
41 இக்தாலீஸ்	४१ इकतालीस	FORTYONE	நாற்பத்தொன்று
42 பயாலீஸ்	४२ बयालीस	FORTYTWO	நாற்பத்திரண்டு
43 தைந்தாலீஸ்	४३ तैंतालीस	FORTYTHREE	நாற்பத்துமூன்று
44 சவாலீஸ்	४४ चवालीस	FORTYFOUR	நாற்பத்துநான்கு
45 பைந்தாலீஸ்	४५ पैंतालीस	FORTYFIVE	நாற்பத்தைந்து
46 சியாலீஸ்	४६ छियालीस	FORTYSIX	நாற்பத்தாறு
47 சைந்தாலீஸ்	४७ सैंतालीस	FORTYSEVEN	நாற்பத்தேழு
48 அட்தாலீஸ்	४८ अडतालीस	FORTYEIGHT	நாற்பத்தெட்டு
49 உஞ்சாஸ்	४९ उनचास	FORTYNINE	நாற்பத்தொன்பது
50 பச்சாஸ்	५० पचास	FIFTY	ஐம்பது
51 இக்காவன்	५१ इक्कावन	FIFTYONE	ஐம்பத்தொன்று
52 பாவன்	५२ बावन	FIFTYTWO	ஐம்பத்திரண்டு
53 திர்ப்பன்	५३ तिरपन	FIFTYTHREE	ஐம்பத்துமூன்று
54 சேளவன்	५४ चौवन	FIFTYFOUR	ஐம்பத்துநான்கு
55 பப்பன்	५५ पचपन	FIFTYFIVE	ஐம்பத்தைந்து
56 சப்பன்	५६ छप्पन	FIFTYSIX	ஐம்பத்தாறு
57 சத்தாவன்	५७ सत्तावन	FIFTYSEVEN	ஐம்பத்தேழு
58 அட்டாவன்	५८ अट्ठावन	FIFTYEIGHT	ஐம்பத்தெட்டு
59 உன்ஸட்	५९ उनसठ	FIFTYNINE	ஐம்பத்தொன்பது

60	ஸாட்	௬௦	साठ	SIXTY	அறுபது
61	இக்ஸ்ட்	௬௧	इकसठ	SIXTYONE	அறுபத்தொன்று
62	பாஸ்ட்	௬௨	बासठ	SIXTYTWO	அறுபத்திரண்டு
63	திர்ஸ்ட்	௬௩	तिरसठ	SIXTYTHREE	அறுபத்துமூன்று
64	சேளஸ்ட்	௬௪	चौसठ	SIXTYFOUR	அறுபத்துநான்கு
65	பைன்ஸ்ட்	௬௫	पैंसठ	SIXTYFIVE	அறுபத்தைந்து
66	சியாஸ்ட்	௬௬	छियासठ	SIXTYSIX	அறுபத்தாறு
67	சட்ஸ்ட்	௬௭	सडसठ	SIXTYSEVEN	அறுபத்தேழு
68	அட்ஸ்ட்	௬௮	अडसठ	SIXTYEIGHT	அறுபத்தெட்டு
69	உன்னத்தர்	௬௯	उनहत्तर	SIXTYNINE	அறுபத்தொன்பது
70	ஸத்தர்	௭௦	सत्तर	SEVENTY	எழுபது
71	இக்ஹத்தர்	௭௧	इकहत्तर	SEVENTYONE	எழுபத்தொன்று
72	பஹத்தர்	௭௨	बहत्तर	SEVENTYTWO	எழுபத்திரண்டு
73	திஹத்தர்	௭௩	तिहत्तर	SEVENTYTHREE	எழுபத்துமூன்று
74	சௌஹத்தர்	௭௪	चौहत्तर	SEVENTYFOUR	எழுபத்துநான்கு
75	பச்சத்தர்	௭௫	पचहत्तर	SEVENTYFIVE	எழுபத்தைந்து
76	சிஹத்தர்	௭௬	छिहत्तर	SEVENTYSIX	எழுபத்தாறு
77	சதத்தர்	௭௭	सतत्तर	SEVENTYSEVEN	எழுபத்தேழு
78	அட்டத்தர்	௭௮	अठहत्तर	SEVENTYEIGHT	எழுபத்தெட்டு
79	உனாஸீ	௭௯	उनासी	SEVENTYNINE	எழுபத்தொன்பது
80	அஸஸீ	௮௦	अस्सी	EIGHTY	எண்பது
81	இக்யாஸீ	௮௧	इक्यासी	EIGHTYONE	எண்பத்தொன்று
82	பயாஸீ	௮௨	बयासी	EIGHTYTWO	எண்பத்திரண்டு
83	திராஸீ	௮௩	तिरासी	EIGHTYTHREE	எண்பத்துமூன்று
84	சௌராஸீ	௮௪	चौरासी	EIGHTYFOUR	எண்பத்துநான்கு
85	பச்சாஸீ	௮௫	पचासी	EIGHTYFIVE	எண்பத்தைந்து
86	சியாஸீ	௮௬	छियासी	EIGHTYSIX	எண்பத்தாறு
87	சத்தாஸீ	௮௭	सत्तासी	EIGHTYSEVEN	எண்பத்தேழு
88	அடாஸீ	௮௮	अठासी	EIGHTYEIGHT	எண்பத்தெட்டு
89	நவாஸீ	௮௯	नवासी	EIGHTYNINE	எண்பத்தொன்பது
90	நப்பே	௯௦	नब्बे	NINETY	தொண்ணூறு

91	இகாநபே	௯௧	इकानबे	NINETYONE	தொண்ணூற்றொன்று
92	பாநபே	௯௨	बानबे	NINETYTWO	தொண்ணூற்றிரண்டு
93	திராநபே	௯௩	तिरानबे	NINETYTHREE	தொண்ணூற்று மூன்று
94	சௌரானபே	௯௪	चौरानबे	NINETYFOUR	தொண்ணூற்றுநான்கு
95	பஞ்சானபே	௯௫	पचानबे	NINETYFIVE	தொண்ணூற்றைந்து
96	சியாநபே	௯௬	छियानबे	NINETYSIX	தொண்ணூற்றாறு
97	ஸத்தாநபே	௯௭	सत्तानबे	NINETYSEVEN	தொண்ணூற்றேழு
98	அட்டாநபே	௯௮	अटठानबे	NINETYEIGHT	தொண்ணூற்றெட்டு
99	நிநயாநபே	௯௯	निन्यानबे	NINETYNINE	தொண்ணூற்றொன்பது
100	ஸௌ	௧௦௦	सौ	HUNDRED	தூறு

101	ஏக் ஸௌ ஏக்	௧௦௧	एक सौ एक	ONE HUNDRED AND ONE	தூற்றியொன்று
102	ஏக் ஸௌ தோ	௧௦௨	एक सौ दो	ONE HUNDRED AND TWO	தூற்றியிரண்டு
103	ஏக் ஸௌ தீன்	௧௦௩	एक सौ तीन	ONE HUNDRED AND THREE	தூற்று மூன்று
104	ஏக் ஸௌ சார்	௧௦௪	एक सौ चार	ONE HUNDRED AND FOUR	தூறு நான்கு
105	ஏக் ஸௌ பாஞ்சு	௧௦௫	एक सौ पांच	ONE HUNDRED AND FIVE	தூற்றைந்து
106	ஏக் ஸௌ சே	௧௦௬	एक सौ छे	ONE HUNDRED AND SIX	தூற்றியாறு
107	ஏக் ஸௌ ஸாத்	௧௦௭	एक सौ सात	ONE HUNDRED AND SEVEN	தூற்றியேழு
108	ஏக் ஸௌ ஆட்	௧௦௮	एक सौ आठ	ONE HUNDRED AND EIGHT	தூற்றியெட்டு
109	ஏக் ஸௌ நௌ	௧௦௯	एक सौ नौ	ONE HUNDRED AND NINE	தூற்றி ஒன்பது
110	ஏக் ஸௌ தஸ்	௧௧௦	एक सौ दस	ONE HUNDRED AND TEN	தூற்றுப் பத்து
120	ஏக் ஸௌ பீஸ்	௧௨௦	एक सौ बीस	ONE HUNDRED AND TWENTY	தூற்றிருப்து
130	ஏக் ஸௌ தீஸ்	௧௩௦	एक सौ तीस	ONE HUNDRED AND THIRTY	தூற்று முப்பது

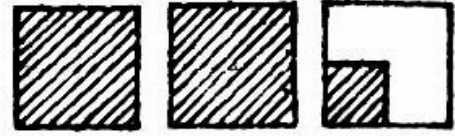
140	ஏக் ஸௌ சாலீஸ்	௧௪௦	एक सौ चालीस	ONE HUNDRED AND FORTY	நூற்று நாற்பது
150	ஏக் ஸௌ பச்சாஸ்	௧௫௦	एक सौ पचास	ONE HUNDRED AND FIFTY	நூற்றைம்பது
160	ஏக் ஸௌ சாட்	௧௬௦	एक सौ साठ	ONE HUNDRED AND SIXTY	நூற்றறுபது
170	ஏக் ஸௌ ஸத்தர்	௧௭௦	एक सौ सत्तर	ONE HUNDRED AND SEVENTY	நூற்று எழுபது
180	ஏக் ஸௌ அஸ்ஸீ	௧௮௦	एक सौ अस्सी	ONE HUNDRED AND EIGHTY	நூற்றெண்பது
190	ஏக் ஸௌ நப்பே	௧௯௦	एक सौ नब्बे	ONE HUNDRED AND NINETY	நூற்றுத் தொண்ணூறு
200	தோ ஸௌ	௨௦௦	दो सौ	TWO HUNDRED	இருநூறு
300	தீன் ஸௌ	௩௦௦	तीन सौ	THREE HUNDRED	மூன்றூறு
400	சார் ஸௌ	௪௦௦	चार सौ	FOUR HUNDRED	நானூறு
500	பாஞ்ச் ஸௌ	௫௦௦	पाँच सौ	FIVE HUNDRED	ஐநூறு
1000	ஹஸார்	௧௦௦௦	हजार	THOUSAND	ஆயிரம்
2000	தோ ஹஸார்	௨௦௦௦	दो हजार	TWO THOUSAND	இரண்டாயிரம்
3000	தீன் ஹஸார்	௩௦௦௦	तीन हजार	THREE THOUSAND	மூவாயிரம்
4000	சார் ஹஸார்	௪௦௦௦	चार हजार	FOUR THOUSAND	நான்காயிரம்
5000	பாஞ்ச் ஹஸார்	௫௦௦௦	पाँच हजार	FIVE THOUSAND	ஐந்தாயிரம்
10,000	தஸ்ஹஸார் TEN THOUSAND	௧௦,௦௦௦	दस हजार		பத்தாயிரம்
1,00,000	லாக் ONE LAKH	௧,௦௦,௦௦௦	एक लाख		ஒரு லட்சம்
10,00,000	தஸ் லாக் TEN LAKHS	௧௦,௦௦,௦௦௦	दस लाख		பத்து லட்சம்
1,00,00,000	கரோட் ONE CRORE	௧,௦௦,௦௦,௦௦௦	करोड		ஒரு கோடி
1,00,00,00,000	அரப் BILLION	௧,௦௦௦,௦௦௦,௦௦௦	अरब		நூறு கோடி



$\frac{1}{4}$ पाव, चौथाई பாவ், செளத்தாயீ

QUARTER

கால்



$2\frac{1}{4}$ सवा दो षव्वा तो

TWO AND A QUARTER

இரண்டே கால்



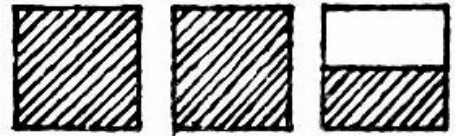
$\frac{1}{2}$

आधा

ஆதா

HALF

அரை

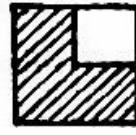


$2\frac{1}{2}$

ढाई, अढाई ढायी, अढायी

TWO AND A HALF

இரண்டரை



$\frac{3}{4}$

पौन

பௌன்

THREE FOURTH

முக்கால்



$2\frac{3}{4}$

पौने तीन

பௌனே தீன்

TWO AND A THREE QUARTERS

இரண்டே முக்கால்



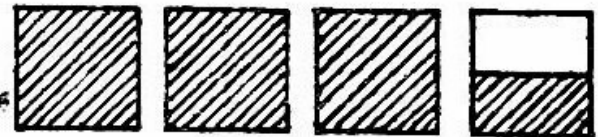
$1\frac{1}{4}$

सवा

ஸவா

ONE AND QUARTER

ஒன்றே கால்



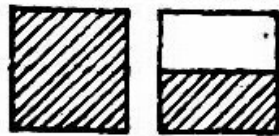
$3\frac{1}{2}$

साढे तीन

ஸாடே தீன்

THREE AND A HALF

மூன்றரை



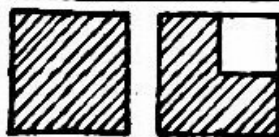
$1\frac{1}{2}$

डेढ

டேட்

ONE AND HALF

ஒன்றரை



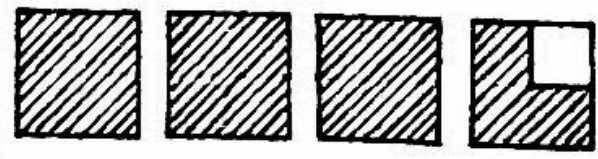
$1\frac{3}{4}$

पौने दो

பௌனே தோ

ONE AND A THREE QUARTERS

ஒன்றே முக்கால்



$3\frac{3}{4}$

पौने चार

பௌனே சார்

THREE AND A THREE QUARTERS

மூன்றே முக்கால்

அலுவலர்கள் कर्मचारी कर्मचारि

அதிகாரி	Officer	अधिकारी	அதிகாரி
அவைத்தலைவர்	Chairman, president	अध्यक्ष	அத்யக்ஷ
ஆணையாளர்	Commissioner	आयुक्त	ஆயுத்த
குறுக்கெழுத்தர்	Stenographer	आशुलिपिक	ஆசுலிபிக்
தட்டச்சர்	Typist	टंकक	டங்கக்
கலைஞர்	Artist	कलाकार	கலாகார்
குடியானவர்	Farmer	किसान	கிஸான்
கைவினைஞர்	Craftsman	कारीगर	காரீகர்
பணியாள்	Attendant, peon	चपरासी	சப்ராஸீ
ஓட்டுனர்	Driver	चालक	சாலக்
ஓவியர்	Painter	चित्रकार	சித்ரகார்
காவலாளி	Watchman	चौकीदार	சௌக்கீதார்
காவல் துறை துணை அதிகாரி	Sub-Inspector of police	थानेदार	தானேதார்
காவல் துறை அதிகாரி	Inspector of police	दारोगा	தாரோகா
தையற்காரர்	Tailor	दर्जी	தர்ஜீ
துபாஷி	Interpreter	दुभाषिया	துபாஷியா
மொழி பெயர்ப்பாளர்	Translator	अनुवादक	அநுவாதக்
சலவைத் தொழிலாளர்/வண்ணார்	Washerman	धोबी	தோபீ

மருத்துவர்	Physician	वैद्य	வைத்ய
வியாபாரி	Merchant	व्यापारी, सौदागर	வியாபாரி, ஸௌதாகர்
சிற்பி	Sculptor	शिल्पी	சில்பீ
பத்திரிகை ஆசிரியர்	Editor	संपादक	ஸம்பாதக்
பள்ளி ஆசிரியர்	Teacher	अध्यापक, शिक्षक	அத்யாபக், சிக்ஷக்
செயலாளர்	Secretary	सचिव	ஸசிவ்
போராளி, படைவீரர்	Soldier	सिपाही, सैनिक	ஸிபாஹீ, ஸைனிக்
குயவர்	potter	कुम्हार	கும்ஹார்
நெசவாளர்	Weaver	जुलाहा	ஜுலாஹா
கணக்கர்	Accountant	लेखापाल्	லேக்காபால்
ஆட்சியாளர்	Administrator	प्रशासक	பிரசாஸக்
தணிக்கையாளர்	Auditor	लेखापरीक्षक	லேக்காபரீக்ஷக்
செம்படவர்	Fisherman	मछुआ	மச்சுவா
தரகர்	Broker	आढतिया	ஆடதியா
நிருபர்	Reporter	संवाददाता, प्रतिवेदक	ஸம்வாததாதா, பிரதிவேதக்
பாடகர்	Singer	गायक	காயக்
நடிகர்	Actor	अभिनेता	அபிநேதா
கூலிக்காரர்	Porter	कुली	குலீ
வண்டிக்காரர்	Cartman	गाडीवान	காடிவான்
பொறியாளர்	Engineer	इंजीनियर, अभियंता	இன்ஜீனியர், அபியந்தா
விளையாட்டு வீரர்	Player	खिलाडी	க்கிலாடி
மாணவன், மாணவி	Student	छात्र, छात्रा	ச்சாத்ர, ச்சாத்ரா

முடிதிருத்து னர்/நாவிதர்	Barber	नाई	நாச
இயக்குனர்	Director	निदेशक	நிதேஷக்
வேலைக்காரர்	Servant	नौकर	நெளகர்
வேலைக்காரி	Maid-Servant	नौकरानी	நெளகரானீ
பத்திரிகை யாளர்	Journalist	पत्रकार	பத்ரகார்
வெளியீட் டாளர்	Publisher	प्रकाशक	பிரகாஷக்
தச்சர்	Carpenter	बढ़ई	படச
தொழிலாளி/ பாட்டாளி	Labourer	मजदूर, कामगार श्रमिक	மஜ்தூர், காம்கார் சிரமிக்
ஓடக்காரர்	Boatman	मल्लाह, नाविक	மல்லாஹ், நாவிக்
பொற்கொல்லர்	Goldsmith	सुनार	ஸுனார்
தோட்டத் தொழிலாளி	Gardener	माली	மாலீ
அச்சிடுபவர்	Printer	मुद्रक	முத்ரக்
சமையற்காரர்	Cook	रसोइया	ரஸோயியா
கொத்தனார்	Mason	राज	ராஜ்
எழுத்தர்	Clerk	लिपिक	லிபிக்
கொல்லர்	Blacksmith	लुहार	லுஹார்
எழுத்தாளர்	Writer, Author	लेखक, रचयिता	லேகக், ரசயிதா
வழக்கறிஞர்	Advocate	वकील	வக்கீல்
விற்பனையாளர்	Salesman	विक्रेता	விக்ரேதா
விஞ்ஞானி	Scientist	वैज्ञानिक	வைக்ஞானிக்

சமையல் சாதனங்கள்

रसोई की चीजें : ஸோய் கீ சீஜேம்

அடுப்பு	oven	அங்கீரி, சூலா	அங்கீட்டி, சூல்ஹா
கிண்ணம்	Bowl	कटोरा, कटोरी	கட்டோரா, கட்டோர்
வாணலி	Frypan	कडाही	கடாஹீ
தட்டு, தாம்பாளம்	Plate	थाली, थाला	த்தாலீ, த்தாலா
சல்லடை	Sieve	छलनी	ச்சல்னீ
தேக்கரண்டி	Spoon	चमचा	சம்ச்சா
கிடுக்கி	Tongs	चिमटी	சிம்மி
தம்பிளர்	Tumbler	गिलास	கிலாஸ்
பாத்திரம்	Vessel	बरतन	பர்தன்
அகப்பை, கரண்டி	Ladle	करछुल	கர்ச்சுல்
நிலக்கரி	Coal	कोयला	கோயலா
கல் இயந்திரம்	Mill-stone	चक्की	சக்கீ
குடம்	Pot	घडा	கடா
அப்பளக்கல், ரொட்டிக்கல்		चकला	சக்லா
அப்பளக்குழவி, ரொட்டிக்குழவி		बेलन	பேலன்
மண்ணெண்ணெய்	Kerosene Oil	मिट्टी का तेल	மிட்டி கா தேல்
சொம்பு	Utensil	लोटा	லோட்டா

அம்மியும் குழவியும்		सिल् और बट्टा	ஸில் ஓளர் பட்டா
கூஜா	Water pot	सुराही	ஸுராஹீ
கோப்பை	Cup	प्याला	ப்யாலா
கத்தி	Knife	चाकू, छुरी	சாக்கூ, ச்சுரீ
மூடி	Lid	ढक्कन, ढकना	டக்கன், டக்னா
சிறுதட்டு	Saucer	तश्तरी	தஷ்தரீ
வடிக்கட்டி	Filter	छनी	ச்சன்னீ
தொடைப்பம்	Broom	झाड़ू	ஜாடூ
கூடை	Basket	टोकरी	டோகர்
தோசைக்கல் (ரொட்டி கடும் இரும்புத்தட்டு)		तवा	தவா
தீக்குச்சி	Safety-match	दियासलाई	தியாஸலாய்
ஐஸ்கட்டி	Ice	बर्फ	பரஃப்
வாளி	Bucket	बालटी	பால்மி
பாட்டில்	Bottle	बोतल	போதல்
மசாலா	Spices	मसाला	மஸாலா
விறகு	Firewood	लकड़ी	லக்மி
ஊசி	Needle	सुई	ஸூய்
அரிவாள்மனை		पहंसुल	பஹம்ஸுல்
ஊதுகுழல்	Blow-pipe	फुंकनी	புங்க்னீ
கெட்டில்	Kettle	केतली	கேதலீ
தீக்குச்சி	Match stick	दीयासलाई	தியாஸலாய்

வீட்டுச் சாதனங்கள் घर की चीजे कं कं शब्दों में

அஸ்திவாரம்	Foundation	डुनियाद, नींव	புனியாத், நீம்வ்
ஏணி	Ladder	सीढी	ஸீடி
கழிப்பறை, கக்கூஸ்	Latrine, lavatory	पाखाना, शौचकक्ष,	பாக்கானா, சௌச்ச கக்ஷ
கூரை	Roof	छत	ச்சத்
கொட்டகை	Thatched roof	छप्पर, पंडाल	ச்சப்பர், பண்டால்
கொசுவலை	Mosquito net	मच्छरदानी	மச்சர்தானீ
துடைப்பம்	Broom	झाड़ू	ஜ்ஜாடு
திண்டு		मसनद	மஸனத்
தொழுவம்	Stable for cows	गोठ, गोशाला	கோட், கோஷாலா
முறம்		सूप	ஸூப்
முக்காலி		तिपाई	திபாயீ
தரை	Floor	फर्श	ஃபர்ஷ்
கதவு	Door	दरवाजा	தர்வாஜா
சுவர்	Wall	दीवार	தீவார்
குழாய்	Pipe	नल	நல்
விசிறி	Fan	पंखा	பங்கா
கட்டில்	Bedstead, Cot	पलंग, खाट	பலங், க்காட்

இரும்புப் பெட்டி	Iron safe	तिजोरी	திஜோர்
ஸ்க்ரூ டிரைவர்	Screw-driver	पेचकश	பேச்சகஷ்
மெழுகுவர்த்தி	Candle	मोमबत्ती	மோம்பத்தி
சமையலறை	Kitchen	रसोईघर	ரஸோயீகர்
பெட்டி	Box	संदूक	ஸந்தூக்
சாமான்	Goods	सामान, माल	ஸாமான், மால
ஊசி	Needle	सुई	ஸூஈ
பிளாட்டிங் பேப்பர்	Blotting paper	सोखता	ஸோகதா
இங்கு, மசி	Ink	स्याही	ஸ்யாஹீ
கீழ்த்தளம்	Basement	तहखाना	தஹ்ககாநா
குளியலறை	Bathroom	स्नानघर, गुसलखाना	ஸ்தானகர், குஸல்ககாநா
வெளிமுற்றம்	Courtyard	आंगन, चौक	ஆங்கன, சௌக்
மாடி	Floor	मंजिल	மஞ்ஜில்
மாடிப்படி	staircase	ज़ीना	ஜீனா
படி	step	सीढ़ी	ஸீடீ
சங்கிலி (தாழ்ப்பாள்)	Bolt	चटखनी	சட்கனீ
செங்கல்	Brick	ईंट	ஈண்ட்
மேல்தளம்	Ceiling	छत	ச்சத்
வாசல்கால்	Doorframe	चौखट	சௌக்டட்
திரைசீலை	Curtain	परदा	பர்தா
சோப்பு	Soap	साबुन	ஸாபுன்

நாடா	Ribbon, Tape	फीता	ஃபீதா
பூந்தொட்டி	Flower-vase	फूलदान	ப்பூல்தான்
வராந்தா	Varndah	बरामदा	பராம்தா
தோட்டம்	Garden	बाग, बगीचा	பாக், பகீசா
மின்சாரம்	Electricity	बिजली	பிஜ்லீ
படுக்கை	Bed	बिस्तर	பிஸ்தர்
இருப்பிடம்வீடு	Residence	मकान	மகான்
மேசை	Table	मेज	மேஜ்
மேசைவிரிப்பு	Tablecover	मेजपोश	மேஜ்போஷ்
நாற்காலி	Chair	कुसी	கூர்ஸீ
சாய்வு நாற்காலி	Easychair	आराम कुसी	ஆராம்கூர்ஸீ
கட்டடம்	Building	इमारत	இமாரத்
அறை	Room	कमरा	கம்ரா
ஆணி	Nail	कील	கீல்
சுத்தரிக்கோல்	Scissors	कैंची	சைசுஞ்சீ
சன்னல்	Window	खिडकी	க்கிட்கீ
தாழ்ப்பாள்	Peg	खूँटी	க்கூண்டி
விரிப்பு	Carpet	गलीचा	கலீச்சா
கடிகாரம்	Timepiece	घडी	கடிக
பாய்	Mat	चटाई	சட்டாயீ
பூட்டு, சாவி	Lock, key	ताला, चाबी	தாலா, சாபீ
தலையணை	Pillow	तकिया	தகியா

காலம் समय சமய்

இன்று	Today	आज	ஆஜ்
நாளை	Tomorrow	कल	கல்
நேற்று	Yesterday	कल	கல்
நாளை மறுநாள்	after tomorrow	परसों	பர்ஸோம்
முந்தா நாள்	before yesterday	परसों	பர்ஸோம்
நாழிகை		घडी	கடி
மணி	hour	घंटा	கண்டா
நிமிடம்	minute	मिनिट	மினிட்
வினாடி	second	पल, सेकंड	ஸெகண்ட்
பகல்	Day	दिन	தின்
இரவு	Night	रात, रात्रि	ராத், ராத்ரி
நள்ளிரவு	Midnight	आधी रात	ஆதி ராத்
நண்பகல்	Midday	दोपहर	தோபஹர்
காலை	Morning	सवेरा, सुबह	ஸபேரா, ஸுபஹ்
மாலை	Evening	शाम, संध्या	ஷாம், ஸந்த்யா
வாரம்	Week	सप्ताह, हफ्ता	ஸப்தாஹ், ஹஃப்தா
பட்சம் (பதினைந்து நாட்கள்)	Fortnight	पक्ष	பக்ஷ

வளர்பிறை		சுதி, शुक्ल पक्ष	ஸுதி, சுக்ல பக்ஷ
தேய்பிறை		வதி, कृष्ण पक्ष	பதி, கிருஷ்ண பக்ஷ
மாதம்	Month	मास, महीना	மாஸ், மஹீனா
தேதி	Date	तिथि, तारीख	திதி, தாரீக்
ஆண்டு, வருடம்	Year	साल, बरस, वर्ष	ஸால், பரஸ், வர்ஷ
பருவம்	Season	ऋतु, मौसम	ருது, மௌஸம்
யுகம்	Era	युग	யுக

வார நாட்கள் सप्ताह ஸப்தாஹ்

ஞாயிறு	Sunday	रविवार	ரவிவார்
திங்கள்	Monday	सोमवार	ஸோமவார்
செவ்வாய்	Tuesday	मंगलवार	மங்கல்வார்
புதன்	Wednesday	बुधवार	புதவார்
வியாழன்	Thursday	गुरुवार	குருவார்
வெள்ளி	Friday	शुक्रवार	சுக்ரவார்
சனி	Saturday	शनिवार	சனிவார்

மாதங்கள் मास மாஸ்

ஜனவரி	January	जनवरी	ஜன்வரீ
பிப்ரவரி	February	फरवरी	ஃபர்வரீ
மார்ச்சு	March	मार्च	மார்ச்
ஏப்ரல்	April	अप्रैल	அப்ரைல்

மே	May	मई	மயீ
ஜூன்	June	जून	ஜூன்
ஜூலை	July	जुलाई	ஜூலாயீ
ஆகஸ்ட்	August	अगस्त	அகஸ்த்
செப்டம்பர்	September	सितंबर	ஸிதம்பர்
அக்டோபர்	October	अक्टूबर	அக்தூபர்
நவம்பர்	November	नवंबर	நவம்பர்
டிசம்பர்	December	दिसंबर	திஸம்பர்
சித்திரை	चैत	சைத்	(April-May)
வைகாசி	वैसाख	வைஸாக்	(May-June)
ஆனி	जेठ	ஜேட்	(June-July)
ஆடி	आसाढ	ஆஸாட்	(July-August)
ஆவணி	सावन	ஸாவன்	(August-September)
புரட்டாசி	भादों, भाद्रपद	பாதோம், பாத்ரபத்	(September-October)
ஐப்பசி	आश्विन	ஆஷ்வின்	(October-November)
கார்த்திகை	कार्तिक	கார்திக்	(November-December)
மார்கழி	अग्रहन, मार्गशीर्ष	அக்ஹன், மார்கசீர்ஷ்	(December-January)
தை	पूस, पौष	பூஸ், பெளஷ்	(January-February)
மாகி	माघ	மாக்	(February-March)
பங்குனி	फागुन	ப்பாகுன்	(March-April)

பருவங்கள் ऋतुएँ ருதுயேங்

இளவேனிற் Spring வசத் வஸந்த் (சித்திரை-
காலம் வைகாசி)

முதுவேனிற் Summer ஸ்ரீஷ்ம கர்ஷ்ம (ஆனி-ஆடி)
காலம்
(கோடை)

கார்காலம் Rainy वर्षाकाल, வர்ஷாகால், (ஆவணி-
(மழைகாலம்) बरसात பர்ஸாத் புரட்டாசி)

கூதிர் Winter शरद ஷரத் (ஐப்பசி-
பருவம் கார்த்திகை)
(குளிர்காலம்)

முன்பனிக் Frost हेमन्त ஹேமந்த் (மார்கழி-
காலம் தை)

பின்பனிக் Autumn शिशिर ஷிஷிர் (மாசி-
காலம் பங்குனி)
(இலையுதிர்
காலம்)

திசைகள் दिशाएँ திஷாயேங்

கிழக்கு	East	पूर्व, पूरब	புரவ, பூரப்
மேற்கு	West	पश्चिम	பஸ்சிம்
வடக்கு	North	उत्तर	உத்தர்
தெற்கு	South	दक्षिण	தக்ஷிண்
தென் மேற்கு	South west	दक्षिण- पश्चिम	தக்ஷிண்- பஸ்சிம்
தென் கிழக்கு	South east	दक्षिण- पूर्व	தக்ஷிண்- பூர்வ

வடமேற்கு	North west	उत्तर- पश्चिम	உத்தர்- பஸ்சிம்
வடகிழக்கு	North east	उत्तर- पूर्व	உத்தர்- பூர்வ
இடது	Left	बायाँ	பாயாம்
வலது	Right	दाहिना	தாஹினா
பின்னால்	Back	पीछे	பீச்சே
முன்னால்	Front	आगे, सामने	ஆகே ஸாம்னே
மேலே	Upon	ऊपर	ஊபர்
கீழே	under	नीचे	நீச்சே
உள்ளே	Inside	अंदर, भीतर	அந்தர், பீதர்
வெளியே	Outside	बाहर	பாஹர்
நேராக	straight	सीधे	ஸீதே
குறுக்காக	across	तिरछे	திரச்சே

பொதுச் சொற்கள்
सामान्य शब्द सामान्य சம்த

நாடு	Nation	राष्ट्र, देश	ராஷ்ட்ர, தேஷ்
மாநிலம்	State	राज्य	ராஜ்ய
மாவட்டம்	District	जिला	ஜிலா
வட்டம்	Taluk	तालुका	தாலுகா
செய்தித் தாள்	Newspaper	समाचारपत्र, अखबार	ஸமாச்சார் பத்ர, அஃபார்

நிகழ்ச்சி நிரல்	Programme	कार्यक्रम	கார்யக்ரம்
வாடகை	Rent, Fare	किराया	கிராயா
நாற்சந்தி	Cross-roads	चौराहा	சௌராஹா
விடுமுறை	Leave	छुट्टी, अवकाश	ச்சுட்டி, அவகாஷ்
ஊர்வலம்	Procession	जुलूस	ஜுலூஸ்
தீவு	Island	टापू, द्वीप	டாபூ, த்வீப்
புகையிலை	Tobacco	तंबाकू	தம்பாகூ
கூடாராம்	Tent	तंबू	தம்பூ
கேளிக்கை	Entertainment	तमाशा	தமாஷா
ஒப்பந்தம்	Contract	अनुबंध	அநுபந்த
தேதி	Date	तारीख, तिथि, दिनांक	தாரீக், திதி, தினாங்க்
குளம்	Tank	तालाब	தாலாப்
காவல் நிலையம்	Police Station	थाना	த்தானா
மருந்தகம்	Dispensary	दवाखाना	தவாக்கானா
விருந்து	Feast	दावत, भोज	தாவத் போஜ்
விபத்து	Accident	दुर्घटना	துர்கட்னா
நன்றி	Thanks	धन्यवाद, शुक्रिया	தன்யவாத், ஷுக்ரியா
போதை	Intoxication	नशा	நஷா

சக்கரம்	Wheel	पहिया, चक्र	பஹியா, சக்ர
பாஸ்	Passport	पारपत्र	பார்பத்ர
போர்ட்டு			
விசாரணை	Enquiry	पूछताछ	பூச்தாச்
கண்காட்சி	Exhibition	प्रदर्शनी	பிரதர்சனீ
துறைமுகம்	Harbour	बंदरगाह	பந்தர்காஹ்
செய்தி	News, Information	खबर, समाचार	க்கபர், ஸமாச்சார்
கண்ணாடி	Mirror	आइना	ஆயினா
பேனா	Pen	कलम	கலம்
காகிதம்	Paper	कागज	காகஜ்
அலுவலகம்	Office	कार्यालय, दफतर	கார்யாலய், தஃப்தர்
கத்திரிக் கோல்	Scissors	कैंची	கைஞ்சீ
கலப்படம்	Adulteration	मिलावट	மிலாவட்
பொம்மை	Toy	खिलौना	க்கிலௌனா
விரிப்பு	Carpet	गलीचा	கலீச்சா
கடிகாரம்	Time-Piece	घडी	கட
மூக்குக் கண்ணாடி	Spectacles	चश्मा, ऐनक	சஷ்மா, ஐனக்
குடை	Umbrella	छाता, छतरी	ச்சாத்தா, ச்சத்ரீ
படம்	Picture	चित्र, तसवीर	சித்ர, தஸ்வீர்
பூட்டு-சாவி	Lock and Key	ताला-चावी	த்தாலா-சாபீ

கதவு	Door	दरवाजा	தர்வாஜா
ஸ்க்ரூ டிரைவர்	Screw- driver	पेचकश	பேச்சுஷ்
நாடா	Tape	फीता	ஃபீதா
பூத்தொட்டி	Flower- vase	फूलदान	ப்பூல்தான்
படுக்கை	Bed	विस्तर	பிஸ்தர்
மேசை விரிப்பு	Table- cover	मेजपोश	மேஜ்போஷ்
மொழுகு வத்தி	Candle stick	मोमवत्ती	மோம்பத்தீ
அருங் காட்சியகம்	Museum	अजायबघर	அஜாயப்கர்
வட்டாரம், பகுதி	Area	इलाका	இலாகா
விண்ணப் பம்	Application	प्रार्थनापत्र	பிரார்த்தனாபத்ர
குத்தகை	lease	पदटा	பட்டா
நல் வாழ்த்து	Congratu- lation	बधाई, साधुवाद	பதாயீ, ஸாதுவாத்
அமைச்சகம்	Ministry	मंत्रालय	மந்த்ராலய்
முதல் அமைச்சர்	Chief Minister	मुख्य मंत्री	முக்ய மந்திரி
பிரதமர்	Prime Minister	प्रधान मंत्री	பிரதான் மந்திரி
அமைச்சர் அவை	Council of Ministers	मंत्रिमंडल	மந்திரி மண்டல்
கூட்டுறவுச் சங்கம்	Co-operative Society	सहकारी समिति	ஸஹகாரீ ஸமிதி

கூட்டுறவு ஒன்றியம்	Co-operative Union	सहकारी संघ	ஸஹகாரீ ஸங்க்
கூட்டம் (அமர்வு)	Meeting	बैठक	பைட்டக்
இலக்கியம்	Literature	साहित्य	ஸாஹித்ய

நோய்கள் बीमारियाँ पंमारियाँ

காய்ச்சல்	Fever	बुखार, ज्वर	புக்கார், ஜ்வர்
பக்கவாதம்	Paralysis	लकवा पक्षाघात	லக்வா பக்ஷாகாத்
நீரிழிவு	Diabetes	मधुमेह	மதுமேஹ்
யானைக்கால்	Filariasis	श्लीपद	ஷ்லீபத்
வயிற்றுப் போக்கு	Diarrhoea	अतिसार	அதிஸார்
வலிப்பு	Epilepsy	अपस्मार	அபஸ்மார்
மூல வியாதி	Piles	बवासीर	பவாஸீர்
ஆஸ்துமா	Asthma	दमा	தமா
தொழு நோய்	Leprosy	कोढ़	கோட்
காச நோய்	Tuberculosis	क्षयरोग	க்ஷயரோக்
அரிப்பு	Itching	खुजली	க்குஜ்லீ
சளிக்கட்டு (ஜலதோஷம்)	Cold	जुकाम	ஜுகாம்
வலி	Pain	दर्द	தர்த்

வாந்தி	Vomiting	वमन	வமன்
இருமல்	Cough	खांसी	ககான்ஸீ
பக்கவாதம்	Paralysis	लकवा	லக்வா
காயம்	Injury	चोट	சோட்
நீரிழிவு	Diabetes	मधुमेह	மதுமேஹ்
மஞ்சள் காமாலை	Jaundice	पीलिया	பீலியா
மலேரியா	Malaria	विषम ज्वर	விஷம் ஜுவர்
மலச்சிக்கல்	Constipation	कब्ज	கப்ஜ்
இரத்த அழுத்தம்	Blood Pressure	रक्तचाप	ரக்தசாப்
வைசூரி	Smallpox	चेचक	சேசக்

உணவுப் பொருள்கள்
खाद्य पदार्थ क्कात्थ पतार्त्त

அரிசி	Rice	चावल	சாவல்
கோதுமை	Wheat	गेहूँ	கேஹூம்
பால்	Milk	दूध	தூத்
தயிர்	Curd	दही	தஹீ
மோர்	Butter- milk	मदठा	மட்டா
வெண்ணெய்	Butter	मक्खन	மக்கன்
நிறைச்சி	Meat	गोश्त	கோஷ்த்

தேன்	Honey	शहद	ஷஹத்
காய்கறி	Vegetable	सब्जी	ஸப்ஜீ
மிளகாய்	Chillis	मिर्च	மிர்ச்
மிளகு	Pepper	काली मिर्च	காலீ மிர்ச்
சோறு, சாதம்	Cooked rice	भात, अन्न	பாத், அன்ன
புலவு		पुलाव	புலாவ்
அப்பளம்		पापड	பாபட்
வெற்றிலை— பாக்கு		पान— सुपारी	பான்— ஸுபாரி
சிற்றுண்டி	Break fast	नाश्ता	நாஷ்தா
உப்பு	Salt	नमक	நமக்
பருப்பு	Pulses	दाल	தால்
எண்ணெய்	Oil	तेल	தேல்
சீனி (சர்க்கரை)	Sugar	चीनी, शक्कर	சீனீ, ஷக்கர்
சப்பாத்தி		चपाती	சபாத்தீ
வெல்லம்	Jaggery	गुड	குட்
முட்டை	Egg	अंडा	அண்டா
ஊறுகாய்	Pickles	अचार	அச்சார்
மாவு	Flour	आटा	ஆட்டா
புளி	Tamarind	इमली	இம்லீ
உணவு	Meal, Food	खाना, भोजन	க்கானா, போஜன்

கனிகள், காய்கறிகள்

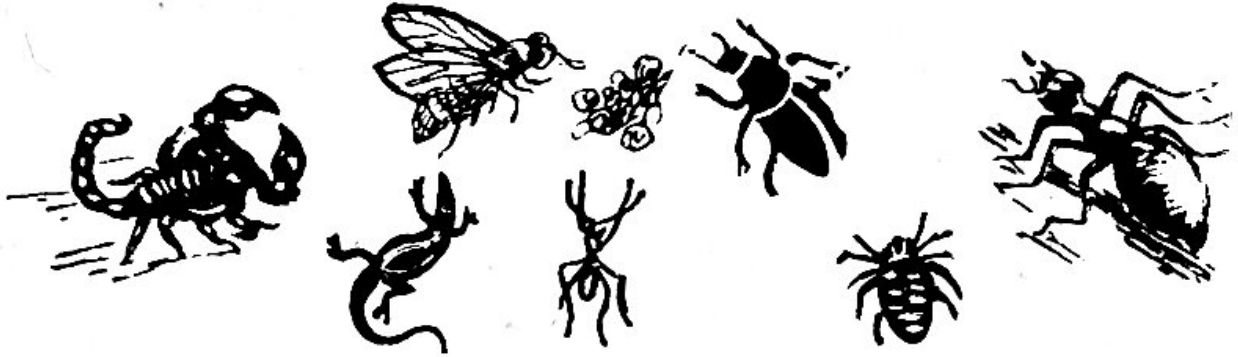
फल सब्जियाँ फल, सब्जियाँ

மாம்பழம்	Mango	आम	ஆம்
வாழைப் பழம்	Banana	केला	கேலா
திராட்சை	Grape	अंगूर	அங்கூர்
அத்திப் பழம்	Fig	अंजीर	அஞ்ஜீர்
அன்னாசிப் பழம்	Pineapple	अनन्नास	அன்னாஸ்
மாதுளம் பழம்	pomegranate	अनार	அனார்
கொய்யாப் பழம்	Guava	अमरूद	அம்ருத்
பலாப்பழம்	Jack-fruit	कटहल	கட்ஹல்
பேர்ச்சம் பழம்	Date	खजूर	க்.கஜூர்
கற்பூஜ்பழம்	Musk melon	खरबूजा	க்.கர்பூஜா
நாவல்பழம்	Jambo	जामुन	ஜாமுன்
தக்காளிப் பழம்	Tomato	टमाटर	டமாடர்
தர்பூசப் பழம்	Water melon	तरबूज	தர்பூஜ்
எலுமிச்சம் பழம்	Lemon	नींबू	நீம்பூ
பப்பாளிப் பழம்	Papaya	पपीता	பபீத்தா

ஆப்பிள்	Apple	செவ	ஸேப்
ஆரஞ்சு	Orange	சந்தரா, நாரங்கி	ஸந்த்ரா, நாரங்கி
சப்போட்டாப் பழம்	Sapodilla	சீகூ	சீக்கூ
இலந்தைப் பழம்	Jujube	பேர்	பேர்
சீதாப் பழம்	Custord apple	சரீபா, சீதாபல்	ஷரீபா, ஸீதாப்பல்
விளாம்பழம்	Wood- apple	கபித்த, கைத்	கபித்த, கைத்
காய்கறி	Vegetable	தர்காரி, சாக், சவஜி	தர்கார், ஷாக், ஸப்ஜீ
உருளைக் கிழங்கு	Potato	ஆலூ	ஆலூ
சுரைக்காய்	Pumpkin	கத்தூ	கத்தூ
பாகற்காய்	Bitter gourd	கரேலா	கரேலா
வெள்ளரிக் காய்	Cucumber	ககீரா	ககீரா
கக்கரிக் காய்	Thin cucumber	கக்கடி	கக்கடி
காரொட்டு	Carrot	காஜர்	காஜர்
புடலங் காய்	Snake gourd	சகீன்டா, புடோஹா	சகீன்டா, புடோஹா
பீட்டுட்	Beetroot	சுகந்தர்	சுகந்தர்
தேங்காய்	Coconut	நாரியல்	நாரியல்
பொதினா	Mint	புதினா	புதினா
வெங்காயம்	Onion	ப்யாஜ்	ப்யாஜ்

வெள்ளைப் பூண்டு	Garlic	लहसुन	லஹஸுன
காலி பிளவர்	Cauli flower	फूलगोभी	ப்பூல்கோபீ
முட்டகோஸ்	Cabbage	बंदगोभी	பந்த்கோபீ
கத்தரிக்காய்	Brinjal	बैंगन	பைங்கன்
வெண்டைக் காய்	Lady's finger	भिंडी	பிண்டி
முள்ளங்கி	Radish	मूली	மூலீ
சுரைக்காய்	Bottle gourd	लौकी, घिया	லௌகி, கியா
சர்க்கரை வள்ளிகிழங்கு	Sweet Potato	शकरकंद	ஷகர்கந்த்
அவரைக்காய், பீன்ஸ்	Beans	सेम	ஸேம்
இஞ்சி	Ginger	अदरक	அதரக்
கீரை	Green	साग	ஸாக்
வகை	leaves		
கொத்தவரை		गुवारफली	குவார்பலீ
சேப்பங்கிழங்கு		अरुई	அருயீ
தொண்டைக்காய்		कुंदरू	குந்தரூ
நெல்லிக்காய்	Emblic myrobalam	आंवला	ஆமவலா
தீர்க்கங்காய்		तरोई, गिलका	தரோயீ, கில்கா
முருங்கைக்காய்	Drumstick	सहजन	ஸஹஜன்

பூச்சிகள் कीडे कीले



எறும்பு	Ant	चींटी	சீண்டி
கரையான்	White Ant	दीमक	தீமக்
புட்டைப் பூச்சி	Bug	खटमल	ககட்மல்
ஈ	Fly	मक्खी	மக்கீ
பூச்சி	Insect	कीडा, कीट	கீடா, கீட்
கிருமி	Germ	कीटाणु	கீடாணு
பல்லி	Lizard	छिपकली	ச்சிப்கலீ
கொசு	Mosquito	मच्छर	மச்சர்
தேள்	Scorpion	बिच्छु	பிச்சு
நத்தை	Snail	घोंघा	கோங்கா
தவளை	Frog	मेंढक	மேண்டக்
எட்டுக்கால் பூச்சி	Spider	मकड़ी	மகடி
கரப்பான்			
பூச்சி	Cockroach	तिलचट्टा	தில்சட்டா
குளவி, வண்டு	Wasp	ततैया	ததையா
அரணை		बभनी	பப்னீ

உறவினர்கள் रिश्तेदार रिश्तेदार

அம்மா தாய்	Mother	माता, माँ	மாதா, மா
அப்பா, தந்தை	Father	पिता, बाप	பிதா, பாப்
மகன், பிள்ளை	Son	बेटा, पुत्र	பேட்டா, புத்ர
மகள், பெண்	Daughter	बेटी, पुत्री	பேட்டி, புத்ரீ
பேரன்	Grandson	पोता	போத்தா (மகன் வழி)
பேத்தி	grand daughter	पोती	போத்தி (மகன் வழி)
பேரன்		नाती	நாத்தி (மகள் வழி)
பேத்தி (மகள் வழி) சகலன், சகோதரன்		नातिन	நாத்தின்
		सादू	ஸாடூ
சகோதரன்	Brother	भाई	பாயீ
சகோதரி	Sister	बहन	பஹன்
அண்ணன்	Elder brother	बडे भाई	படே பாயீ
அக்கா	Elder sister	बडी बहन, दीदी, जीजी	படி பஹன், தீதீ, ஜீஜீ

தம்பி	Younger brother	छोटा भाई	ச்சோட்டா பாசு
தங்கை	Younger sister	छोटी बहन	ச்சோட்டி பஹன்
தாத்தா (தந்தை வழி)	Grand father (paternal)	दादा	தாதா
பாட்டி (தந்தை வழி)	Grand mother (paternal)	दादी	தாதீ
பாட்டனார் (தாய் வழி)	Grand father (maternal)	नाना	நானா
பாட்டி (தாய் வழி)	Grand mother (maternal)	नानी	நானீ
கணவன்	Husband	पति खाविंद	பதி, க் காவிந்த்
மனைவி	Wife	पत्नी, जोरू, बीवी	பத்னீ, ஜோரூ, பீபீ
அத்திம்பேர் (சகோதரியின் கணவன்)	Sister's husband	बहनोई, जीजा	பஹ்னோயீ, ஜீஜா
மருமகள்	Daughter-in-law	बहू	பஹூ
மருமகன்	Son-in-law	दामाद	தாமாத்

சித்தி

Paternal
uncle's wife,
aunt

चाची

காச்சி

பெரியப்பா

Father's
elder
brother

ताऊ

தாலு

பெரியம்மா

Father's
elder
brother's
wife

ताई

தாயி

நாத்தனார்

Husband's
sister

ननद

நனத்

அத்தை

Father's
sister

बुआ, फूफी

புவா, பூபி

சின்னம்மா

Mother's
sister

मौसी

மௌஸி

சகோதரனின்
மகன்Brother's
son

भतीजा

பதிஜா

சகோதரனின்
மகள்Brother's
daughter

भतीजी

பதிஜி

சந்ததி

Progeny

संतान

ஸந்தான்

சகோதரியின்
மகன்Sister's
son

भानजा

பாஞ்ஜா

சகோதரியின்
மகள்Sister's
daughter

भानजी

பாஞ்ஜி

அண்ணி	Elder brother's wife	भाभी	பாபீ
மாமா	Maternal uncle	मामा	மாமா
மாமி	Aunt	मामी	மாமீ
மாமனார்	Father-in-law	ससुर	ஸஸூர்
மாமியார்	Mother-in-law	सास	ஸாஸ்
மைத்துனன்	Wife's brother	साला	ஸாலா
மைத்துனி	Wife's sister	साली	ஸாலீ
மைத்துனர்	Husband's brother	देवर	தேவர்
மைத்துனனின் மனைவி	Husband's sister	देवरानी सहलज	தேவரானீ ஸஹ்லஜ்
அத்தான்		फुफेरा भाई	புப்பேரா பாயீ (அத்தைமகன்)
அத்தங்காள்		फुफेरी बहन	புப்பேரீபஹன் (அத்தைமகள்)
தாயாதி, பங்காளி	Inheritor	दायभगी, दायद	தாய பாகீ, தாயத்
அத்தையின் கணவர்		फुफा	பூப்பா
உறவினர்	Relatives	बंधु, रिश्तेदार	பந்து, ரிஷ்தேதார்

இரண்டாம் தாரம்	Second wife	उपपत्नी	உப பத்னி
காதலன்	Lover	प्रेमी	ப்ரேமீ
காதலி	Lover	प्रेमिका	ப்ரேமிகா
ஆண் குழந்தை	Male child	बच्चा, शिशु, संतान	பச்சா, சிசு, ஸந்தான்
பெண் சொந்த சகோதரன் குழந்தை சகுகளாத்தி	Female child	बच्ची सगा भाई सौत	பச்சி ஸகா பாயி ஸௌத்
சம்பந்தி (ஆண்)		समधी	ஸமதீ
சம்பந்தி அம்மாள் வாரிசு	Heir	समधिन	ஸமதின்
முன்னோர், ஓர்ப்படி (பெரியவள்)	Ancestor,	वारिस पूर्वज, जेठानी	வாரிஸ் பூர்வஜ், ஜேட்டானி
முதாதையர்	Forefather	पुरखा	புர்க்கா
மணப்பெண்	Bride	वधू	வது
மணமகன்	Bridegroom	वर	வர்

இந்திய மாநிலங்கள், தலைநகர்கள் भारत के राज्य भारत के राज्य राजधानियाँ राजधानियाँ

153



1. ஆந்திர பிரதேசம் ஆந்திர பிரதேஷ் -
 हैदराबाद हैदराबाद
2. அருணாசல பிரதேசம் அருணாசல பிரதேஷ் -
 इटानगर (शिलांग) इटानगर (शिलांग)
3. அசாம் அசாம் -
 दिसपुर (शिलांग) दिसपुर (शिलांग)
4. மிகார் बिहार பிஹார் -
 पटना पटना
5. கோவா गोवा கோவா -
 पणजी पणजी
6. குஜராத் गुजरात குஜராத் -
 गांधी नगर (अहमदाबाद) गांधी नगर (अहमदाबाद)
7. அரியானா हरियाणा ஹரியானா -
 चंडीगढ़ चंडीगढ़
8. இமாசல் பிரதேஷ் हिमाचल प्रदेश ஹிமாசல் பிரதேஷ் -
 शिमला शिमला
9. ஜம்மு-காஷ்மீர் जम्मू-काश्मीर ஜம்மு-காஷ்மீர் -
 श्रीनगर श्रीनगर
10. கர்னாடகம் कर्नाटक கர்னாடக் -
 बंगलूर बंगलूर

பத்திரிகை	Newspaper	पत्रिका	பத்ரிகா
அலுவலகம்	office	कार्यालय	கார்யாலய்
அச்சகம்	Printing press	छापाखाना, मुद्रणालय	ச்சாப்பாக்கானா முத்ரணாலய்
துறைமுகம்	Port Trust	पत्तन न्यास	பத்தன் நியாஸ்
விசாரணை அலுவலகம்	Enquiry office	पूछाताछ कार्यालय	பூச்ச்தாச் கார்யாலய்
சிறைக்கூடம்	Jail	जेल, बंदीघर	ஜேல், பந்திகர்
படிப்பகம்	Reading room	वाचनालय	வாசனாலய்
உயர்நீதி மன்றம்	High Court	उच्च न्यायालय	உச்ச நியாயாலய்

பிராணிகளின் ஒலி
जानवरो की आवाज
ஜான்வரோங் கீ ஆவாஸ்

சிங்கம்	शेर. दहाडता है	ஷேர் தஹாட்தா ஹை
கர்ச்சிக்கிறது		
குதிரை	घोडा	கோடா ஹின்
கணைக்கிறது	हिनहिनाता है	ஹினாதா ஹை
மாடு (பசு, எருது, எருமை)	मवेशी (गाय, बैल, भैंस)	மவேஷீ(காய்) பைல், பைன்ஸ்)
கத்துகிறது	रंभाता है	ரம்பாதா ஹை

கடு
கூதுகிறது

बकरा
मिमियाता है

பக்ரா
மிமியாதா ஹை

யானை
பிழுகிறது

हाथी
चिंघाडता है

ஹாதீ
சிங்காட்தா ஹை

நாய்
குடைக்கிறது

कुत्ता
भूंकता है

குத்தா
பூங்க்தா ஹை

புலி
உறுமுகிறது

बाघ
गुराता है

பாக்
குர்ராதா ஹை

பாம்பு
சீறுகிறது

साँप
फुफकारता है

ஸாம்ப்
புப்கார்தா ஹை

காகம்
கரைகிறது

कौआ कौंव-
कौंव करता है

கௌவா காம்வ்
காம்வ் கர்தா ஹை

சேவல்
கூவுகிறது

मुर्गा बाँग
देता है

முர்கா பாங்க
தேதா ஹை

குரங்கு
கத்துகிறது

बंदर किलकारी
करता है

பந்தர் கில்காரீ
கர்தா ஹை

கழுதை
கத்துகிறது

गधा
रेंकता है

கதா
ரேங்க்தா ஹை

நரி
ஊளையிடுகிறது

सियार
हुआता है

ஸியார்
ஹுவாதா ஹை

ஒட்டகம்
கனைக்கிறது

ऊँट
बलबलाता है

ஊண்ட் பல்
பலாதா ஹை

வண்டு
ரீங்கரிக்கிறது

भौंरा
गुंजारता है

பௌம்ரா
குஞ்ஜார்தா ஹை

பன்றி

உறுமுகிறது

குயில்

கூவுகிறது

குழந்தை

திக்குகிறது

மக்கள்

கூச்சலிடு

கிறார்கள்

பெண்

கூச்சலிடுகிறாள்

வேட்டைநாய்

உறுமுகிறது

தாத்தா

குறட்டை

விடுகிறார்

பாட்டி

தும்முகிறாள்

குழந்தை

கேவிக்.கேவி

அழுகிறது

பெண்

முணு

முணுக்கிறாள்

மாமா ஏப்பம்

விடுகிறார்

सुअर

किकियाता है

कोयल

कूकता है

बच्चा

हकलाता है

लोग

चिल्लाते हैं

लडकी

चीखती है

शिकारी कुत्ता

गुराता है

दादाजी

खुराटा लेते हैं

दादीजी °

छींकती है

बच्चा हिचकी

लेकर रोता है

लडकी

गुनगुनाती है

मामाजी

डकार लेते हैं

ஸுவர்

கிகியாதா றை

கோயல்

கூக்தா ஹை

பச்சா

ஹக்லாதா ஹை

லோக் சில்லாதே

ஹைங்

லட்கீ

சீக்தி றை

ஷிகாரீ த்தா

குர்ராதா ஹை

தாதாஜீ

குர்ராட்டா

லேதே ஹைங்

தாதீஜீ

ச்சீங்தி ஹை

பச்ச ஹிச்சீ

லேற் ரோதா

ஹை

லட்கீ

குசுகுனாதீ ஹைங்

மாமாஜீ டகார்

லேதே ஹைங்

மக்கள் தொடர்பு जनसंपर्क जनसम्पर्क

காவல் நிலையத்திற்குத்

தொலைபேசித் தொடர்பு கொடுங்கள்

पुलिस थाने के लिए दूरभाष का संपर्क बना दीजिए

புலிஸ்த்தானே கேலியே

தூர்பாஷ் கா ஸம்பர்க் பனா தீஜியே

தொலைக் காட்சி அல்லது டி. வி. பெட்டியை

‘ஆன்’ செய், வானொலிப் பெட்டியை ‘ஆப்’ செய்!

दूरदर्शन या टी. वी. सेट को ‘आन्’ करो, आकाशवाणी सेट (रडियो) को आफू करो

தூர்தரஷன் யா டி. வி. ஸெட் கோ ‘ஆன்’

கரோ, ஆகாஷ்வாணீ ஸெட் (ரேடியோ) கோ

ஆஃப் கரோ

உதயம் திரைப்பட அரங்கிற்குப்

போகும் வழி எது?

उदयम् सिनेमा थियेटर जाने का रास्ता क्या है?

உதயம் ஸினெமா தியேட்டர்

ஜானே கா ராஸ்தா க்யா ஹை?

பூஜை அறையில் விளக்கை ஏற்று,

புழக்கடை விளக்கை அணை.

पूजा कक्ष का दीप जलाओ, पिछवाडे का दीप बढा दो

பூஜா கக்ஷ் கா தீப் ஜலாவோ,

பிச்வாடே கா தீப் படா தோ

வருடத்திற்கு ஒரு முறையாவது

சுற்றுலாப் பயணம் மேற்கொள்ள வேண்டும்.

कम से कम साल में एक बार पर्यटन करना चाहिए

கம் ஸே கம் ஸால் மேம் ஏக் பார்

பர்யடன் கர்னா சாஹியே

தமிழ் நாட்டில் பார்க்க வேண்டிய

சில முக்கிய திருத்தலங்கள் எவை?

तमिल नाडु में दर्शनीय कुछ मुख्य तीर्थस्थल क्या हैं?

தமிழ்நாடு மேம் தர்ஷனீய குச்

முக்ய தீர்த்தஸ்தல் க்யா ஹைங்?

சென்னை நகருக்கு வடக்கே திருத்தணி, தெற்கே காஞ்சீபுரம், திருவண்ணாமலை, தஞ்சாவூர், ஸ்ரீரங்கம், மதுரை, பழனி, ராமேசுவரம், கன்னியாகுமரி முதலிய புனிதத் தலங்கள் உள்ளன.

मद्रास शहर के उत्तर में तिरुत्तणि, दक्षिण में कांचीपुरम्, तिरुवण्णामलै, तंजाऊर, श्रीरंगम्, मदुरै, पल्नी,

रामेश्वरम्, कन्याकुमारी आदि पुनीत क्षेत्र हैं ।

மத்ராஸ் ஷஹர் கே உத்தர் மேம் திருத்தணி, தக்ஷிண் மேம் காஞ்சீபுரம், திருவண்ணாமலை, தஞ்சாவூர், ஸ்ரீரங்கம், மதுரை, பழனி, ராமேசுவரம், கன்னியாகுமாரி ஆதி

புனீத் கேஷத்ர ஹைங்.

இங்கெல்லாம் செல்வதற்கு ரயில் வசதியோடு, பேருந்து (பஸ்) வசதியும் சிறப்பாக உள்ளது.

इन क्षेत्रों में जाने के लिए रेल सुविधा के साथ

बस सुविधा भी अच्छी है ।

இன் ஷேத்ரோம் மேம் ஜானே கேலியே ரேல் ஸுவிதா கே ஸாத் பஸ் ஸுவிதா பீ அச்சே ஹை.

கேரளத்தில் திருவனந்தபுரம், குருவாயூர், காலடி,
திருச்சூர், சோட்டாணிக்கரை

முதலிய திருத்தலங்கள் உள்ளன.

केरल में तिरुवनंतपुरम्, गुरुवायूर, कालडी,
तिरुच्चूर, चोट्टाणिककरा आदि तीर्थस्थल हैं ।

கேரள் மேம் திருவனந்தபுரம், குருவாயூர், காலடி,
திருச்சூர், சோட்டாணிக்கரை

ஆதி தீர்த்தஸ்தல் ஹைங்.

கர்னாடகத்தில் மைசூர், உடுப்பி, சிருங்கேரி,
தர்மஸ்தலா, கொல்லூர் மூகாம்பிகை, தலைக்
காவேரி, சிரவணபெல் கோலா

முதலிய க்ஷேத்திரங்கள் உள்ளன.

कर्णाटक में मैसूर, उडुपि, ऋंगेरी, धर्मस्थला, कोललूर
मूकांबिका, तलेकावेरी, श्रवणबेलगोला आदि क्षेत्र हैं ।

கர்னாடக மேம் மைசூர், உடுபி, சிருங்கேரி, தர்
மஸ்தலா, கொல்லூர் மூகாம்பிகா, தலைகாவேரி,
சிரவணபெல் கோலா ஆதி க்ஷேத்ர ஹைங்.

ஆந்திரத்தில் திருப்பதி, காலஹஸ்தி, ஸ்ரீசைலம்,
சிம்மாசலம், பத்திராசலம், நாகார்ஜுன
கொண்டா, புட்டபர்த்தி, அகோபிலம்,

மந்திராலயம் முதலிய திருத்தலங்கள் உள்ளன.

आंध्र में तिरूपति, कालहस्ती, श्रीशैलम्, सिंहाचलम्,
भद्राचलम्, नागार्जुन कोण्डा, पुदुपति, अहोबिलम्,
मंत्रालयम्, आदि तीर्थस्थल हैं ।

ஆந்த்ர மேம் திருபதி, காலஹஸ்தீ, ஸ்ரீசைலம்,
ஸிம்ஹாசலம், பத்ராசலம், நாகார்ஜுன
கொண்டா, புட்டபர்த்தி, அஹோபிலம்.

மந்திராலயம் ஆதி தீர்த்தஸ்தல் ஹைங்.

ஐயா! இந்த வண்டியைக் கொஞ்சம் தள்ளுங்கள்.

अजी, इस गाडी को ज़रा धक्का दीजिये।

அஜீ, இஸ் காடி கோ ஜரா தக்கா தீஜியே.

ஆட்டோ! பாண்டி பஜார் போய் வரவேண்டும்,
வருகிறாயா?

आटो! पाँडी बाजार जाकर लौटना है, चलते हो?

ஆட்டோ! பாண்டி பஜார் ஜாகர் லௌடனா
ஹை, சல்தே ஹோ?

தம்பி! இங்கே வந்து பார்! இது என்ன?

पाई! इधर आकर देखो! यह क्या है?

பாயீ!. இதர் ஆகர் தேக்கோ! யஹ் க்யா ஹை?

உலோகங்கள் धातुएँ தாதுயேங்

தங்கம்	Gold	सोना, स्वर्ण	ஸோனா, ஸ்வர்ண
வெள்ளி	Silver	चाँदी, रजत	சாந்தீ, ரஜத்
இரும்பு	Iron	लोहा	லோஹா
உருக்கு	Steel	इस्पात	இஸ்பாத்
செம்பு	Bronze	काँसा	கான்ஸா
தாமிரம்	Copper	ताँबा, ताम्र	தாம்பா, தாம்ர
பித்தளை	Brass	पीतल	பீத்தல்
ஈயம்	Lead	सीसा	ஸீஸா
நிக்கல்	Nickel	निकल	நிக்கல்
தகரம்	Tin	टीन	ஜஸ்தா
துத்தநாகம்	Zink	जस्ता	ஜஸ்தா
அலுமினியம்	Aluminium	अलुमिनियम	அல்மூனியம்
கண்ணாடி	Glass	काँच	காஞ்ச்
பாதரசம்	Mercury	गारा	பாரா

மொழிகள் भाषाएँ पाषायेन्

1. தமிழ்	तमिल, तमिळ	
2. தெலுங்கு	तेलुगु	(தெலுகு)
3. கன்னடம்	कन्नड	(கன்னட)
4. மலையாளம்	मलयालम्	(மலயாலம்)
5. மராத்தி	मराठी	(மராட்டி)
6. குஜராத்தி	गुजराती	(குஜராதீ)
7. ஒரியா	उडीसा	(உடிஸா)
8. அஸாமிய மொழி	असमिया	(அஸமியா)
9. இந்தி	हिन्दी	(ஹிந்தீ)
10. உருது	उर्दू	(உர் தூ)
11. பஞ்சாபி	पंजावी	(பஞ்சாபி)
12. வங்காளி	बंगला	(பங்களா)
13. சிந்தி	सिन्धी	(ஸிந்தி)
14. காஷ்மீர்	काश्मीरी	(காஷ்மீர்)
15. சம்ஸ்கிருதம்	संस्कृतम्	(ஸம்ஸ்க்ருதம்)
16. ஆங்கிலம்	अंग्रेजी	(அங்க்ரேஸீ)
17. பாரசீ	फारसी	(ஃபார்ஸி)
18. இத்தாலிய மொழி	इटली	(இடலீ)
19. லத்தீன்	लैटीन	(லைட்டின்)
20. ருஷ்ய மொழி	रूसी	(ரூஸீ)
21. அரபி	अरवी	(அரபீ)

சில கடிதங்கள் कुछ पत्र कुं भत्ता

1. விடுமுறை விண்ணப்பம் छुट्टी-पत्र சுட்டி பத்ரா

அனுப்புவர்: கே. கபாலி, (மெக்கானிக்)

13, வள்ளுவர் தெரு, அரும்பாக்கம்,
சென்னை-600 106.

பெறுபவர்: ஜெனரல் மானேஜர் (பொது மேலாளர்)
இலக்குமி தொழிற்கூடம், சென்னை-8.

அன்புள்ள ஐயா,

என் மகனுக்கு வெளியூரில் திருமணம் நிகழ இருப்பதால், அதில் பங்கு கொள்ள 6-12-90 முதல் 12-12-90 வரை ஏழு நாட்களுக்கு எனக்கு விடுமுறை அளிக்க வேண்டுகிறேன். தேவையானால் விடுமுறையை நீட்டிக்கவும் முன் அனுமதி கோருகிறேன்.

தங்கள் கீழ்ப்படிந்த

(தேதி: 5-12-90)

கே. கபாலி

प्रेषक: के. कपाली (मेकानिक)

13, वल्लुवर मार्ग, अरुम्पाक्कम, मद्रास-600 106.

सेवा में: जेनरल मैनेजर (महा प्रबंधक)

लक्ष्मी कारखाना, मद्रास-8

प्रिय महाशय,

मेरे पुत्र का शुभ विवाह दुसरे शहर में होनेवाला है। इसमें भाग लेने के लिए दि. 6.12.90 से 12.12.90 तक सात दिनों को छुट्टी छोड़ देने का प्रार्थना करता हूँ। ज़रूरत पडने पर इस छुट्टी को बाहर ले बढ़ाने की भी पूर्व अनुमति दें।

आपका आज्ञाकारी

दिनांक: 5.12.90

के. कपालि

அனுப்புனர்: எம். வர்கீஸ்

10 ஆம் வகுப்பு மாணவன் ('ஸி' பிரிவு)
விவேகானந்தா மேல் நிலைப் பள்ளி
கோயம்பத்தூர்

பெறுபவர்: திரு. தலைமை ஆசிரியர்

விவேகானந்தா மேல் நிலைப் பள்ளி

மதிப்பிற்குரிய ஐயா,

நான் காய்ச்சல், தலைவலியால் சிரமப்படுவதால்
என்னால் வகுப்பில் அமர இயலாத நிலையில்
இருக்கிறேன். ஓய்வும் சிகிச்சையும் பெற எனக்கு
ஐந்து நாட்கள் (10-12-90 முதல் 14-12-90 வரையில்)
விடுமுறை அளிக்க வேண்டுகிறேன்.

உங்கள் பணிவுள்ள மாணவன்

தேதி: 10-12-90

எம். வர்கீஸ்

प्रेषक: एम. वर्गीस

दसवीं कक्षा ('सी' भाग) का विद्यार्थी

विवेकानन्द उच्च माध्यमिक शाला, कोयंबतूर

सेवा में: श्री प्राधानाध्यापक

विवेकानन्द उच्च माध्यमिक शाला, कोयंबतूर

आदरणीय महाशय,

मैं बुखार और सिरदर्द से तकलीफ़ उठा रहा हूँ। मैं कक्षा में बैठने
की हालत में नहीं हूँ। आराम पाने और दवादारू करने मुझे पाँच दिनों
की (10-12-'90 से 14-12-'90 तक) छुट्टी देने की प्रार्थना करता हूँ।

दि: 10.12.90

आपका विनम्र

एम. वर्गीस

2. வாழ்த்துக் கடிதம் अभिनन्दन पत्र

அபினந்தன் பத்ர

அன்புள்ள நண்பன் சலீம்!

மாநிலக்கல்லூரிகளுக்கு இடையிலான கால்ப் பந்தாட்டப் போட்டியில் உன் தலைமையிலுள்ள அணி முதல் பரிசைப் பெற வெற்றி பெற்றிருப்பதை அறிந்து பெருமிதம் கொள்கிறேன் எங்கள் கல்லூரி நண்பர்களின் சார்பில் என் வாழ்த்துக்கள்.

உன் அணியிலுள்ள மற்ற ஆட்டக்கார நண்பர்களுக்கும் எங்கள் வாழ்த்துக்கள்.

உன் வெற்றிக் கொடி தேசிய அளவிலும் சிறப்புறப் பறக்க வேண்டும் என்று நாங்கள் விரும்புகிறோம், வாழ்த்துகிறோம்.

உன் அன்புமிக்க
எஸ். ரகுநாதன்,
சேலம்

प्यारे दोस्त सलीम!

प्रान्तीय कालेजों के बीचमें हुई फुट बाल् टोर्न-मेंट में तुम्हारा दल पहला पुरस्कार पाने विजयी हुआ है—यह खबर सुनकर मैं बहुत खुश हुआ हूँ। हमारे कालेज के दोस्तों की तरफ से मेरी बधाइयाँ।

तुम्हारे दल के खिलाडी दोस्तों को भी हमारी बधाइयाँ!

तुम्हारी विजयपताका राष्ट्रीय स्तर पर भी शान से फहरावे-यही हम चाहते हैं, मुबारक देते हैं।

तुम्हारा प्यारा
एस. रघुनाथन, सेलम

3. பாராட்டுக் கடிதம் प्रशंसापत्र ப்ரசம்ஸா பத்ர
அன்புடையீர்,

இக் கடிதத்தில் குறிப்பிட்டுள்ள நபர் திரு வி. மகாதேவன் எங்கள் இறக்குமதி, ஏற்றுமதி நிறுவனத்தில் ஐந்து ஆண்டுகள் கணக்கராகப் பணிபுரிந்தவர். நேர்மையும் திறமையும் நிரம்பியவர். இவர் தம் கடமையைச் செய்வதில் எப்போதும் ஈடுபாடு கொண்டவர். இவருடைய செயல்திறன் பாராட்டத்தக்கதாக இருந்து வந்திருக்கிறது.

இப்படிக்கு

வி. ராஜமோகன்

மேலாண்மை இயக்குனர்

(மானேஜிங் டைரெக்டர்)

பம்பாய்

8-10-90

வீனஸ் டிரேடிங் கம்பெனி, பம்பாய்-74

प्रिय महाशय,

इस पत्र में उलिलखित व्यक्ति श्री वी. महादेवन हसारे आयात -निर्यात कार्यालय में पाँच वर्ष तक लेखाकार के पद पर काम कर चुके थे। ये ईमानदार और काबिल् आदमी हैं। ये हमेशा अपना कर्तव्य निभाने में दिलचस्पी लेने वाले रहे। इनकी कार्यदक्षता तारीफ़ करने लायक रही है।

इति

वी. राजमोहन

प्रबंध निदेशक

वीनस ट्रेडिंग कंपनी, बंबई-74

बंबई

8-10-90

4. புகார் கடிதம் शिकायती पत्र ஷிகாயத் பத்ர

அனுப்புபவர்: எல். கந்தசாமி, செயலாளர்,

ராதாநகர் மக்கள் நலவாழ்வுச் சங்கம்,
சென்னை-18

பெறுபவர்: காவல் நிலையக் கண்காணிப்பாளர்,
தென் சென்னை.

அன்புடைய ஐயா!

எங்கள் குடியிருப்புப் பகுதியான ராதாநகரில் சமீப நாட்களில் திருட்டுக் குற்றம் அதிகரித்திருக்கிறது. சில ரௌடிகள் இங்கு அடிக்கடி கலாட்டா செய்கிறார்கள். நீங்கள் தயவு செய்து இப்பகுதியில் காவல் சாவடி ஒன்றை அமைத்து, கண்காணிப்புப் பணியைத் தீவிரப்படுத்த வேண்டுகிறோம். மக்கள் நலம் விரும்பும் உங்கள் இயல்பு எங்களுக்கு உதவும் என்று நம்புகிறோம்.

தங்கள் ஆதரவை நாடும்
ராதாநகர் குடிவாழ் மக்கள் சார்பில்
எல். கந்தசாமி

20-10-90

प्रेषक: एल. कन्दसामी

सचिव, राधा नगर निवासी कल्याण संघ,
मद्रास - 18

सेवा: पुलिस अधीक्षक, दक्षिण मद्रास.

प्रिय महाशय,

निवेदन है कि हमारे आवासस्थान राधानगर में पिछले दिनों चोरी का अपराध बढ़ गया है। कुछ गुंडे लोग यहाँ अकसर गडबड करते हैं। हमारी प्रार्थना है कि आप मेहरबानी करके इस उपनगर में एक पुलिस चौकी रखें और निगरानी का कार्य तीव्र बनावें। जनता की भलाई चाहने वाले आपका स्वभाव हमारी सहायता करेगा - यह हमारा विश्वास है।

आपके सहयोग के इच्छुक
राधानगर निवासियों की तरफ से
एल. कन्दसामी

20.10.90

5. அறிவிப்புக் கடிதம்

सूचना पत्र कुश्चना पत्र

அன்புள்ள அக்கா,

நாங்கள் இரு குழந்தைகளுடன் தில்லியிலிருந்து 8-8-90 அன்று தமிழ்நாடு எக்ஸ்பிரஸில் சென்னை வருகிறோம். நீயும் அண்ணனும் சென்டிர்ல் ரயில் நிலையத்திற்கு 10-8-90 காலை எட்டு மணிக்கு வந்து சேரவும். சாமான்கள் அதிகம் இருப்பதால் உங்கள் உதவி தேவை.

உங்கள் வரவை ஆவலுடன் எதிர்பார்ப்பேன்.

உன்பிரிய தங்கை

வைஜயந்தி

प्रिय दीदी जी,

मैं दो बच्चों के साथ दिल्ली से दि. 8-8-90 के दिन तमिलनाडु एक्सप्रेस के मद्रास आ रही हूँ। तुम और बड़े भाई सेंट्रल रेल स्टेशन पर दि. 10-8-90 सुबह आठ बजे आ जावें। सामान बहुत हैं। आप दोनों की मदद जरूरी है।

आप लोगों के आगमन की सातुर प्रतीक्ष करूँगी।

तुम्हरी प्रिय बहन
वैजयन्ती

प्रिय महाशय,

हमारे लक्ष्मी प्रकाशन, मद्रास - 106 के पते पर भेजा गया आपका आदेशपत्र मिल गया, आपके आदेशानुसार हमारे सभी प्रकाशनों की प्रायेक की पचास-पचास प्रतियाँ भेज रहे हैं।

हमारे प्रकाशन निम्न - लिखित पतों पर भी मिलेंगे -

1. श्री धनलक्ष्मी पुस्तक निलयम्
159, पोर्चुक्कीस चर्च मार्ग,
मद्रास-600 001.
2. फ्रेण्ड्स आफ़सेट कालेण्डर्स
33. बंदर मार्ग,
मद्रास-600 001.
3. के. नायडु एण्ड कंपनी
1, बद्रियन मार्ग,
मद्रास-600 001.
4. एम.के. स्टोर्स,
बंदर मार्ग,
मद्रास-600 001.

हमारे बालोपयोगी सभी प्रकाशन प्रारंभिक पाठ - शालाओं के लिए उपयुक्त हैं, आधिक प्रतियों के आदेश भेजनेवालों के लिए बिशेष रियायत दी जाएगी।

आपके स्नेहपूर्ण सहयोग हमें बराबर मिलते रहें - यही हमारी प्रार्थना है।

लक्ष्मी प्रकाशन
13, बल्लुवर मार्ग (एकस्टेंशन)
जगन्नाथ नगर
अरुम्बाक्कम्
मद्रास-600 106.

आपका
पी. कण्णन
(स्वत्वाधिकारी,
लक्ष्मी प्रकाशन)

இலக்கணப் பயிற்சி व्याकरण अभ्यास வ்யாகரண அப்யாஸ்

I. பெயர்ச்சொல் (ஒருமை, பன்மை,
ஆண்பால், பெண்பால்)
संज्ञा (एक वचन, बहुवचन, पुलिङ्ग, स्त्रीलिङ्ग)

ஆண்பால் (ஒருமை):

வீடு घर, குதிரை घोड़ा, மனிதன் आदमी, ஆசான்
गुरु, கொள்ளைக்காரன் डाकू,

ஆண்பால் (பன்மை):

வீடுகள் घर, குதிரைகள் घोड़े, மனிதர்கள்
आदमी, ஆசான்கள் गुरु, கொள்ளைக்காரர்கள் डाकू

வேற்றுமை உருபுகள்:

(1. ने, 2. को, 3. से, 4. के लिए, 5. से, 6. का, के,
की, 7. में, पर)

1. घर, घर ने வீடு, घर, घरों ने வீடுகள்,
2. घर को வீட்டை, घरों को வீடுகளை,
3. घर से வீட்டுடன், घरों से வீடுகளுடன்,
4. घर के लिए வீட்டிற்காக, घरों के लिए வீடுக
ளுக்காக,

5. घर से வீட்டிலிருந்து, घरों से வீடுகளிலிருந்து,
6. घर का (ஆ.பா.), घर की (பெ.பா.) வீட்டினுடைய, घरों का, घरों की வீடுகளைச்சார்ந்தது (ஒருமை), घर के, की வீட்டைச்சார்ந்தவை, घरों के, की வீடுகளைச்சார்ந்தவை (பன்மை),
7. घर में வீட்டினுள், घर पर வீட்டின் மேல், घरों में வீடுகளுக்குள், घरों पर வீடுகளின் மேல்.

1. घोडा குதிரை, घोडे குதிரைகள் (घोडे ने, घोडों ने),
2. घोडे को, घोडों को (குதிரையை, குதிரைகளை),
3. घोडे से, घोडों से (குதிரையுடன், குதிரைகளுடன்),
4. घोडे के लिए, घोडों के लिए (குதிரைக்காக, குதிரைகளுக்காக),
5. घोडे से, घोडों से (குதிரையிடமிருந்து, குதிரைகளிடமிருந்து),
6. घोडे का, की (குதிரையினுடையது), घोडे के, की (குதிரையினுடையவை),
7. घोडे में, घोडे पर (குதிரையுள், குதிரை மேல்), घोडों में, घोडों पर (குதிரைகளுக்குள், குதிரைகளின் மேல்).

1. आदमी ने, आदमीयों ने (मणीतुन्, मणीतुर्कन्),
2. आदमी को, आदमीयों को,
3. आदमी से, आदमीयों से,
4. आदमी के लिए, आदमीयों के लिए,
5. आदमी से, आदमीयों से,
6. आदमी का, की, आदमीयों का, की, आदमी के, की, आदमीयों के, की,
7. आदमी में, आदमी पर, आदमीयों में, आदमीयों पर ।

1. गुरु, गुरु ने, गुरुओं ने (अशान्, अशान्कन्)
2. गुरु को, गुरुओं को,
3. गुरु से, गुरुओं से,
4. गुरु के लिए, गुरुओं के लिए,
5. गुरु से, गुरुओं से,
6. गुरु का, के, की, गुरुओं का, के की,
7. गुरु में, गुरुओं में, गुरु पर, गुरुओं पर ।

பெண்பால் (ஒருமை):

புத்தகம் கிதாப, மாலை மாலா, மணி घंटी

பெண்பால் (பன்மை):

புத்தகங்கள் கிதாபீ, மாலைகள் மாலாஈ, மணி
கள் घंटियाँ

1. किताब, किताब ने (புத்தகம்), किताबें, किताबों
ने (புத்தகங்கள்),

2. किताब को किताबों को,
3. किताब से, किताबों से,
4. किताब के लिए, किताबों के लिए,
5. किताब से, किताबों से,
6. किताब का, के, की, किताबों का, के, की,
7. किताब में, पर, किताबों में, पर।

1. माला, माला ने (मालाल), मालाएँ, मालाओं ने (मालालकण),
2. माला को, मालाओं को,
3. माला से, मालाओं से,
4. माला के लिए, मालाओं के लिए,
5. माला से, मालाओं से,
6. माला का, के, की, मालाओं का, के, की,
7. माला पर, मालाओं पर।

1. घंटी, घंटीने (घंटी) घंटियों (घंटीकण)
2. घंटी को, घंटियों को,
3. घंटी से, घंटियों से,
4. घंटी के लिए, घंटियों के लिए,
5. घंटी से, घंटियों से,
6. घंटी का, के, की, घंटियों का, के, की,
7. घंटी में, घंटी पर, घंटियों में, घंटियों पर।

II. பிரதி பெயர்ச்சொல் (ஒருமை, பன்மை). सर्वनाम (एक वचन, बहुवचन)

நீ தும, நீங்கள் ஂப, நான் மீ, நாங்கள் ஂம,
அவன், அவள், அது வஂ, அவர்கள், அவை வே,
இவன், இவள், இது மஂ, இவர்கள், இவை யே,
எவன், எவள் கௌ, எவர்கள், எவை கௌ, (எது,
என்ன வ்யா)

வேற்றுமை உருபுடன்:

1. தும, துமனே நீ,
2. துமகௌ, துமஂ உன்னை,
3. துமசே உன்னுடன்,
4. துமஂரே லிஂ உனக்காக,
5. துமசே உன்னிடமிருந்து,
6. துமஂரா, துமஂரே, துமஂரி உன்னுடைய,
7. துமமீ, தும பர உன்னுள், உன் மேல்.

1. ஂப, ஂபனே தாங்கள், நீங்கள்,
2. ஂபகௌ,
3. ஂபசே,
4. ஂபகே லிஂ,
5. ஂபசே,
6. ஂபகா, ஂபகே, ஂபகி,
7. ஂபமீ, ஂபபர.

1. वह, उसने அவன், அவள், அது,
2. उसे, उसको அவனை, அவளை, அதை,
3. उससे,
4. उसके लिए
5. उससे,
6. उसका, उसके, उसकी
7. उसमें उसपर ।

1. मैं, मैंने நான்,
2. मुझे, मुझको என்னை,
3. मुझसे,
4. मेरे लिए,
5. मुझसे,
6. मेरा, मेरे, मेरी,
7. मुझमें, मुझपर ।

1. हम, हमने நாங்கள்,
2. हमें, हमको எங்களை, எம்மை,
3. हमसे,
4. हमारे लिए,
5. हमसे,
6. हमारा, हमारे, हमारी,
7. हममें, हमपर ।

1. वे, उन्होंने अवर्, अवर्कल, अवल,
2. उन्हें, उनको अवलर, अवर्कलल, अवलकलल,
3. उनसे,
4. उनके लिए,
5. उनसे,
6. उनका, उनके, उनकी,
7. उनमें, उनपर

1. यह, इसने इवलन्, इवलन्, इतु,
ये, इन्होंने इवलर्कल, इवल,
2. इसे, इसको - इनको, इन्हें,
3. इससे - इनसे,
4. इसके लिए - इनके लिए,
5. इससे - इनसे
6. इसका, इसके, इसकी - इनका, इनके, इनकी,
7. इसमें, इसपर - इनमें, इनपर ।

1. कौन, किसने एवलन्, एवलन्, एतु,
कौन, किन्होंने एवलर्, एवल,
2. किसको, किसे - किनको, किन्हें,
3. किससे - किनसे,
4. किसके लिए - किनके लिए,
5. किससे - किनसे,
6. किसका, किसके, किसकी - किनका, किनके, किनकी,
7. किसमें, किसपर - किनमें, किनपर ।

III. வினைச் சொல் மாற்றம்

क्रिया शब्द का परिवर्तन

(அ) நிகழ்காலம் वर्तमानकाल -

यह लडका है இவன் பையன்

ये लडके हैं இவர்கள் பையன்கள்

वह लडकी है அவள் பெண்

वे लडकियाँ हैं அவர்கள் பெண்கள்

मैं लडका हूँ நான் பையன்

हम लडके हैं நாங்கள் பையன்கள்

तुम लडकी हो நீ பெண்

आप लडकियाँ हैं நீங்கள் பெண்கள்

(ஆ) கடந்த காலம் भूत काल -

वह आदमी था அவன் மனிதனாக இருந்தான்

वे आदमी थे அவர்கள் மனிதர்களாக

இருந்தார்கள்.

यह औरत थी இவள் மங்கையாக இருந்தாள்

ये औरतें थीं இவர்கள் மங்கையராக

இருந்தார்கள்

मैं बालक था நான் சிறுவனாக இருந்தேன்

हम बालक थे/நாங்கள் சிறுவர்களாக இருந்தோம்

तुम युवती थीं यवतियாக இருந்தாய்

आप युवतियाँ थीं நீங்கள் யுவதிகளாக

இருந்தீர்கள்

(இ) வருங்காலம் भविष्यत् काल -

वह दोस्त होगा அவன் நண்பனாக இருப்பான்

वे दोस्त होंगे அவர்கள் நண்பர்களாக

இருப்பார்கள்

यह छात्रा होगी இவள் மாணவியாக இருப்பாள்

मे छात्राएँ होंगी இவர்கள் மாணவிகளாக

இருப்பார்கள்

मैं खिलाडी हूँगा நான் விளையாட்டு

வீரனாக இருப்பேன்

हम खिलाडी होंगे நாங்கள் விளையாட்டு

வீரர்களாக இருப்போம்

तुम गायिका होगी நீ பாடகியாக இருப்பாய்.

आप गायिकाएँ होंगी நீங்கள் பாடகிகளாக

இருப்பீர்கள்

IV. முழுவினைச் சொற்களின் மாற்றங்கள்

पूर्ण क्रियाशब्दों के परिवर्तन

(அ) நிகழ்காலம் वर्तमान काल

राम घर से आता है (ஆ.பா. ஒருமை)

रामन् वीडिलिरुन्तु वरुकुहिरान्

छात्र स्कूल से आते हैं (ஆ.பா. பன்மை)

மாணவர்கள் பள்ளிக்கூடத்திலிருந்து

வருகிறார்கள்

मैं रोज़ यहाँ आता हूँ (பெ.பா. ஆதி ஐ)

நான் தினந்தோறும் இங்கு வருகிறேன்.

हम मंदिर से आते हैं। (பெ.பா. ஆதி ஐ)

நாங்கள் கோவிலிலிருந்து வருகிறோம்

तुम बाजार जाते हो (जाती हो)

நீ கடைத் தெருவிற்குப் போகிறாய்.

आप दफ़्तर जाते हैं (பெ.பா. ஆதி ஐ)

நீங்கள் அலுவலகம் போகிறீர்கள்.

(ஆ) கடந்த காலம் பூதகால் -

(Intransitive Verb)

गोपु बाजार जाता था (அல்லது गया)

கோபு கடைத் தெருவிற்குப் போனான்

लडके मैदान में खेलते थे (खेले)

சிறுவர்கள் மைதானத்தில்

விளையாடினார்கள்.

मामी मंदिर जाती थी (गयी)

மாமி கோவிலுக்குப் போனாள்.

लडकियौ मैदान में दौडसी थीं (दौड़ीं)

பெண்கள் மைதானத்தில் ஓடினார்கள்.

मैं खाट पर सोता था (सोया) / सोती थी (सोयी)

நான் கட்டிலில் தூங்கினேன்

(ஆ.பா., பெ. பா.)

हम सवरे जलदी उठते थे (उठे) / उठती थीं (उठीं)

நாங்கள் காலையில் சீக்கிரம் எழுந்தோம்

(ஆ.பா., பெ. பா.)

तुम कुर्सी पर बैठते थे (बैठे) / बैठती थी (बैठी)

நீ நாற்காலியில் உட்கார்ந்தாய்

(ஆ.பா., பெ.பா.)

आप जमीन पर लेटते थे (लेटे) / लेटती थीं (लेटीं)

நீங்கள் தரையில் படுத்தீர்கள்

(ஆ.பா., பெ. பா.)

(Transitive Verb)

उस आदमी ने यह काम किया

(वह आदमी यह काम करता था)

அந்த மனிதன் இந்த வேலை செய்தான்.

उन लोगों ने यह पत्थर उठाया

(वे लोग यह पत्थर उठाते थे)

அந்த மனிதர்கள் இந்தக் கல்லைத்

தூக்கினார்கள்.

राधा ने मुझे चार फल दिये

(राधा मुझे चार फल देती थी)

ராதை எனக்கு நான்கு பழங்கள்

கொடுத்தாள்.

पिताजी नैकल यह पुस्तक खरीदी

(पिताजी खरीदते थे)

அப்பா நேற்று இந்தப் புத்தகத்தை

வாங்கினார்.

लडकियों ने राष्ट्रगान गाया

(लडकियाँ गाती थीं)

பெண்கள் தேசியகீதம் பாடினார்கள்.

तुमने मुझे क्यों पुकारा? (तुम तुकारते थे?)

நீ என்னை எதற்காக அழைத்தாய்?

आपने कहाँ नाश्ता किया? (आप. . . .करते थे?)

நீங்கள் எங்கே சிற்றுண்டி சாப்பிட்டீர்கள்?

मैंने (आ.पा.) एक अच्छी खबर सुनी

(मैं सुनता था)

நான் (ஆ.பா.) ஒரு நல்ல செய்தி கேட்டேன்.

हमने (पे.पा.) बगीचे में एक साप देखा

(हम देखती थीं)

நாங்கள் (பெ.பா.) தோட்டத்தில்

ஒரு பாம்பு பார்த்தோம்.

குறிப்பு:-

கடந்தகாலத்து (Past Tense) செயப்படுபொருள் குன்று வினை (Transitive Verb) வரும்போது மட்டும் எழுவாயுடன் (Subject) 'நே' (னே) எனும் விகுதி சேரும். இதில் சிறப்புமாறுதல் - வினைச்சொல் (Verb) எழுவாயைச் சார்ந்து இராமல், செயப்படுபொருள் (object) சார்ந்து அமையும். செயப்படுபொருள் சொல்லின் எண், பால் (ஒருமை - பன்மை, ஆ.பா. - பெ.பா.) போலவே வினைச்சொல்லின் எண், பால் மாறும்.

உதாரணம்:-

ராதை எனக்கு நான்கு பழங்கள் கொடுத்தாள் - राधाने मुझे चार फल दिये ।

இதில் ராधानே (பெ.பா.), चार फल (ஆ.பா. பன்மை) दिये (ஆ.பா. பன்மை).

நிகழ்காலத்திலும், வருங்காலத்திலும் இந்தச் சிறப்பு மாறுதல் இராது.

உதாரணம்:- राधा मुझे चार फल देती है (நிகழ்காலம்)

(ராதை எனக்கு நான்கு பழங்கள் கொடுக்கிறாள்)

राधाने मुझे चार फल दिये (கடந்த காலம்)

राधा मुझे चार फल देगी (வருங்காலம்).

கடந்தகால வினைச் சொல்லாகப் பெரும்பாலும்

करता था, करती थी, करते थे, करती थीं, देता था, देती थी, देते थे, देती थीं

என்பதற்குப் பதிலாக किया, किये, की, कीं, दिया, दिये, दी, दीं என்பவை பயன்படுத்தப்படும்.

(இ) வருங்காலம் भविष्यत् काल

अबदुल परसों बंबई से आयेगा ।

அப்துல் நாளை மறு நாள் பம்பாயிலிருந்து
வருவான்.

यह लडकी अब घर जायेगी ।

இந்தப் பெண் இப்போது வீட்டுக்குப் போவாள்.

वे लडके बाजार जायेंगे ।

அந்தப் பையன்கள் கடைத்தெருவிற்குப்
போவார்கள்.

ये औरतें काम करेंगी ।

இந்த மங்கையர் பணி செய்வார்கள்.

तुम कब यह पाठ पढोगे/पढोगी (பெ.பா.)?

நீ எப்போது இந்தப் பாடம் படிப்பாய்?

आप कार्यालय में कब तक रहेंगे/रहेंगी?

நீங்கள் அலுவலகத்தில் எது வரையில்

இருப்பீர்கள்?

मैं आज नहीं खेलूंगा/खेलूंगी ।

நான் இன்று விளையாடமாட்டேன்.

हम दूसरों की मदद करेंगे/करेंगी ।

நாங்கள் பிறருக்கு உதவி செய்வோம்.

(ஈ) வினைச்சொல் வரிசை क्रियाशब्द - सूची

1. वह करता है - वे करते हैं

यह देखती है - ये देखती हैं

तुम पढते हो (पढती हो)

आप पढते हैं (पढती हैं)

मैं खेलता हूँ (खेलती हूँ)

हम खेलते हैं (खेलती हैं)

II. वह आता था (आया) – वे आते थे (आये)

यह जाती थी (गयी) – ये जाती थीं (गयीं)

वे काम करते थे – उन्होंने काम किया

मीरा गीत गाती थी – मीरा ने गीत गाया

भाई किताब खरीदता था – भाई ने किताब खरीदी

मजदूर दीवार तोड़ते थे – मजदूरों ने दीवार थोड़ी।

(தொழிலாளிகள் சுவரை இடித்தார்கள்)

लड़कियाँ कपड़े सीती थीं – लड़कियों ने कपड़े सिले

(பெண்கள் துணிகளைத் தைத்தார்கள்)

III. वह दूकान से आयेगा – वे आयेंगे।

यह लड़की मंदिर जायेगी – ये लड़कियाँ जायेंगी।

तुम कहाँ जाओगे? (जाओगी)

आप कब आयेंगे? (आयेंगी)

मैं रोज़ खेलूँगा (खेलूँगी)

हम रोटी खायेंगे (खायेंगी)

V. தொடர்வினை அபூர்வ க்ரியா

1. நிகழ்காலம் (वर्तमान काल)

राजन किताब पढ रहा है

ராஜன் புத்தகம் படித்துக்

கொண்டிருக்கிறான்.

लडके तालाब में तैर रहे हैं

பையன்கள் குளத்தில் நீந்திக்

கொண்டிருக்கிறார்கள்.

उमा कपडा सी रही है

உமா துணி தைத்துக்கொண்டிருக்கிறாள்.

गायें बगीचे में घास चर रही हैं

பசுக்கள் தோட்டத்தில் புல் மேய்ந்து

கொண்டிருக்கின்றன.

मैं सीढ़ियों पर चढ रहा हूँ / रही हूँ

நான் படிக்கட்டுகளின் மேல்

ஏறிக்கொண்டிருக்கிறேன்.

हम मित्र से मिलने जा रहे हैं / जा रही हैं

நாங்கள் நண்பரைச் சந்திக்கப் போய்க்

கொண்டிருக்கிறோம்.

तुम क्या लिख रहे हो / रही हो?

நீ என்ன எழுதிக் கொண்டிருக்கிறாய்?

आप घड़ी की मरम्मत कर रहे हैं / रही हैं

நீங்கள் கடிகாரம் ரிப்பேர் செய்து

கொண்டிருக்கிறீர்கள்.

2. கடங்காலம் (भूतकाल)

वह आदमी तमाशा देख रहा था ।

அந்த மனிதன் வேடிக்கை

பார்த்துக்கொண்டிருந்தான்.

वे युवक आपस में झगड रहे थे ।

அந்த இளைஞர்கள் தங்களுக்குள்

சண்டையிட்டுக் கொண்டிருந்தார்கள்.

वह महिला तरकारी खरीद रही थी ।

அந்த அம்மாள் காய்கறி

வாங்கிக்கொண்டிருந்தாள்.

वे लडकियाँ आँखभिचौनी खेल रही थीं ।

அந்தப் பெண்கள் கண்ணா மூச்சி

விளையாடிக் கொண்டிருந்தார்கள்.

तुम वहाँ जा रहे थे / रही थी ।

आप यहाँ आ रहे थे / रही थी ।

मैं किताब पढ रहा था / रही थी ।

हम जमीन पर बैठ रहे थे/ रही थीं ।

3. வருங்காலம் (भविष्यत् काल)

दूकानदार आ रहा होगा ।

கடைக்காரன் வந்து கொண்டிருப்பான்.

मेहमान लोग बस से आ रहे होंगे ।

விருந்தினர்கள் பஸ்ஸில்

வந்து கொண்டிருப்பார்கள்.

मेरी सहेली अब सो रही होगी ।

என் தோழி இப்பொது

தூங்கிக் கொண்டிருப்பாள்.

आपकी बहनें सिनेमा देख रही होंगी ।

உங்கள் சகோதரிகள் திரைப்படம்

பார்த்துக் கொண்டிருப்பார்கள்.

तुम दफ़्तर जा रहे होंगे / रही होगी ।

நீ அலுவலகம் போய்க் கொண்டிருப்பாய்.

आप जा रहे होंगे / रही होगी

मैं चुपचाप बैठ रहा हूँगा / रही हूँगी

நான் பேசாமல் உட்கார்ந்து

கொண்டிருப்பேன்

हमबैठ रहे होंगे / रही होगी

VI. ஏவல்வினை आज्ञाबोधक क्रिया

राम! तुम आज मेरे साथ खाना खाओ

ராம்! நீ இன்று என்னுடன் உணவு சாப்பிடு.

पिताजि! आप थोड़ी देर आराम कीजिये

அப்பா! நீங்கள் சிறிது நேரம்

ஓய்வு எடுத்துக் கொள்ளுங்கள்

तुम करो - आप कीजिये

நீ செய் - நீங்கள் செய்யுங்கள்.

तुम लो - आप लीजिये

நீ எடுத்துக் கொள் - நீங்கள்

எடுத்துக் கொள்ளுங்கள்

तुम पिओ - आप पीजिये

நீ குடி - நீங்கள் குடியுங்கள்

तुम दो - आप दीजिये

நீ கொடு - நீங்கள் கொடுங்கள்

तुम जाओ - आप जाइये

நீ போ - நீங்கள் போங்கள்

तुम आओ - आप आइये

நீ வா - நீங்கள் வாருங்கள்

तुम खेलो - आप खेलिये (विनियोग)

माँगो - माँगिये (கோரிக்கையாகக் கேள்), सुनो - सुनिये (காதால் கேள்), पूछ - पूछिये (கேள்வி கேள்), (நட), दौडो - दौडिये (ஓடு), भागो - भागिये (பயந்து ஓடு)

VII. கூட்டு வினை संयुक्त क्रिया

मैं अखबार पढ़ लेता हूँ ।

நான் செய்தித்தாள்

படித்துத் கொள்ளுகிறேன்

हम यह काम आज कर देते हैं ।

நாங்கள் இந்த வேலையை இன்று

செய்துவிடுகிறோம்.

तुम मेरी बात सुन लो ।

நீ என் பேச்சைக் கேட்டுக்கொள்

आप दफ़्तर से जलदी वापस आ जाइये ।

நீங்கள் அலுவலகத்திலிருந்து சீக்கிரம்

திரும்பிவந்து விடுங்கள்

बह सामान का दाम एक ही बार दे देता है ।

அவன் சாமான் விலையை ஒரே

தடவையாகக் கொடுத்து விடுகிறான்.

वे लोग अपना खाना बाहर से गा लेते हैं ।

அவர்கள் தம் உணவை வெளியிலிருந்து

வரவழைத்துக் கொள்ளுகிறார்கள்.

मजदूर अपना काम जलदी कर चुके हैं ।

தொழிலாளிகள் தம் பணியை விரைவாகச்

செய்து முடித்துவிட்டார்கள்.

माताजी ने आज रखी बना रावी है ।

அம்மா இன்று பாயஸம்

செய்து வைத்திருக்கிறார்.

मालिक ने नौकर को हुकुम दे रखा था ।

முதலாளி வேலைக்காரனுக்கு உத்திரவு

கொடுத்து வைத்திருந்தான்.

भिखारी मंदिर के पास चला गया होगा ।

பிச்சைக்காரன் கோவிலுக்கருகில்

போய்விட்டிருப்பான்

मैं पढता हूँ - पढ लेता हूँ (नान् बढिक्किहेन् -

நான் படித்துக் கொள்ளுகிறேன்)

हम करते हैं - कर देते हैं (நாங்கள்

செய்கிறோம் - செய்துவிடுகிறோம்)

तुम सुनो - सुन लो (நீ கேள் - கேட்டுக்கொள்)

आप आइये - आ जाइये

(நீங்கள் வாருங்கள் - வந்துவிடுங்கள்)

वह देता है - दे देता है (அவன் கொடுக்கிறான் -
கொடுத்து விடுகிறான்)

वे मँगा हैं - मँहा लेते हैं (அவர்கள் வரவழைக்
கிறார்கள் - வரவழைத்துக் கொள்ளுகிறார்கள்)

VIII. வேற்றுமை உருபுகளால் சொல்
மாற்றம்

विभाक्ति - प्रत्ययों से शब्द - परिवर्तन

लडका + को - लडके को

பையனை, பையனுக்கு

लडके + को - लडकों को

பையன்களை, பையன்களுக்கு

लडकी + से - लडकी से

(மாறுதல் இல்லை) பெண்ணிடமிருந்து

लडकियाँ + से - लडकियों से பெண்களிடமிருந்து

घर + पर - (மாறுதல் இல்லை) வீட்டின் மேல்

घर + पर - घरों पर வீடுகளின் மேல்

किताब + के पन्ने -

(மாறுதல் இல்லை) புத்தகத்தின் பக்கங்கள்

किताब - का पन्ना

புத்தகத்தின் பக்கம்

किताबें + के पन्ने - किताबों के पन्ने

புத்தகங்களின் பக்கங்கள்.

किताब + का + पन्ना + को - किताब के पन्ने को

புத்தகத்தின் பக்கத்தை

किताबें + के + पन्ने + को - किताबों के पन्नों को

புத்தகங்களின் பக்கங்களை

नेरा + कपडा + में - मेरे कपड़े में

என் துணியில் (நெரே கபடோਂ மேன் என் துணிகளில்)

मेरी + तसवीरें + पर - मेरी तसवीरों पर

என் படங்களின் மேல் (மேரீ தசவீரர் பர் என் படத்தின் மேல்)

IX. செயவினை - செயப்பாட்டுவினை

कर्तृ वाच - कर्मवाच

1. मैं एक फल खरता हूँ / (செய்வினை)

நான் ஒரு பழம் சாப்பிடுகிறேன்.

मुझसे एक फल खाया जाता है (செயப்பாட்டு வினை)

என்னால் ஒரு பழம் சாப்பிடப்படுகிறது.

मैं तीन फल खाता हूँ / खाती हूँ

நான் மூன்று பழங்கள் சாப்பிடுகிறேன்.

मुझसे तीन फल खाये जाते हैं ।

எங்களால் மூன்று பழங்கள்

சாப்பிடப்படுகின்றன.

2. हमने एक रोटी बनायी

நாங்கள் ஒரு ரொட்டி செய்தோம்.

हमसे एक रोटी बनायी गयी

எங்களால் ஒரு ரொட்டி செய்யப்பட்டது.

तुमने पाँच रुपये दिये

நீ ஐந்து ரூபாய் கொடுத்தாய்.

तुमसे पाँच रुपये दिये गये

உன்னால் ஐந்து ரூபாய்கள்

கொடுக்கப்பட்டன.

3. वह आदमी यह काम करेगा

அந்த மனிதன் இந்த வேலையைச் செய்வான்

उस आदमी से यह काम नहीं किया जायेगा

அந்த மனிதனால் இந்த வேலை

செய்யப்படமாட்டாது.

ये मजदूर इस पत्थर को उठा लेंगे

இந்தத் தொழிலாளிகள் இந்தக்

கல்லைத் தூக்கிவிடுவார்கள்.

इन मजदूरों से यह पत्थर उठा लिया जायेगा

இந்தத் தொழிலாளிகளால் இந்தக்

கல் தூக்கப்பட்டுவிடும்.

X. வினைச்சொல் விரிவு क्रिया का विस्तार

राम एक पत्र लिखता है

இராமன் ஒரு கடிதம் எழுதுகிறான்.

राम एक पत्र मित्र से लिखाता है

இராமன் ஒரு கடிதம் நண்பன்

மூலம் எழுதச் செய்கிறான்.

राम एक पत्र पडोसी के जरिये मित्र से लिखाता है ।

இராமன் ஒரு கடிதத்தை பக்கத்து

வீட்டுக்காரர் மூலமாக நண்பனைக் கொண்டு
எழுதுவிக்கிறான்.

किया - कराया - करवाया

செய்தான், செய்யவைத்தான், செய்துவித்
தான் (பிறர் மூலமாகச் செய்யவைத்தான்)

सुना - सुनाया - सुनवाया

காதால் கேட்டான், கேட்கச்செய்தான்
(எடுத்துச் சொன்னான்), கேட்க வைத்தான்.

देखेगा - दिखायेगा - दिखवायेगा

காண்பான், காண்பிப்பான்,

காண்பிக்கச் செய்வான்.

सोती है - सुलायती है - सुलवाती है

தூங்குகிறான், தூங்க வைக்கிறான்,

தூங்கும்படி செய்விக்கிறான்.

(रोती) रोगी - रुलायेगी - रुलवायेगी

அழுவாள், அழச்செய்வாள்,

அழச்செய்விப்பாள்.

दिये - दिलाये - दिलवाये

கொடுத்தார்கள், கொடுக்கச் செய்தார்கள்,

கொடுக்கும்படி செய்வித்தார்கள்.

चढते हैं - चढाते हैं - चढवाते हैं

ஏறுகிறார்கள், ஏற்றுகிறார்கள்,

ஏற்றுவிக்கிறார்கள்.

छोड़ूंगा - छोड़ाऊंगा - छोड़वाऊंगा

விடுவேன், விடுவிப்பேன்,

விடுவிக்கச் செய்வேன்.

बनना - बनाना - बनवाना

உருவாகல், உருவாக்கல், உருவாக்குவித்தல்.

पढना - पढाना - पढवाना

படித்தல், படிப்பித்தல் (போதித்தல்),

படிப்பிவித்தல்.

XI. வாக்கிய அமைப்பு वाक्यरचना

(अ) तुम आज बाहर मत जाओ / मत जाना

நீ இன்று வெளியே போகாதே.

आप यहाँ रोज मत आइये / मत आना

நீங்கள் இங்கு தினமும் வராதீர்கள்.

(ஆ) "आपको कितना रुपया चाहिए?" - - मै ने चाचाजी से पूछा ।

“உங்களுக்கு எத்தனை ரூபாய் வேண்டும்?”
— என்று நான் சித்தப்பாவிடம் கேட்டேன்.

मैं ने चाचाजी से पूछा कि आपको कितना रुपया चाहिए
நான் சித்தப்பாவிடம் கேட்டேன், உங்களுக்கு
எத்தனை ரூபாய் வேண்டும் என்று.

डाक्टर ने कहा कि देर से सोना या जलदी न उठना
செहत के लिए खराब है ।

நேரமாகித் தூங்குவதும் சீக்கிரம் எழுந்திருக்
காதும் உடல் நலத்திற்குக் கெடுதல் என்று
டாக்டர் சொன்னார்.

(இ) उस गरीब लडके से, जो मुझे देखकर रोज़ नमस्ते कहता
है, मैं ने पूछा कि तुम कोन हो और कहाँ से आये हो ।

என்னைத் தினமும் பார்த்து வணக்கம்
சொல்லுகிற அந்த ஏழைப் பையனிடம்,
நீ யார், எங்கிருந்து வந்திருக்கிறாய் என்று
நான் கேட்டேன்.

(फ) तुम पहले खूब सोच – विचार कर यह काम शुरू करो,
ताकि बाद में तुम्हें पछताना न पड़े ।

பிறகு வருத்தப்படாமல் இருக்கும் வண்ணம்,
நீ முதலிலேயே தீர ஆலோசித்து இக்கா
ரியத்தைத் துவங்கு.

(२) मैं ने वकील से पूछा कि आप जिस आदमी से मिलना
चाहते थे, वह आज आया कि नहीं?

நீங்கள் சந்திக்க விரும்பிய நபர் இன்று வந்
தாரா இல்லையா என்று நான் வக்கீலிடம்
கேட்டேன்.

